

# TOSHIBA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)  
CLIMATISEUR (TYPE SPLIT)  
KLIMAGERÄT (SPLIT-SYSTEM)  
CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SCOMPONIBILE)  
APARATO DE AIRE ACONDICIONADO (TIPO SPLIT)  
AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)  
AIRCONDITIONER (GESPLITST TYPE)  
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΣ)

**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**  
**BETRIEBSANLEITUNG**  
**MANUALE DEL PROPRIETARIO**  
**MANUAL DEL PROPIETARIO**  
**MANUAL DO UTILIZADOR**  
**GEbruIKSAANWIJZING**  
**ΟΔΗΓΙΕΣΧΡΗΣΗΣ**

<High-Wall Type>/<Type mural haut>  
<Wandmontierter Typ>/<Tipo a condotto nascosto>  
<Modelo de pared>/<Tipo Mural>  
<Hoog-Wandtype>/<Τύπος Υψηλού Τοίχου>

Heat Pump Model/Modèle à thermopompe  
Geräte mit Heizung/Modello con pompa di riscaldamento  
Modelo con bomba de calor/Modelo de bomba térmica  
Model met warmtepomp/Μοντέλο με Αντλία Θερμότητας



Indoor Unit/Unité intérieure  
Raumeinheit/Unità interna  
Unidad interior/Unidade interior  
Binnenunit/Εσωτερική Μονάδα

**RAV-SM562KRT-E**  
**RAV-SM802KRT-E**

Thank you very much for purchasing TOSHIBA Air Conditioner.  
Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.  
• Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).  
Request to constructor or dealer  
Please clearly explain the contents of the Owner's manual and hand over it.

Nous vous remercions pour avoir choisi un climatiseur TOSHIBA.  
Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre climatiseur.  
• Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".

Demande au constructeur ou au revendeur  
Veuillez expliquer clairement le contenu du Manuel du propriétaire et le remettre au client.

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein TOSHIBA Klimagerät entschieden haben.  
Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung, bevor Sie Ihr Klimagerät benutzen, sorgfältig.  
• Lassen Sie sich die "Betriebsanleitung" und das "Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.

Eine Bitte an den Installateur oder Lieferanten:  
Bitte erklären Sie dem Käufer den Inhalt der Betriebsanleitung und händigen sie ihm aus.

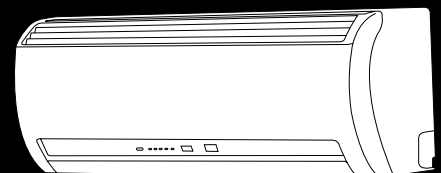
Grazie di aver acquistato un condizionatore d'aria TOSHIBA.  
Prima di usare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.  
• Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).  
Richiesta al produttore o al rivenditore  
Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del proprietario e consegnarne una copia all'utente.

Muchas gracias por haber adquirido el aparato de aire acondicionado TOSHIBA.  
Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el aparato de aire acondicionado.  
• Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación".  
Solicitud al fabricante o distribuidor  
Explique con claridad el contenido del Manual del propietario y entréguelo al cliente.

Muito obrigada por adquirir o Ar Condicionado TOSHIBA.  
Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o seu ar condicionado.  
• Não se esqueça de receber o "Manual do utilizador" e o "Manual de instalação" do fabricante (ou agente).  
Pedido ao fabricante ou agente  
Explique por favor o conteúdo do Manual do utilizador e entregue-o.

Hartelijk dank voor uw keuze voor een airconditioner van TOSHIBA.  
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken.  
• Zorg ervoor dat u zowel de 'gebruiksaanwijzing' als de 'installatiehandleiding' van de installateur (of leverancier) krijgt.  
Verzoek aan de installateur of de leverancier  
Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing duidelijk uit en overhandig de gebruiksaanwijzing nadien aan de klant.

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε για την αγορά σας ένα Κλιματιστικό TOSHIBA.  
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση του Κλιματιστικού.  
• Βεβαιωθείτε ότι ο κατασκευαστής (ή ο πωλητής) σας παρέδωσε και τις "Οδηγίες Χρήσης" και το "Εγχειρίδιο Εγκατάστασης".  
Παράκληση για τον κατασκευαστή ή τον πωλητή  
Παρακαλώ εξηγήστε με σαφήνεια τα περιεχόμενα των Οδηγιών Χρήσης και παραδώστε το.



## ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

---

## UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

---

## EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÜHLMITTELS

Dies ist ein neuartiges Klimagerät. Anstatt des herkömmlichen Kühlmittels R22 verwendet es das neue ozonschichtschonende HFC Kühlmittel R410A.

---

## ADOZIONE DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo condizionatore d'aria è di un tipo nuovo che adotta un nuovo refrigerante HFC (R410A) al posto del refrigerante convenzionale R22, per prevenire la distruzione dello strato di ozono dell'atmosfera terrestre.

---

## ADOPCIÓN DE NUEVO REFRIGERANTE

Este aparato de aire acondicionado es un modelo reciente que incorpora el nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para así evitar daños en la capa de ozono.

---

## ADOPÇÃO DO NOVO REFRIGERANTE

Este ar condicionado é um modelo novo que adota um novo refrigerante HFC (R410A) em vez do refrigerante convencional R22 para evitar a destruição da camada de ozono.

---

## TOEPASSING VAN EEN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is een nieuwe type dat werkt met een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van met het conventionele koelmiddel R22, als bijdrage om de aantasting van de ozonlaag te reduceren.

---

## ΥΙΟΘΕΤΗΣΗ ΝΕΟΥ ΨΥΚΤΙΚΟΥ

Το παρόν Κλιματιστικό είναι νέος τύπος που υιοθετεί νέο ψυκτικό HFC (R410A) στη θέση του συμβατικού ψυκτικού R22 προκειμένου να βοηθήσει στην προστασία του όζοντος.

## CONTENTS

|                                                                           |    |                                                     |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------|----|
| ACCESSORIES/AIR FILTER COMPONENTS .....                                   | 1  | HI POWER OPERATION .....                            | 11 |
| PRECAUTIONS FOR SAFETY .....                                              | 1  | TIMER OPERATION .....                               | 11 |
| PARTS NAME .....                                                          | 3  | PRESET OPERATION .....                              | 13 |
| NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS ON<br>INDOOR UNIT .....    | 3  | ADJUSTING AIR FLOW DIRECTION .....                  | 14 |
| WIRELESS REMOTE CONTROLLER AND ITS FUNCTIONS .....                        | 4  | NAMES AND FUNCTION OF WIRED REMOTE CONTROLLER ..... | 15 |
| NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATIONS ON<br>WIRELESS REMOTE CONTROLLER ..... | 5  | CORRECT USAGE .....                                 | 17 |
| PREPARATION AND CHECK BEFORE USE .....                                    | 5  | AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER) .....         | 18 |
| LIMITED OPERATION BY TWIN AND GROUP COMBINATION .....                     | 7  | ADJUSTMENT OF AIR FLOW DIRECTION .....              | 19 |
| HANDLING THE REMOTE CONTROLLER .....                                      | 8  | TIMER OPERATION .....                               | 20 |
| AUTOMATIC OPERATION .....                                                 | 9  | AUTO RESTART OPERATION .....                        | 21 |
| AUTOMATIC OPERATION (AUTO CHANGEOVER) .....                               | 9  | HOW THE AIR CONDITIONER WORKS .....                 | 22 |
| COOLING/HEATING/FAN ONLY OPERATION .....                                  | 10 | TEMPORARY OPERATION .....                           | 23 |
| DRY OPERATION .....                                                       | 10 | MAINTENANCE .....                                   | 24 |
|                                                                           |    | AIR CONDITIONER OPERATIONS AND PERFORMANCE .....    | 26 |
|                                                                           |    | TROUBLES AND CAUSES .....                           | 27 |

## SOMMAIRE

|                                                                             |    |                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------------|----|
| ACCESSOIRES/COMPOSANTS DU FILTRE A AIR .....                                | 1  | MODE MINUTERIE .....                                                | 11 |
| MESURES DE SECURITE .....                                                   | 1  | MODE PREREGLAGE .....                                               | 13 |
| NOM DES PIECES .....                                                        | 3  | REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR .....                                 | 14 |
| NOM ET FONCTION DES INDICATEURS ET COMMANDES DE<br>L'UNITE INTERIEURE ..... | 3  | NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DE LA TELECOMMANDE<br>AVEC FIL ..... | 15 |
| LA TELECOMMANDE SANS FIL ET SES FONCTIONS .....                             | 4  | UTILISATION CORRECTE .....                                          | 17 |
| NOMS ET FONCTIONS DES INDICATIONS DE LA TELECOMMANDE<br>SANS FIL .....      | 5  | FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (COMMUTATION AUTOMATIQUE) .....          | 18 |
| PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION .....                         | 5  | REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR .....                                 | 19 |
| UTILISATION LIMITEE PAR UNE COMBINAISON JUMEEE OU GROUPEE ....              | 7  | FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE .....                                  | 20 |
| MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE .....                                       | 8  | FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE .....                           | 21 |
| FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE .....                                            | 9  | MODE DE FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR .....                         | 22 |
| FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (PERMUTATION AUTOMATIQUE) .....                  | 9  | FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE .....                                     | 23 |
| REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE/VENTILATEUR SEUL .....                            | 10 | MAINTENANCE .....                                                   | 24 |
| DESHUMIDIFICATION .....                                                     | 10 | FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR .....                 | 26 |
| MODE HI POWER .....                                                         | 11 | PROBLEMES ET CAUSES .....                                           | 27 |

## INHALT

|                                                                             |    |                                                                                |    |
|-----------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| ZUBEHÖR/BESTANDTEILE DES LUFTFILTERS .....                                  | 1  | HOCHLEISTUNGSBETRIEB .....                                                     | 11 |
| SICHERHEITSVORKEHRUNGEN .....                                               | 1  | TIMEBETRIEB .....                                                              | 11 |
| TEILEBEZEICHNUNG .....                                                      | 3  | BETRIEB MIT VOREINSTELLUNGEN .....                                             | 13 |
| BBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND REGLER AM<br>RAUMGERÄT ..... | 3  | REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG .....                                        | 14 |
| KABELLOSE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTION .....                             | 4  | KOMPONENTENBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER<br>VERKABELTEN FERNBEDIENUNG ..... | 15 |
| BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN DER KABELLOSEN<br>FERNBEDIENUNG ..... | 5  | RICHTIGE HANDHABUNG .....                                                      | 17 |
| VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM BETRIEB .....                      | 5  | AUTOMATISCHER BETRIEB (AUTOMATISCHER WECHSEL) .....                            | 18 |
| EINGESCHRÄNKTER BETRIEB BEI TWIN- UND<br>GRUPPENKOMBINATIONEN .....         | 7  | EINSTELLUNG DER ZULUFTRICHTUNG .....                                           | 19 |
| HANDHABUNG DER FERNBEDIENUNG .....                                          | 8  | ZEITBETRIEB .....                                                              | 20 |
| AUTOMATIKBETRIEB .....                                                      | 9  | AUTOMATISCHER NEUSTART .....                                                   | 21 |
| AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL) .....                   | 9  | WIE DIE KLIMAANLAGE FUNKTIONIERT .....                                         | 22 |
| KÜHL-/HEIZ-/NUR VENTILATOR - BETRIEB .....                                  | 10 | BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG (TEMPORARY) .....                                   | 23 |
| ENTFEUCHTUNGS-BETRIEB .....                                                 | 10 | WARTUNGSHINWEISE .....                                                         | 24 |
|                                                                             |    | BETRIEB UND LEISTUNG DER KLIMAANLAGE .....                                     | 26 |
|                                                                             |    | STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN .....                                              | 27 |

## INDICE

|                                                                              |    |                                                             |    |
|------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------|----|
| ACCESSORI/COMPONENTI DEI FILTRI DELL'ARIA .....                              | 1  | FUNZIONAMENTO HI POWER .....                                | 11 |
| PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA .....                                           | 1  | FUNZIONAMENTO DEL TIMER .....                               | 11 |
| NOMBRE DE LOS COMPONENTES .....                                              | 3  | FUNZIONI PRESET .....                                       | 13 |
| NOMI E FUNZIONI DEGLINDICATORI E DEI COMANDI<br>SULL'UNITÀ INTERNA .....     | 3  | REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA .....         | 14 |
| TELECOMANDO SENZA CAVO E RELATIVE FUNZIONI .....                             | 4  | NOMI E FUNZIONI DEL TELECOMANDO CABLATO .....               | 15 |
| NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI SUL TELECOMANDO<br>SENZA CAVO .....         | 5  | USO CORRETTO .....                                          | 17 |
| OPERAZIONI PRELIMINARI E CONTROLLO PRIMA DELL'USO .....                      | 5  | FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA) .....    | 18 |
| FUNZIONALITÀ LIMITATA NEL CASO DI INSTALLAZIONI DOPPIE<br>O MULTIPLE .....   | 7  | REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA .....         | 19 |
| USO DEL TELECOMANDO .....                                                    | 8  | FUNZIONAMENTO CON TIMER .....                               | 20 |
| FUNZIONAMENTO AUTOMATICO .....                                               | 9  | FUNZIONE DI RIACCENSIONE AUTOMATICA (AUTO RESTART) .....    | 21 |
| FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA) .....                     | 9  | MODI DI FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA .....       | 22 |
| FUNZIONAMENTO DI RAFFREDDAMENTO/DI RISCALDAMENTO/A SOLO<br>VENTILATORE ..... | 10 | FUNZIONAMENTO TEMPORANEO .....                              | 23 |
| USO PER LA DEUMIDIFICAZIONE .....                                            | 10 | MANUTENZIONE .....                                          | 24 |
|                                                                              |    | FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA ..... | 26 |
|                                                                              |    | PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO E RELATIVE CAUSE .....            | 27 |

## CONTENIDO

|                                                                                |    |                                                               |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------|----|
| ACCESORIOS/COMPONENTES DEL FILTRO DE AIRE .....                                | 1  | FUNCIONAMIENTO DE ALTA POTENCIA (HI POWER) .....              | 11 |
| PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD .....                                             | 1  | FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR .....                         | 11 |
| NOMBRE DE LOS COMPONENTES .....                                                | 3  | FUNCIONAMIENTO PREDEFINIDO .....                              | 13 |
| NOMBRES Y FUNCIONES DE LOS INDICADORES Y CONTROLES DE LA UNIDAD INTERIOR ..... | 3  | AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE .....                | 14 |
| EL CONTROL REMOTO INALÁMBRICO Y SU FUNCIÓN .....                               | 4  | NOMBRES Y FUNCIÓN DEL CONTROL REMOTO CON CABLE .....          | 15 |
| NOMBRES Y FUNCIONES DE LAS INDICACIONES DEL CONTROL REMOTO INALÁMBRICO .....   | 5  | UTILIZACIÓN CORRECTA .....                                    | 17 |
| PREPARATIVOS Y COMPROBACIONES PREVIAS .....                                    | 5  | FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (CAMBIO AUTOMÁTICO) .....           | 18 |
| FUNCIONAMIENTO LIMITADO DE LA COMBINACIÓN DE DOS O DE GRUPO .....              | 7  | AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE .....                | 19 |
| MANEJO DEL CONTROL REMOTO .....                                                | 8  | FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR .....                         | 20 |
| FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO .....                                                | 9  | FUNCIONAMIENTO DE REINICIO AUTOMÁTICO .....                   | 21 |
| FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO (AUTO CHANGEOVER) .....                              | 9  | CÓMO TRABAJA EL ACONDICIONADOR DE AIRE .....                  | 22 |
| REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN/VENTILACIÓN .....                                    | 10 | FUNCIONAMIENTO TEMPORAL .....                                 | 23 |
| FUNCIONAMIENTO DE DESHUMIDIFICACIÓN .....                                      | 10 | MANTENIMIENTO .....                                           | 24 |
|                                                                                |    | FUNCIONAMIENTO Y RENDIMIENTO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE ..... | 26 |
|                                                                                |    | PROBLEMAS Y CAUSAS .....                                      | 27 |

## ÍNDICE

|                                                                            |    |                                                           |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|-----------------------------------------------------------|----|
| ACESSÓRIOS/COMPONENTES DO FILTRO DE AR .....                               | 1  | OPERAÇÃO DE ALTA POTÊNCIA .....                           | 11 |
| PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA .....                                     | 1  | OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR .....                            | 11 |
| DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS .....                                                 | 3  | FUNCIONAMENTO PRESET .....                                | 13 |
| DESIGNAÇÃO E FUNÇÕES DOS INDICADORES E CONTROLOS DA UNIDADE INTERIOR ..... | 3  | AJUSTE DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR .....                   | 14 |
| CONTROLO À DISTÂNCIA SEM FIOS E RESPECTIVAS FUNÇÕES .....                  | 4  | DESIGNAÇÃO E FUNÇÃO DO COMANDO À DISTÂNCIA COM FIOS ..... | 15 |
| DESIGNAÇÕES E FUNÇÕES DE INDICADORES NO COMANDO À DISTÂNCIA SEM FIOS ..... | 5  | UTILIZAÇÃO CORRECTA .....                                 | 17 |
| PREPARAÇÃO E VERIFICAÇÃO ANTES DA UTILIZAÇÃO .....                         | 5  | FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (MUDANÇA AUTOMÁTICA) .....       | 18 |
| OPERAÇÃO LIMITADA PELA COMBINAÇÃO DUPLA E DE GRUPO .....                   | 7  | AJUSTE DA DIRECÇÃO DO AR .....                            | 19 |
| UTILIZAÇÃO DO TELECOMANDO .....                                            | 8  | OPERAÇÃO DO TEMPORIZADOR .....                            | 20 |
| FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO .....                                             | 9  | FUNÇÃO DE REPOSIÇÃO EM MARCHA AUTOMÁTICA .....            | 21 |
| FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO (AUTO CHANGEOVER) .....                           | 9  | COMO FUNCIONA O AR CONDICIONADO .....                     | 22 |
| MODO DE AQUECIMENTO/REFRIGERAÇÃO/VENTILAÇÃO .....                          | 10 | FUNCIONAMENTO TEMPORÁRIO .....                            | 23 |
| FUNCIONAMENTO A SECO .....                                                 | 10 | MANUTENÇÃO .....                                          | 24 |
|                                                                            |    | FUNCIONAMENTO E DESEMPENHO DO AR CONDICIONADO .....       | 26 |
|                                                                            |    | PROBLEMAS E CAUSAS .....                                  | 27 |

## INHOUD

|                                                                                  |    |                                                          |    |
|----------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------|----|
| ACCESSOIRES/LUCHTFILTERCOMPONENTEN .....                                         | 1  | WERKING MET HOOG VERMOGEN (HI POWER) .....               | 11 |
| VEILIGHEIDSVORZORGEN .....                                                       | 1  | TIMERGESTUURDE WERKING .....                             | 11 |
| ONDERDELEN .....                                                                 | 3  | PRESET-WERKING .....                                     | 13 |
| BENAMING EN FUNCTIE VAN INDICATOREN EN BEDIENINGSELEMENTEN OP BINNENMODULE ..... | 3  | LUCHTSTROOM REGELEN .....                                | 14 |
| DRAADLOZE AFSTANDBEDIENING EN FUNCTIE .....                                      | 4  | BENAMINGEN EN WERKING VAN DE DRAADAFSTANDBEDIENING ..... | 15 |
| NAMEN EN FUNCTIES VAN AANDUIDINGEN OP DE DRAADLOZE AFSTANDBEDIENING .....        | 5  | CORRECT GEBRUIK .....                                    | 17 |
| VOORBEREIDING EN CONTROLE VOORAF .....                                           | 5  | AUTOMATISCHE BEDIENING (AUTOMATISCH OMSCHAKELEN) .....   | 18 |
| BEPERKTE WERKING BIJ DUBBELE OPSTELLING EN GROEPSOPSTELLING .....                | 7  | LUCHTSTROOMREGELING .....                                | 19 |
| BEHANDELING VAN DE AFSTANDBEDIENING .....                                        | 8  | DE TIMER GEBRUIKEN .....                                 | 20 |
| AUTOMATISCHE WERKING .....                                                       | 9  | AUTOMATISCHE HERSTART .....                              | 21 |
| AUTOMATISCHE WERKING (AUTOMATISCHE OMSCHAKELING) .....                           | 9  | WERKING VAN DE AIRCONDITIONING .....                     | 22 |
| KOELING/VERWARMING/VENTILATIE .....                                              | 10 | TEMPORARY FUNCTIE .....                                  | 23 |
| DROGE WERKINGSSTAND (DRY) .....                                                  | 10 | ONDERHOUD .....                                          | 24 |
|                                                                                  |    | WERKING EN PRESTATIES AIRCONDITIONING .....              | 26 |
|                                                                                  |    | PROBLEMEN EN OORZAKEN .....                              | 27 |

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

|                                                                                     |    |                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----|---------------------------------------------------------------|----|
| ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΜΕΡΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ .....                                                  | 1  | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ TIMER .....                                        | 11 |
| ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ .....                                                         | 1  | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗΣ .....                                  | 13 |
| ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....                                                      | 3  | ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ .....                            | 14 |
| ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΩΝ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ..... | 3  | ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΕΝΣΥΡΜΑΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ..... | 15 |
| ΤΟ ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΑΙ ΟΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ .....                            | 4  | ΟΡΘΗ ΧΡΗΣΗ .....                                              | 17 |
| ΟΝΟΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ ΤΟΥ ΑΣΥΡΜΑΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ .....          | 5  | ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΜΕΤΑΒΟΛΗ) .....                 | 18 |
| ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ .....                                    | 5  | ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΡΟΗΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ .....                 | 19 |
| ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΈΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΕ ΔΙΠΛΟ ΚΑΙ ΟΜΑΔΙΚΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ .....                        | 7  | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ .....                                | 20 |
| ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ .....                                                | 8  | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗΣ .....                      | 21 |
| ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....                                                           | 9  | ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ .....                 | 22 |
| ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΛΛΑΓΗΣ) .....                               | 9  | ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....                                    | 23 |
| ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ/ΜΟΝΟ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ .....                                    | 10 | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ .....                                               | 24 |
| ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ .....                                                         | 10 | ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ .....   | 26 |
| ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ HI POWER .....                                                           | 11 | ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΑΙΤΙΑ .....                                        | 27 |

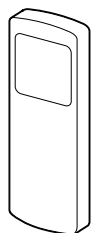
# MEMO

---

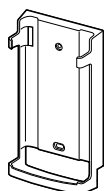
## ACCESSORIES

## AIR FILTER COMPONENTS

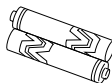
Remote controller



Remote controller holder



Batteries (two)



Sasa-Zeolite plus filters (two)



Bio-enzyme & Ginkgo filters (two)



## PRECAUTIONS FOR SAFETY

### DANGER

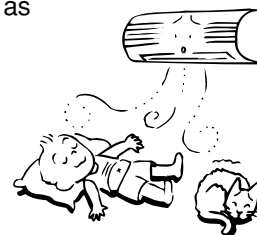
- DO NOT ATTEMPT TO INSTALL THIS UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT REQUIRES QUALIFIED INSTALLER.
- DO NOT ATTEMPT TO REPAIR THE UNIT BY YOURSELF. THIS UNIT HAS NO COMPONENTS WHICH YOU CAN REPAIR.
- OPENING OR REMOVING THE COVER WILL EXPOSE YOU TO DANGEROUS VOLTAGES.
- TURNING OFF THE POWER SUPPLY WILL NOT PREVENT POTENTIAL ELECTRIC SHOCK.



### WARNING ⚠

#### WARNING ABOUT INSTALLATION

- Make sure to ask a dealer or a store specialized in electric work to install the air conditioner. If the air conditioner is imperfectly installed by yourself, it may cause some problems such as water leak, electric shock, fire, and so on.
- Ground the air conditioner without fail. Do not connect the ground wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of telephone. If the air conditioner is imperfectly grounded, it may cause electric shock.

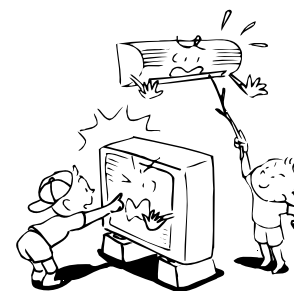


### CAUTION

TO DISCONNECT THE APPLIANCE FROM THE MAIN POWER SUPPLY  
This appliance must be connected to the main power supply by means of a circuit breaker or a switch with a contact separation of at least 3 mm.  
**The installation fuse (25A D type ) must be used for the power supply line of this conditioner.**

#### WARNING ABOUT OPERATION

- Avoid cooling the room too strong or exposing the human body to cool wind for a long time, because it is bad for the health.
- Do not insert fingers and sticks into the air outlet and air inlet to avoid getting injured and damaging the machine, because there are fans running at a high speed inside both the air inlet and air outlet.
- When you are aware of something abnormal with the air conditioner (smells something scorching, cools weak, etc.), immediately turn off the main switch, the circuit breaker, from the main power supply to stop the air conditioner, and make contact with the dealer.  
If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.
- Do not spill water or other liquid on the indoor unit. If the unit is wet, it may cause an electric shock.



#### WARNING ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

- Do not move nor repair any unit by yourself. Since there is high voltage inside the unit, you may get an electric shock when removing the cover and main unit.
- When moving the air conditioner for re-installing in another place, ask the dealer to do it. If it is imperfectly installed, it may cause electric shock or fire.



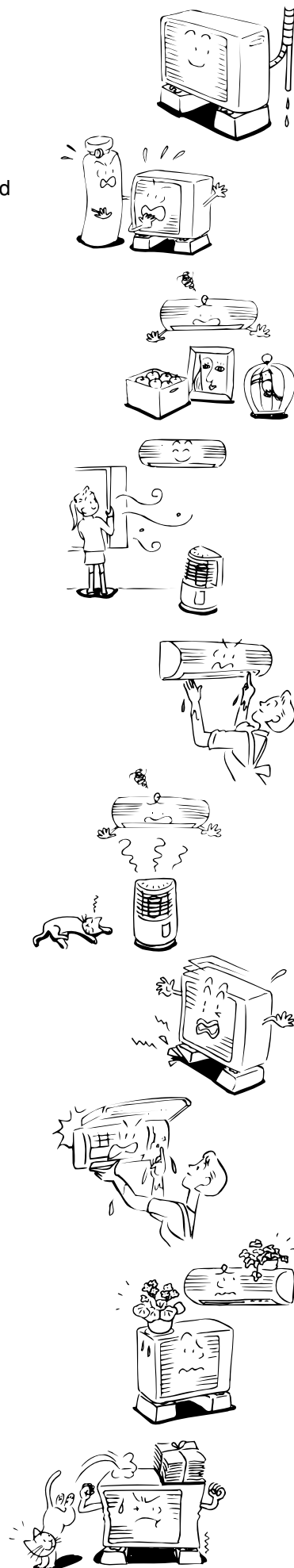
# CAUTION

## CAUTIONS ABOUT INSTALLATION

- Certainly lay the drain hose for perfect draining. Wrong drainage may cause flooding in the house and getting furniture wet.
- Make sure to connect the air conditioner to an exclusive power supply of the rated voltage; otherwise, the unit may break down or cause a fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. If inflammable gas accumulates around the unit, it may cause a fire.

## CAUTIONS ABOUT OPERATION

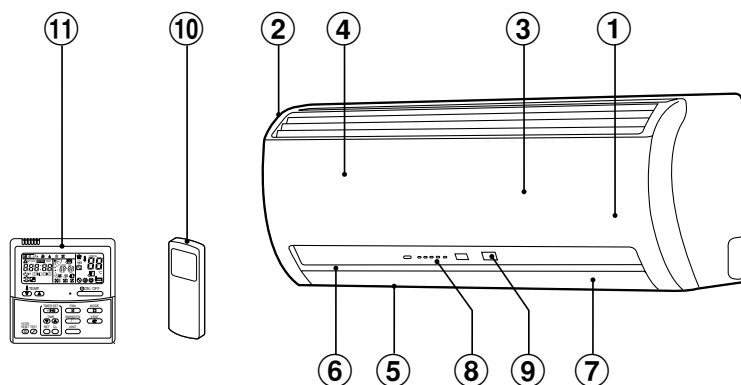
- Carefully read this manual before starting the air conditioner. The manual includes many important things for daily operation.
  - Do not use this air conditioner for other purposes such as preserving food, precision instruments, art objects, breeding animals, growing potted plants, etc.
  - Do not install this air conditioner in a special-purpose room such as a ship or any kind of vehicle, otherwise it deteriorates the machine performance.
  - Avoid exposing potted plants and animals to wind of the air conditioner, because it badly affects the health and growing of them.
  - When the air conditioner is operated together with a combustion appliance in the same place, be careful of ventilation to let fresh air into the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
  - When the air conditioner is used in a closed room, be careful of sufficient ventilation of the room. Poor ventilation causes oxygen shortage.
  - Do not touch operation button with wet finger; otherwise, you may get an electric shock.
  - Do not place any combustion appliance in a place where it is directly exposed to wind of the air conditioner; otherwise, it may cause imperfect combustion.
  - When the air conditioner won't be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety. Disconnection from the power supply prevents the unit from lightning and power source surge.
  - Do not put a vessel with water such as a vase on the unit, because water may possibly sink into the unit and will bring about electric shock because of deterioration in electric insulation.
  - Check the concrete blocks, etc. underneath the outdoor unit occasionally. If the base is left damaged or deteriorated, the unit may topple over and inflict an injury on a person as the worst case.
  - Do not wash the unit with water. It may cause an electric shock.
  - Do not use alcohol, benzene, thinner, glass cleaner, polishing powder, etc. for cleaning the unit, because they deteriorate or damage the air conditioner.
  - When cleaning the unit, make sure to turn off the main switch or circuit breaker beforehand for preventing you from getting injured by the electric fan running inside.
- For details of cleaning method, refer to "Maintenance" on page 24 and 25.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step onto it. If you do so, it may not only topple over the unit but also injure yourself.
  - To make the air conditioner demonstrate its original performance, operate it within the range of the operating temperature specified in the instructions. Otherwise it may malfunction, break down or water may leak from the unit.



# PARTS NAME

## Indoor unit

- ① Room temperature sensor
- ② Front panel
- ③ Air inlet grille
- ④ Air filter
- ⑤ Air outlet
- ⑥ Horizontal air flow flap
- ⑦ Vertical air flow flap
- ⑧ Display panel
- ⑨ Infrared signal receiver
- ⑩ Remote controller (wireless)
- ⑪ Remote controller (wired, sold separately)

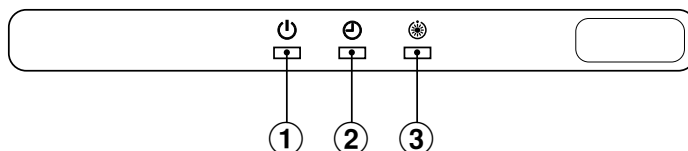


# NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATORS AND CONTROLS ON INDOOR UNIT

## Display panel

The operating conditions are indicated below.

1. (OPERATION) lamp (green)  
This lamp goes on during operation.
2. (TIMER) lamp (green)  
This lamp goes on while the timer is reserved.



## NOTES

In case of timer setting by wired remote controller, lamp does not light.  
In case of twin and group combination, lamp goes on main unit only. (☞ see page 7.)

3. (STAND BY) lamp (orange)  
This lamp lights up when the power is turned on or right after heating operation starts or during defrost operation and thermo control.

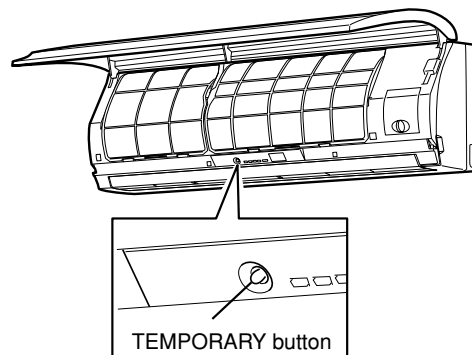
## CAUTION

When the power is turned on for the first time after installation, lamp lights up for approximately 5 minutes for setting of addresses of systems and units. When the power is turned on the next time, lamp lights up for approximately 1 minute.  
While the above lamp is on, all the commands from the remote controller cannot be received. However, this is not a malfunction or failure.

## TEMPORARY button

If you misplace or lose the remote controller or its batteries are exhausted, push the TEMPORARY button.

1. Open the air inlet grille to push the TEMPORARY button.  
You can lift the grille up to an angle where it will remain fixed.  
Do not lift the grille any further when it stops with a clicking sound.
2. Push the TEMPORARY button to start the air conditioner.  
Push this button once again to stop it. (☞ see page 23.)





# WIRELESS REMOTE CONTROLLER AND ITS FUNCTIONS

## ① Infrared signal emitter

Transmits a signal to the indoor unit.

## ② START/STOP button

Push the button to start operation.

(A receiving beep is heard.)

Push the button again to stop operation.

(A receiving beep is heard.)

If no receiving sound is heard from the indoor unit, push the button twice.

## ③ Mode select button (MODE)

Push this button to select a mode.

Each time you push the button, a mode is selected in a sequence that goes from A : Auto changeover control,  : Cool,  : Dry,  : Heat,  : Fan only, and back to A. (A receiving beep is heard.)

## ④ Temperature button (TEMP.)

▲..... The set temperature is increased up to 30°C.

▼..... The set temperature is dropped down to 17°C.  
(A receiving beep is heard.)

## ⑤ Fan speed button (FAN)

Push this button to select fan speed. When you select AUTO, the fan speed is automatically adjusted according to the room temperature. You can also manually select the desired fan speed from among five settings.

(LOW  , LOW+  , MED  , MED+  , HIGH  )

(A receiving beep is heard.)

## ⑥ Auto flap button (SWING)

Push this button to swing the flap.

(A receiving beep is heard.)

Push the SWING button to stop the flap swinging.

(A receiving beep is heard.) (  see page 14.)

## ⑦ Set flap button (FIX)

Push this button to adjust the air flow direction.

(A receiving beep is heard.) While this button is kept depressed, the receiving tone continuously sounds.

(  see page 14.)

## ⑧ On timer button (ON)

Push this button to set the ON timer.

To forward the time, push the “▲” button.

To set back the time, push the “▼” button.

## ⑨ Off timer button (OFF)

Push this button to set the OFF timer.

To forward the time, push the “▲” button.

To set back the time, push the “▼” button.

## ⑩ SLEEP button (SLEEP)

This function is not operated twin and group combination. (  see page 7.)

Push this button to start the SLEEP timer (OFF timer) operation.

You can select the OFF timer time from among four settings (1, 3, 5 or 9 hours). (  see page 22.)

## ⑪ Reserve button (SET)

Push this button to reserve time settings.

(A receiving beep is heard.)

## ⑫ Cancel button (CLR)

Push this button to cancel ON timer and OFF timer.

(A receiving beep is heard.)

## ⑬ Memory and Preset button (PRESET)

Push this button to operate the air conditioner

according to settings memorized by the unit for future operation.

Push the button again for more than 3 seconds to memorize the setting indicated on the remote controller and  mark is indicated. (  see page 13.)

## ⑭ Automatic operation button (AUTO)

Push this button to operate the air conditioner

automatically. (A receiving beep is heard.)

## ⑮ High power button (Hi POWER)

This function is not operated twin and group combination. (  see page 7.)

Push this button to start the high power operation.

(  see page 22.)

## ⑯ ECO button (ECO)

This function is not operated twin and group combination. (  see page 7.)

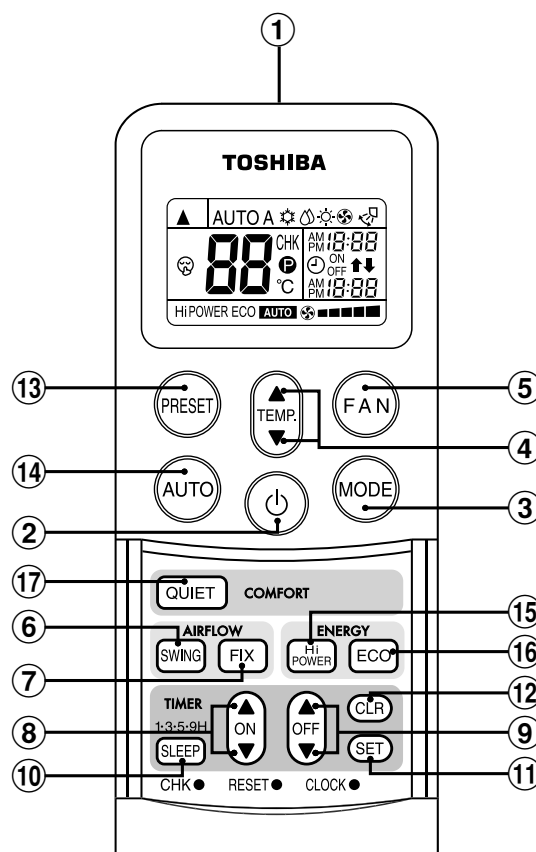
Push this button to start the ECO (save energy) operation. (  see page 22.)

## ⑰ QUIET button (QUIET)

This function is not operated twin and group combination. (  see page 7.)

Push this button to start the quiet operation.

(  see page 22.)



# NAMES AND FUNCTIONS OF INDICATIONS ON WIRELESS REMOTE CONTROLLER

## Display

All indications, except for clock time indication, are indicated by pushing the START/STOP button.

### ① Transmission mark

This transmission mark (▲) indicates when the remote controller transmits signals to the indoor unit.

### ② Mode display

Indicates the current operation mode.

(AUTO : Automatic control, A : Auto changeover control, ❄️ : Cool, 💧 : Dry, ☀️ : Heat, 🌀 : Fan only)

### ③ Temperature display

Indicates the temperature setting (17°C to 30°C).

When you set the operating mode to 🌀 : Fan only, no temperature setting is indicated.

### ④ FAN speed display

Indicates the selected fan speed. AUTO or one of five fan speed levels (LOW —, LOW+ —, MED —, MED+ —, HIGH —) can be indicated.

Indicates AUTO when the operating mode is either AUTO or 💧 : Dry.

### ⑤ TIMER and clock time display

The time set for timer operation or clock time is indicated.

The present time is always indicated except for TIMER operation.

### ⑥ Hi POWER display

Indicates when the Hi POWER operation starts.

Push the Hi POWER button to start and push it again to stop the operation.

### ⑦ ECO display

Indicates when the ECO (save energy) operation starts.

Push the ECO (save energy) button to start and push it again to stop the operation.

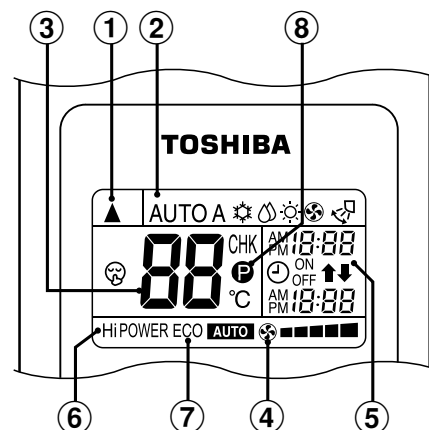
### ⑧ (PRESET) display

Push another button to turn off the mark.

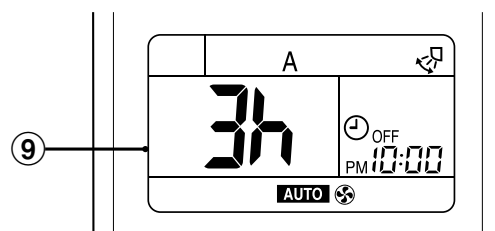
### ⑨ SLEEP TIMER display

Indicates when the SLEEP TIMER is in operation.

Each time you push the SLEEP button, the display changes in the sequence of 1, 3, 5 or 9h.



- In the illustration, all indications are indicated for explanation. During operation, only the relevant indications will be indicated on the remote controller.



## PREPARATION AND CHECK BEFORE USE

### Loading the remote controller batteries.

#### ① Remove the cover, and insert the batteries.

#### ② Push the RESET button.

The clock display flashes.

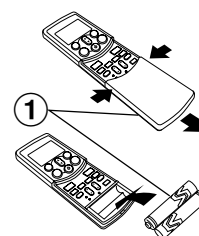
Adjust the clock.

Place back the cover.

- Slide off the cover while pressing the sides.

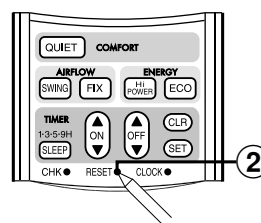
#### Battery replacement

Be careful not to reverse the (+) position and the (-) position.



### Batteries

- To replace the batteries, use two new batteries (AAA type).
- In normal use, the batteries will last about one year.
- Replace the batteries if there is no receiving beep from the indoor unit or when the air conditioner cannot be operated using the remote controller.
- To avoid malfunctions by battery leakage, remove the batteries when not using the remote controller for more than one month.



## Setting the clock

Before you start operating the air conditioner, set the clock of the remote controller using the procedures given in this section. The clock panel on the remote controller will indicate the time regardless of whether the air conditioner is in use or not.

### Initial setting

When batteries are inserted in the remote controller, the clock panel will indicate AM 0:00 and will flash.

#### ① ON/OFF TIMER button

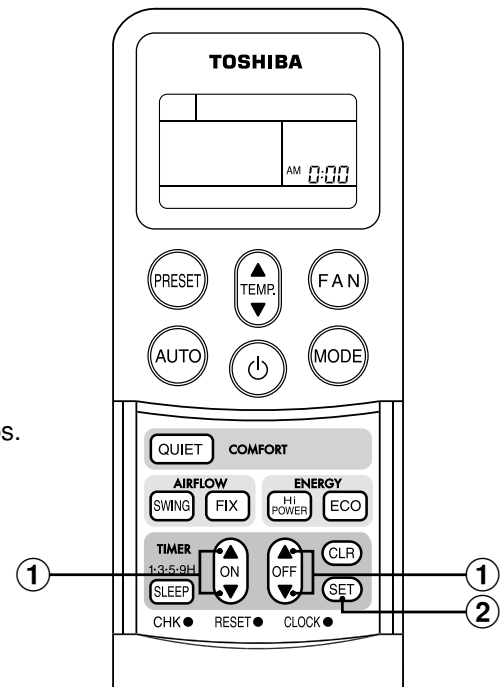
Push  or  button to set the current time.

Each push of the TIMER button changes the time in one minute steps. Pushing the TIMER button continually changes the time in ten minute steps.

#### ② SET button

Push the SET  button.

The current time is indicated and the clock starts.



## Clock adjusting

#### ① CLOCK button

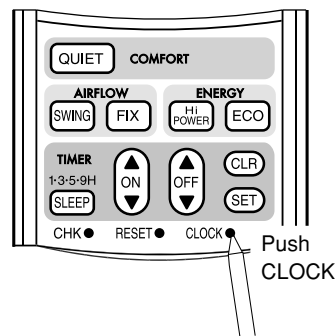
Push the CLOCK button.

The CLOCK display flashes.

#### ② ON/OFF TIMER button

Push  or  button to set the current time.

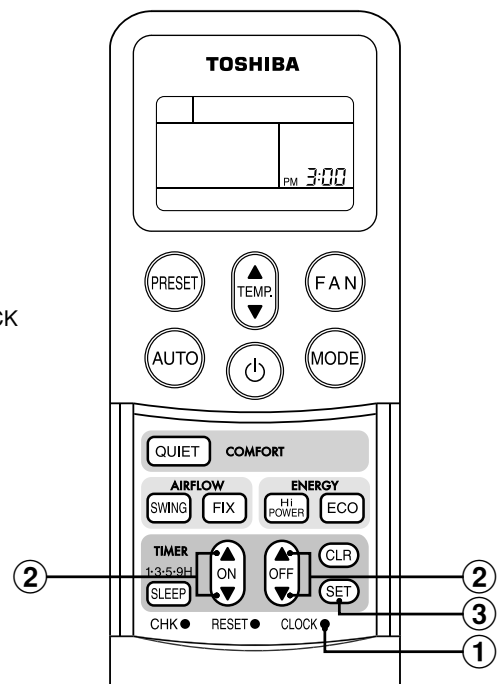
Each push of the TIMER button changes the time by one minute. Pushing the TIMER button continually changes the time by ten minutes.



#### ③ SET button

Push the SET  button.

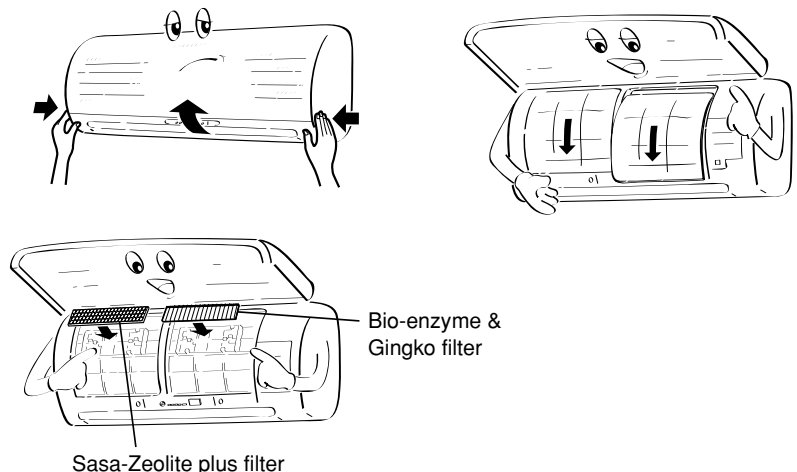
The current time is indicated and the clock starts.



## Preparing the filters

#### ① Open the air inlet grille, and remove the air filters.

#### ② Attach the supplied Sasa-Zeolite plus filter and Bio-enzyme & Gingko filter (two each).



Sasa-Zeolite plus filter

Bio-enzyme & Gingko filter

# LIMITED OPERATION BY TWIN AND GROUP COMBINATION

## NOTES

Twin combination: The combination where 2 indoor units are installed for 1 outdoor unit.

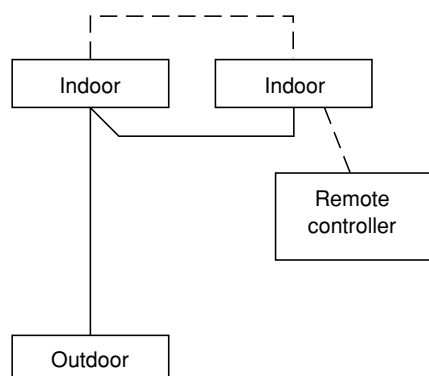
Group combination: Operate air conditioners in more than one system (such as single combination and twin combination) in same time.

Header unit: The representative unit during twin and group operation. Receive commands from remote controller and transmit the commands to follower units.

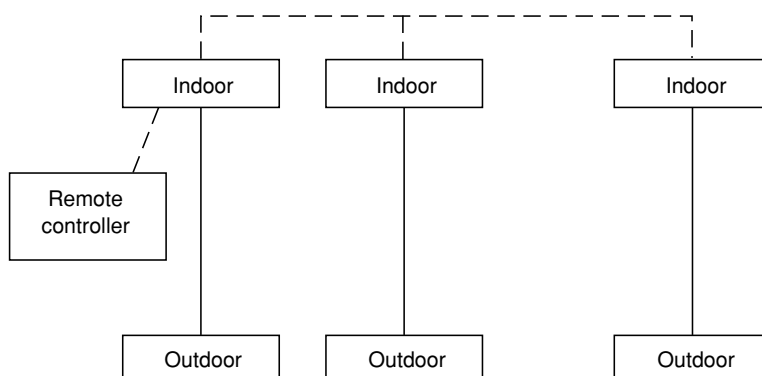
(The header unit is indoor unit that receives START/STOP signal from the wireless remote controller.)

Follower unit: Indoor units other than the header unit are called follower unit.

Example of twin combination



Example of group combination



--- Control line

— Other connecting line

## CAUTION

When using indoor unit in twin and group combination,

### 1. Hi POWER, ECO and QUIET operation will not function.

When Hi POWER or ECO or QUIET is transmitted from wireless remote controller, the receiving sound will be heard from the indoor unit and display on the remote controller will also change. (see page 22.) However, the indoor unit does not operate Hi POWER or ECO or QUIET. Restore the display on the remote controller pushing Hi POWER or ECO or QUIET button.

### 2. Units other than the header unit cannot be operated with remote controller and the TEMPORARY button.

When operating air conditioner with wireless remote controller, transmission should be sent to the header unit. Header and follower units are decided through address setting upon installation. Follower unit will not receive any signals from remote controller.

Air conditioner will not work even if the TEMPORARY button on the follower unit is pushed.

(Some follower units may receive SWING and FIX, but these operations are performed only on the unit that received the signal.)

(When wireless remote controller is used, only the header unit receives SWING signal. If the SWING signal is transmitted to follower unit, the sound to refuse receiving signal (3 beeps) is heard and the follower unit does not receive the signal.

For FIX operation, both header and follower unit perform the operation by itself.

When wired remote controller is used, air flow direction can be changed on each unit by selecting the indoor unit.)

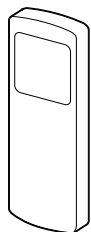
### 3. ⏰ lamp lights up only on the header unit.

When the timer is set with wired remote controller, even the ⏰ lamp on the header unit will not light up.

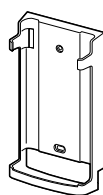
## ACCESSOIRES

## COMPOSANTS DU FILTRE A AIR

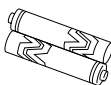
Télécommande



Support de la télécommande



Piles (deux)



Filtre Sasa-Zeolite plus (deux)



Filtre Bio-enzyme & Gingko (deux)



## MESURES DE SECURITE

### DANGER

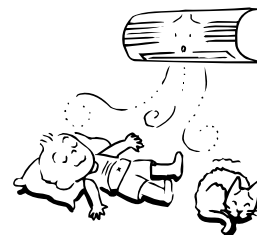
- N'ESSEYER PAS D'INSTALLER CET APPAREIL VOUS-MEME. L'INSTALLATION DE CET APPAREIL NECESSITE L'INTERVENTION D'UN PERSONNEL QUALIFIE.
- N'ESSEYER PAS DE REPARER VOUS-MEME L'APPAREIL. VOUS NE POUVEZ REPARER AUCUN COMPOSANT DE CET APPAREIL.
- L'OUVERTURE OU LA DEPOSE DU COUVERCLE VOUS EXPOSENT AUX RISQUES ENGENDRES PAR LA HAUTE TENSION.
- LA MISE HORS TENSION N'EVITE PAS LE RISQUE D'ELECTROCUTION.



### AVERTISSEMENT ⚠

#### AVERTISSEMENT CONCERNANT L'INSTALLATION

- Demandez à un revendeur ou à un magasin spécialisé en électricité d'installer le climatiseur. Si vous réalisez l'installation du climatiseur de manière imparfaite, certains problèmes comme une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie peuvent se produire.
- N'oubliez pas de mettre le climatiseur à la terre. Ne branchez pas le fil de terre à la conduite de gaz, à la conduite d'eau, au parafoudre ou au fil de terre du téléphone. Si le climatiseur était mis à la terre de manière imparfaite, une décharge électrique pourrait se produire.

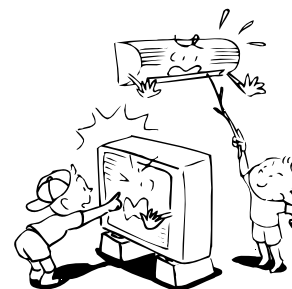


### ATTENTION

POUR DÉBRANCHER L'APPAREIL DE L'ALIMENTATION PRINCIPALE  
Cet appareil doit être raccordé au secteur au moyen d'un disjoncteur ou d'un commutateur d'alimentation avec une séparation de contact d'au moins 3 mm.  
**Le fusible d'installation (25A de type D ⚡) doit être utilisé pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.**

#### AVERTISSEMENT CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Evitez de refroidir excessivement la pièce ou de vous exposer trop longtemps au vent froid, car ce n'est pas bon pour la santé.
- Des ventilateurs tournant à grande vitesse à l'intérieur du diffuseur et de la prise d'air, n'insérez pas vos doigts ni d'objets pointus dans ces derniers afin de ne pas vous blesser ni d'endommager l'appareil.
- Lorsque vous découvrez une anomalie du climatiseur (odeur de brûlé, faible refroidissement, ect.), coupez immédiatement l'interrupteur principal, le disjoncteur du secteur, pour arrêter le climatiseur et adressez-vous au distributeur. Si le climatiseur continue à fonctionner avec une anomalie, une panne, une décharge électrique, un incendie, etc. pourraient se produire.
- Ne versez pas d'eau ni d'autres liquides sur l'unité internes. Une décharge électrique peut se produire si l'unité est mouillée.



#### AVERTISSEMENT CONCERNANT DEPLACEMENT ET REPARATIONS

- Ne déplacez ni ne réparez aucune unité vous-mêmes. Un voltage élevé traversant l'unité, vous pourriez vous électrocuter en démontant le capot et l'unité principale.
- Adressez-vous à votre revendeur pour déplacer le climatiseur et le réinstaller ailleurs. S'il est installé de manière imparfaite, une décharge électrique ou un incendie pourraient se produire.



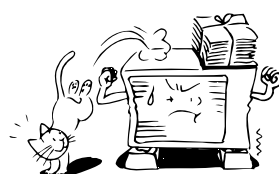
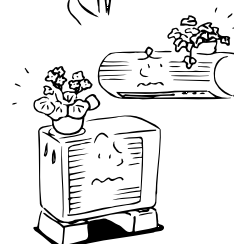
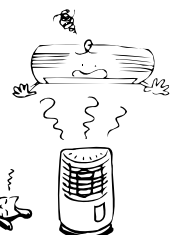
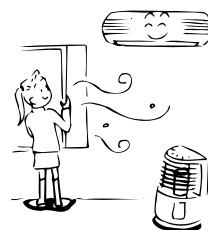
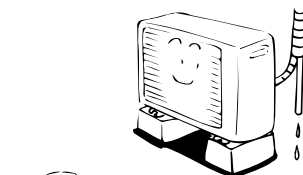
## ATTENTION

### PRECAUTIONS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Placez le tuyau de vidange de manière à ce que la vidange s'effectue parfaitement. Une vidange imparfaite pourrait inonder la maison et mouiller les meubles.
- S'assurez que le climatiseur est branché sur une source d'alimentation pour l'alimentation exclusive de l'appareil, dotée de la puissance nominale requise. Dans le cas contraire l'unité peut s'endommager ou engendrer un risque d'incendie.
- N'installez pas l'unité dans un endroit sujet à des fuites de gaz inflammable. Si un gaz inflammable s'accumulait autour de l'unité, un incendie pourrait se produire.

### PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

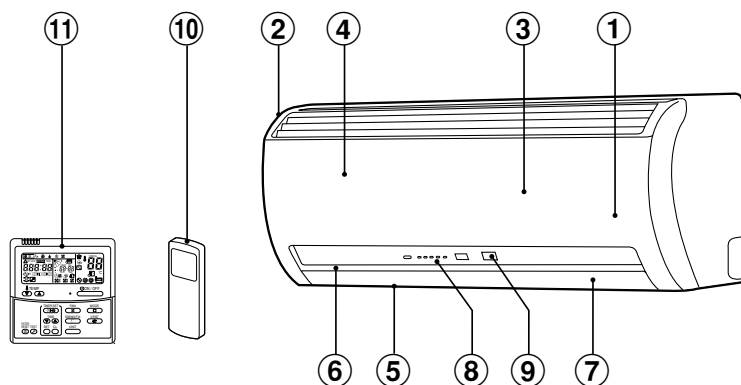
- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Le manuel comprend des éléments importants pour le fonctionnement quotidien.
  - N'utilisez pas le climatiseur pour des usages particuliers comme la conservation d'aliments, d'instruments de précision, d'objets d'art, l'élevage d'animaux, la culture de plantes vertes, etc.
  - N'installez pas ce climatiseur dans un local prévu pour un usage particulier comme un bateau ou tout autre véhicule, ou les performances de la machine pourraient diminuer.
  - Evitez d'exposer les plantes vertes et les animaux au souffle du climatiseur car ce dernier influence négativement leur santé et leur croissance.
  - Lorsque le climatiseur et un appareil à combustion fonctionnent en association au même endroit, veillez ce que la pièce soit bien ventilée. Une ventilation insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
  - Lorsque le climatiseur est utilisé dans une pièce fermée, veillez à ce que la ventilation de la pièce soit suffisante. Une ventilation insuffisante provoquera un manque d'oxygène.
  - Ne touchez pas les touches de fonctionnement avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
  - Ne placez aucun appareil à combustion dans un endroit où ce dernier est directement exposé au souffle du climatiseur ou la combustion pourrait être imparfaite.
  - Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant longtemps, par sécurité, désactivez l'interrupteur général ou le disjoncteur. Le fait de débrancher l'unité du secteur le protège contre la foudre et les sautes de courant.
  - Ne placez pas de récipient contenant de l'eau, tel qu'un vase, sur l'unité, car l'eau pourrait couler dans l'unité et provoquer une décharge électrique en détériorant l'isolation électrique.
  - Vérifiez régulièrement les blocs de béton, etc. de la base de l'unité externe. Si la base endommagée ou détériorée n'était pas réparée, l'unité pourrait basculer, voire blesser quelqu'un.
  - Ne lavez pas l'unité à l'eau. Une décharge électrique pourrait se produire.
  - N'utilisez ni alcool, ni benzène, ni diluant, ni produit d'entretien pour vitres, ni cirage, etc. pour nettoyer l'unité, car ils détériorent ou endommagent le climatiseur.
  - Avant de nettoyer le climatiseur, veillez à désactiver l'interrupteur général ou le disjoncteur pour éviter d'être blessé par le ventilateur électrique qui tourne à l'intérieur.
- Pour les détails sur la méthode de nettoyage, référez-vous à "Maintenance", page 24 et 25.
- Ne placez rien sur l'unité externe et ne montez pas dessus. Autrement, l'unité basculera et vous vous blesserez.
  - Afin que le climatiseur puisse faire preuve de ses performances d'origine, faites-le fonctionner dans les limites de la température utile au fonctionnement spécifié dans les instructions. Autrement, il pourrait mal fonctionner, tomber en panne ou de l'eau pourrait fuir de l'unité.



# NOM DES PIECES

## Unité intérieure

- ① Capteur de la température de la pièce
- ② Panneau avant
- ③ Grille d'entrée d'air
- ④ Filtre à air
- ⑤ Sortie d'air
- ⑥ Volet de flux d'air horizontal
- ⑦ Volet de flux d'air vertical
- ⑧ Panneau d'affichage
- ⑨ Récepteur de signal infrarouge
- ⑩ Télécommande (sans fil)
- ⑪ Télécommande (avec fil, vendue séparément)



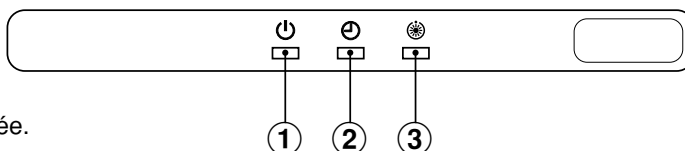
# NOM ET FONCTION DES INDICATEURS ET COMMANDES DE L'UNITE INTERIEURE

## Panneau d'affichage

Les conditions de fonctionnement sont indiquées ci-dessous.

1. Témoin (FONCTIONNEMENT) (vert)  
Ce témoin s'allume pendant la marche.

2. Témoin (MINUTERIE) (vert)  
Ce témoin s'allume lorsque la minuterie est programmée.



## REMARQUES

En cas de réglage de la minuterie à l'aide de la télécommande avec fil, le témoin ne s'allume pas.  
En cas de combinaison jumelée ou groupée, le témoin s'allume uniquement sur l'unité de tête. (voir page 7.)

3. Témoin (ATTENTE) (orange)  
Ce témoin s'allume lors de la mise sous tension ou immédiatement après la mise en route du chauffage, ou encore pendant le dégivrage et le réglage de la température.

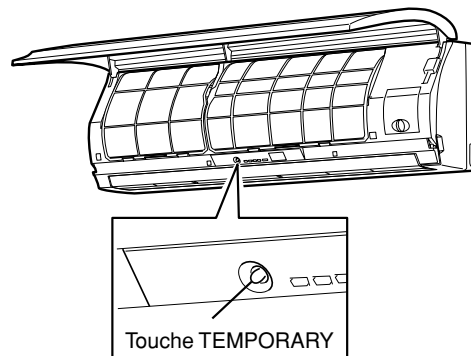
## ATTENTION

La première fois que vous mettez l'appareil sous tension après son installation, le témoin s'allume pendant 5 minutes environ pour permettre la définition des adresses des systèmes et des unités. La prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension, le témoin s'allume pendant 1 minute environ.  
Les signaux de la télécommande ne peuvent pas être captés pendant que le témoin ci-dessus est allumé. Il ne s'agit nullement d'une panne ou d'un dysfonctionnement.

## Touche TEMPORARY

Si vous mal placez ou perdez la télécommande, ou si ses piles sont déchargées, appuyez sur la touche TEMPORARY.

1. Ouvrez la grille d'entrée d'air pour appuyer sur la touche TEMPORARY.  
Vous pouvez ouvrir la grille jusqu'à un angle lui permettant de s'immobiliser.  
Dès qu'un déclic se fait entendre, arrêtez le mouvement d'ouverture de la grille.
2. Appuyez sur la touche TEMPORARY pour démarrer le climatiseur d'air.  
Appuyez de nouveau sur cette touche pour l'arrêter. (voir page 23.)



# LA TELECOMMANDE SANS FIL ET SES FONCTIONS

## ① Emetteur de signal infrarouge

Il transmet le signal au climatiseur.

## ② Touche START/STOP

Appuyez sur la touche pour démarrer le fonctionnement. (Un bip de réception retentit.)  
Appuyez de nouveau sur la touche pour arrêter le fonctionnement. (Un bip de réception retentit.)  
Si vous n'entendez aucun signal de confirmation du module externe, appuyez deux fois sur la touche.

## ③ Touche de sélection de mode (MODE)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner un mode.  
A chaque pression sur la touche, un mode est sélectionné dans la séquence suivante: A : Commande de permutation automatique, ☀ : Frais, ☾ : Sec, ☀ : Chaud, ☼ : Ventilateur uniquement, puis de nouveau A. (Un bip de réception retentit.)

## ④ Touche de température (TEMP.)

▲..... pour élever la température jusqu'à 30°C.  
▼..... pour abaisser la température jusqu'à 17°C.  
(Un bip de réception retentit.)

## ⑤ Touche de sélection de la vitesse de ventilation (FAN)

Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse du ventilateur. Lorsque vous sélectionnez AUTO, la vitesse du ventilateur est automatiquement réglée selon la température de la pièce. Vous pouvez également sélectionner manuellement la vitesse du ventilateur souhaitée parmi cinq réglages possibles. (LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬)  
(Un bip de réception retentit.)

## ⑥ Touche de pivotement automatique du volet (SWING)

Appuyez sur cette touche pour faire pivoter le volet. (Vous entendez un signal sonore de confirmation.)  
Appuyez sur la touche SWING pour arrêter la rotation du volet. (Vous entendez un signal sonore de confirmation.) (voir page 14.)

## ⑦ Touche de réglage du volet (FIX)

Appuyez sur cette touche pour régler la direction du flux d'air. (Un bip de réception retentit.)  
Tant que cette touche est enfoncée, la tonalité de réception retentit. (voir page 14.)

## ⑧ Touche de mise en marche par minuterie (ON)

Appuyez sur cette touche pour régler la minuterie ON.  
Pour avancer l'heure, appuyez sur la touche "▲".  
Pour reculer l'heure, appuyez sur la touche "▼".

## ⑨ Touche d'arrêt par minuterie (OFF)

Appuyez sur cette touche pour régler la minuterie OFF.  
Pour avancer l'heure, appuyez sur la touche "▲".  
Pour reculer l'heure, appuyez sur la touche "▼".

## ⑩ Touche Sleep (SLEEP)

Cette fonction est sans effet en présence d'une combinaison jumelée ou groupée. (voir page 7.)  
Appuyez sur cette touche pour démarrer la minuterie de mise en veille (OFF timer).  
Vous avez le choix entre quatre réglages (1, 3, 5 ou 9 heures) pour sélectionner la minuterie OFF.  
(voir page 22.)

## ⑪ Touche mémoire (SET)

Appuyez sur cette touche pour programmer les réglages de l'heure. (Un bip de réception retentit.)

## ⑫ Touche d'annulation (CLR)

Appuyez sur cette touche pour annuler la minuterie ON et la minuterie OFF. (Un bip de réception retentit.)

## ⑬ Touche Memory et Preset (PRESET)

Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le climatiseur conformément aux paramètres enregistrés par l'unité pour une utilisation ultérieure.  
Appuyez de nouveau sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes pour mémoriser le réglage indiqué sur la télécommande. L'indicateur P s'affiche. (voir page 13.)

## ⑭ Touche de fonctionnement automatique (AUTO)

Appuyez sur cette touche pour faire fonctionner le climatiseur de manière automatique.  
(Un bip de réception retentit.)

## ⑮ Touche puissance élevée (Hi POWER)

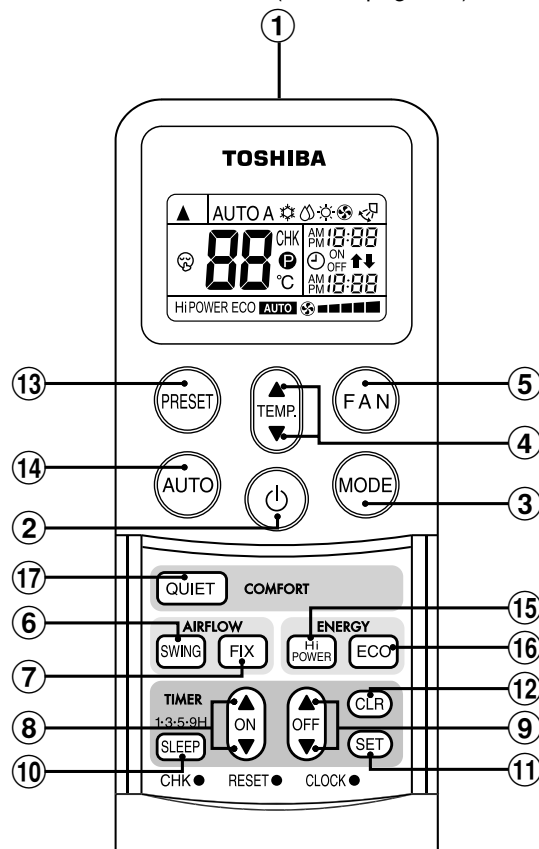
Cette fonction est sans effet en présence d'une combinaison jumelée ou groupée. (voir page 7.)  
Appuyez sur cette touche pour démarrer le mode de fonctionnement à forte puissance. (voir page 22.)

## ⑯ Touche ECO (ECO)

Cette fonction est sans effet en présence d'une combinaison jumelée ou groupée. (voir page 7.)  
Appuyez sur cette touche pour démarrer la minuterie ECO (économie d'énergie). (voir page 22.)

## ⑰ Touche QUIET (QUIET)

Cette fonction est sans effet en présence d'une combinaison jumelée ou groupée. (voir page 7.)  
Appuyez sur cette touche pour démarrer le fonctionnement silencieux. (voir page 22.)





# NOMS ET FONCTIONS DES INDICATIONS DE LA TELECOMMANDE SANS FIL

## Affichage

Toutes les indications, à l'exception de l'heure, apparaissent lorsque vous appuyez sur la touche START/STOP.

### ① Symbole de transmission

Ce symbole (▲) indique lorsque la télécommande transmet des signaux au module interne.

### ② Affichage du mode (MODE)

Indique le mode de fonctionnement en service.

(AUTO : Commande automatique, A : Commande de permutation automatique, : Frais, : Sec, : Chaud, : Ventilateur uniquement)

### ③ Affichage de la température

Indique le réglage de la température (17°C à 30°C).

Lorsque vous réglez le mode de fonctionnement sur : Ventilateur uniquement, aucun réglage de température n'est indiqué.

### ④ Affichage de la vitesse de ventilation (FAN)

Indique la vitesse du ventilateur sélectionnée. AUTO ou l'un des 5 niveaux de vitesse du ventilateur (LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH ) peut être indiqué.

Indique AUTO lorsque le mode de fonctionnement est AUTO ou : Sec.

### ⑤ Affichage de la minuterie TIMER et de l'heure

L'heure réglée pour le fonctionnement de la minuterie ou de l'heure est indiquée.

L'heure actuelle est toujours indiquée sauf en mode TIMER.

### ⑥ Affichage Hi POWER

Indique le début du fonctionnement du mode Hi POWER.

Appuyez sur la touche Hi POWER pour commencer une opération et appuyez de nouveau pour l'arrêter.

### ⑦ Affichage ECO

Indique lorsque la fonction ECO (économie d'énergie) est activée.

Appuyez sur la touche ECO (économie d'énergie) pour démarrer et appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter.

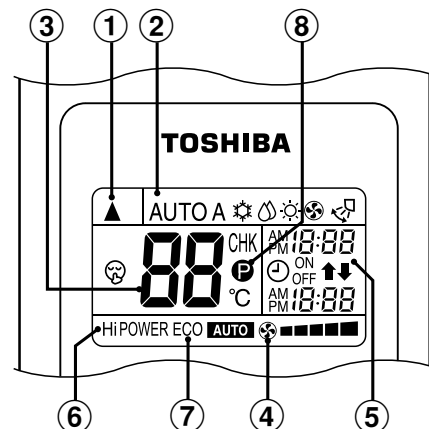
### ⑧ Affichage P (PRESET)

Appuyez sur d'autres touches pour éteindre le symbole.

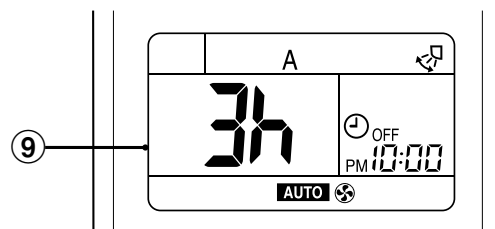
### ⑨ Affichage SLEEP TIMER

Indique lorsque la fonction SLEEP TIMER est activée.

A chaque pression sur la touche SLEEP, l'affichage change selon la séquence 1, 3, 5 ou 9h.



- Dans l'illustration, toutes les indications sont données à titre d'explication. En cours de fonctionnement, seules les indications significatives apparaissent sur la télécommande.



## PREPARATION ET VERIFICATION AVANT UTILISATION

### Chargement des piles de la télécommande.

#### ① Retirez le couvercle et insérez les piles.

#### ② Appuyez sur la touche RESET.

L'affichage de l'horloge clignote.

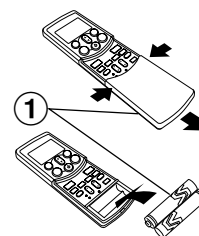
Réglez l'horloge.

Remettez le couvercle en place.

- Faites glisser le couvercle en exerçant une pression sur les côtés.

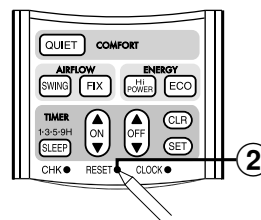
#### • Remplacement des piles

Veillez à ne pas intervertir le (+) et le (-).



### Piles

- Pour remplacer les piles, utilisez deux piles neuves (type AAA).
- En utilisation normale, la durée de vie des piles est d'environ un an.
- Remplacez les piles si aucun bip de réception n'est émis par le module interne ou si le climatiseur d'air ne peut plus être commandé à l'aide de la télécommande.
- Pour éviter les dysfonctionnements dus à la fuite des piles, retirez les piles lorsque vous n'utilisez pas la télécommande pendant plus d'un mois.



## Réglage de l'horloge

Avant de commencer à utiliser le climatiseur d'air, réglez l'horloge de la télécommande en suivant les procédures indiquées dans cette section. L'horloge de la télécommande indique l'heure, que le climatiseur fonctionne ou non.

### Réglage initial

Lorsque les piles sont insérées dans la télécommande, l'horloge indique AM 0:00 et clignote.

#### ① Touche ON/OFF TIMER

Appuyez sur la touche  ou  pour régler l'heure courante.

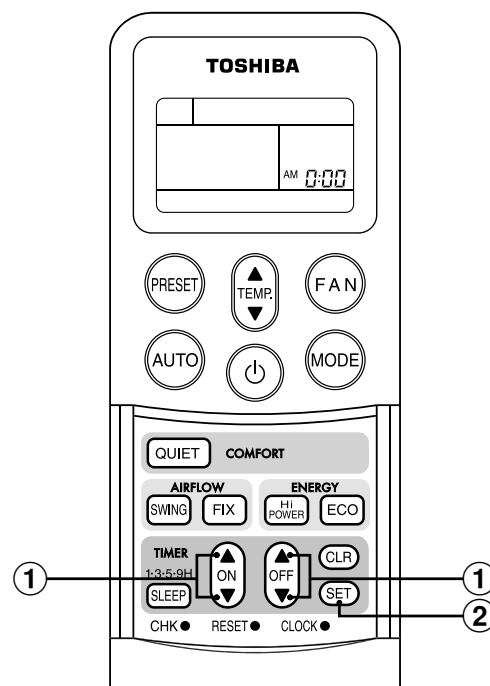
Chaque appui de la touche TIMER modifie l'heure par tranche de une minute.

Si vous maintenez la touche TIMER enfoncée, l'heure change par tranche de dix minutes.

#### ② Touche SET

Appuyez sur la touche SET .

L'heure est indiquée et l'horloge commence à fonctionner.



## Réglage de l'horloge

#### ① Touche CLOCK

Appuyez sur la touche CLOCK. La mention CLOCK clignote.

#### ② Touche ON/OFF TIMER

Appuyez sur la touche  ou  pour régler l'heure courante.

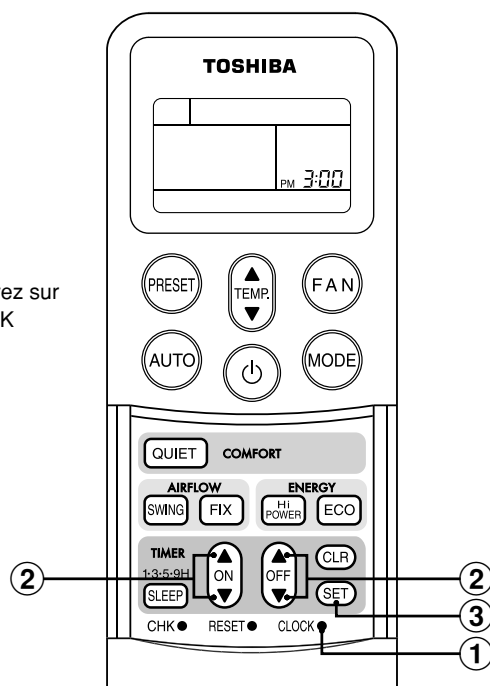
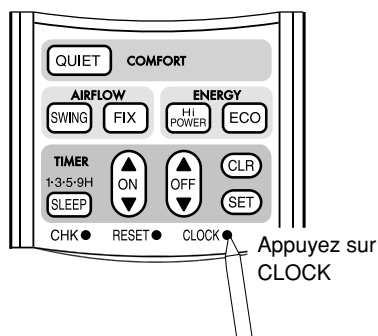
A chaque pression sur la touche TIMER, l'heure est modifiée d'une minute.

Si vous appuyez sur la touche TIMER de façon continue, l'heure est modifiée de 10 minutes.

#### ③ Touche SET

Appuyez sur la touche SET .

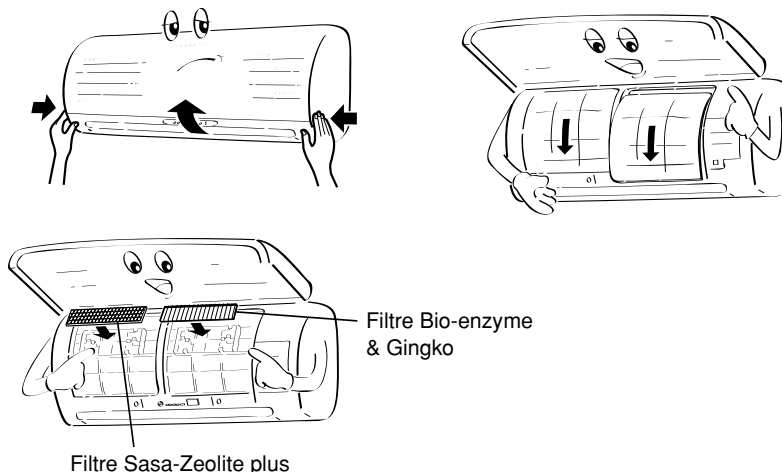
L'heure est indiquée et l'horloge commence à fonctionner.



## Préparation des filtres

#### ① Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez les filtres à air.

#### ② Fixez les filtres à Sasa-Zéolite et les filtres Bio-enzyme et Gingko fournis (deux de chaque).



Filtre Sasa-Zeolite plus

Filtre Bio-enzyme & Gingko

# UTILISATION LIMITEE PAR UNE COMBINAISON JUMEEE OU GROUPEE

## REMARQUES

Combinaison jumelée: Combinaison dans laquelle 2 unités intérieures sont installées pour une unité extérieure.

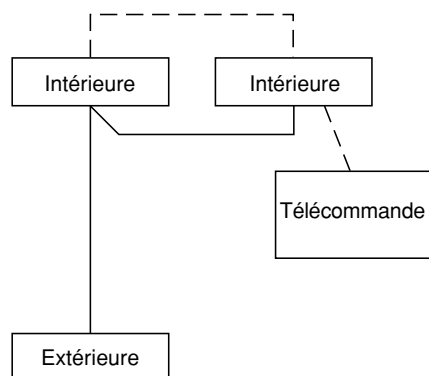
Combinaison groupée: Commande simultanément les climatiseurs de plusieurs systèmes (notamment une combinaison simple et une combinaison jumelée).

Unité principale: Unité de référence dans une combinaison jumelée ou groupée. Reçoit les commandes de la télécommande et les transmet aux unités secondaires.

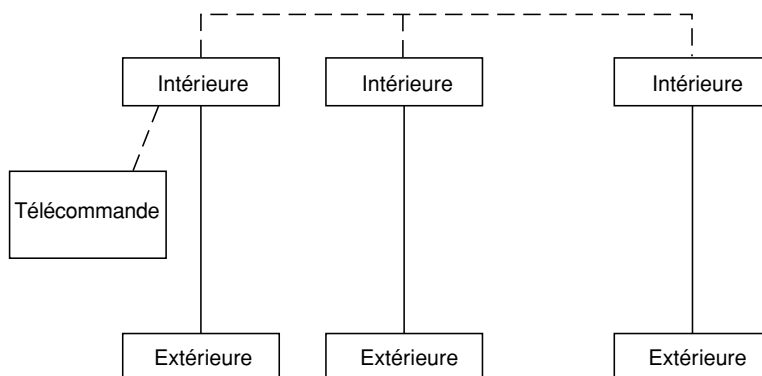
(L'unité principale est l'unité intérieure qui reçoit le signal START/STOP (Marche/Arrêt) de la télécommande sans fil.)

Unité secondaire: Une unité secondaire est une unité intérieure autre que l'unité principale.

Exemple de combinaison jumelée



Exemple de combinaison groupée



--- Ligne de commande

— Autre ligne de raccordement

## ATTENTION

En cas d'utilisation d'une unité intérieure dans une combinaison jumelée ou groupée

### 1. Hi POWER, ECO et QUIET ne fonctionneront pas.

En cas de tentative d'activation de la fonction Hi POWER, ECO ou QUIET à partir de la télécommande sans fil, l'unité intérieure émet un bip et l'affichage de la télécommande change lui aussi. (voir page 22.) Toutefois, l'unité intérieure ne commande pas la fonction Hi POWER, ECO ou QUIET. Rétablissez l'affichage de la télécommande en appuyant sur la touche Hi POWER, ECO ou QUIET.

### 2. Les unités autres que l'unité principale ne peuvent pas être commandées par la télécommande et la touche TEMPORARY.

Lorsque vous commandez le climatiseur à partir de la télécommande sans fil, le signal doit être transmis à l'unité principale.

C'est la définition des adresses, au moment de l'installation, qui détermine l'unité principale et l'unité secondaire. Cette dernière ne reçoit aucun signal de la télécommande.

Le climatiseur ne fonctionne pas, même en cas de pression sur la touche TEMPORARY de l'unité secondaire.

(Certaines unités secondaires peuvent recevoir les signaux SWING et FIX, mais ces opérations ne sont exécutées que sur l'unité qui reçoit le signal.)

(Si vous utilisez la télécommande sans fil, seule l'unité principale reçoit le signal SWING. Si le signal SWING est transmis à l'unité secondaire, la tonalité de refus de signal (3 bips) retentit et l'unité secondaire ne reçoit pas le signal.)

En cas d'utilisation de la touche FIX, l'unité principale et l'unité secondaire peuvent être commandées de manière autonome.

Si vous utilisez la télécommande avec fil, vous pouvez modifier la direction du flux d'air de chaque unité en sélectionnant l'unité intérieure.)

### 3. Seul le témoin de l'unité principale s'allume.

Lorsque la minuterie est réglée à l'aide de la télécommande avec fil, même le témoin  de l'unité principale ne s'allume pas.

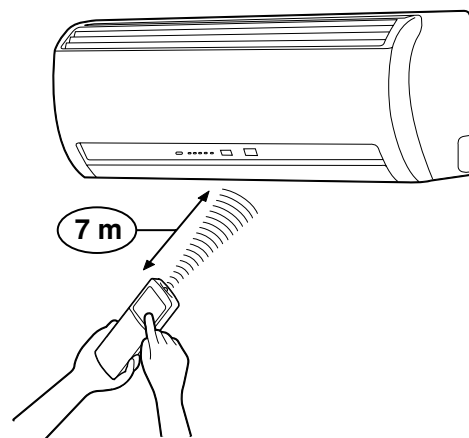
# MANIPULATION DE LA TELECOMMANDE

## ATTENTION

- Le climatiseur ne fonctionnera pas si des rideaux, des portes ou d'autres obstacles bloquent les signaux entre la télécommande et l'unité intérieure.
- Evitez toute pénétration de liquide dans la télécommande.  
Ne pas exposer cette dernière au soleil ou à la chaleur.
- Si le récepteur de signaux infrarouges de l'unité intérieure est exposé à la lumière directe du soleil, le climatiseur pourrait ne pas fonctionner correctement.  
Utilisez des rideaux pour éviter que le récepteur ne soit exposé directement au soleil.
- Si la pièce accueillant le climatiseur est pourvue d'un éclairage fluorescent à démarreurs électroniques, les signaux pourraient ne pas être reçus correctement. Si vous pensez à utiliser ce type de lampes fluorescentes, consultez votre revendeur local.
- Si d'autres appareils électriques réagissent à la télécommande, éloignez ces appareils ou consultez votre revendeur local.

### Emplacement de la télécommande

- Placez la télécommande dans un endroit où ses signaux peuvent atteindre le récepteur de l'unité intérieure (une distance de 7 m est admise).
- Lorsque le fonctionnement par minuterie est sélectionné, la télécommande transmet automatiquement un signal à l'unité intérieure à l'heure spécifiée.  
Si la télécommande se trouve dans une position n'autorisant pas la transmission correcte du signal, il peut y avoir un délai allant jusqu'à 15 minutes.



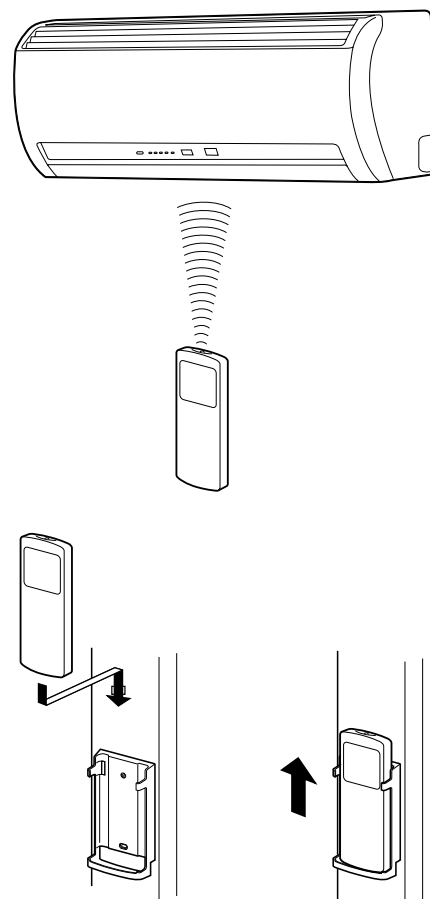
### Support de la télécommande

#### Installation du support de la télécommande

- Avant d'installer le support de la télécommande sur un mur ou un pilier, vérifiez si les signaux de la télécommande peuvent être captés par le module interne.

#### Insertion et extraction de la télécommande

- Pour monter la télécommande, maintenez-la parallèlement au support et insérez-la entièrement dedans. Pour retirer la télécommande, faites-la glisser vers le haut pour l'extraire du support.



# FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Lorsque le climatiseur est mis sur le mode AUTO, il sélectionnera automatiquement le fonctionnement du refroidissement, du chauffage, ou du ventilateur uniquement en fonction de la température de la pièce.  
En outre, la commande de la vitesse du ventilateur et du volet est automatique.

## Marche

### ① Touche AUTO (AUTO)

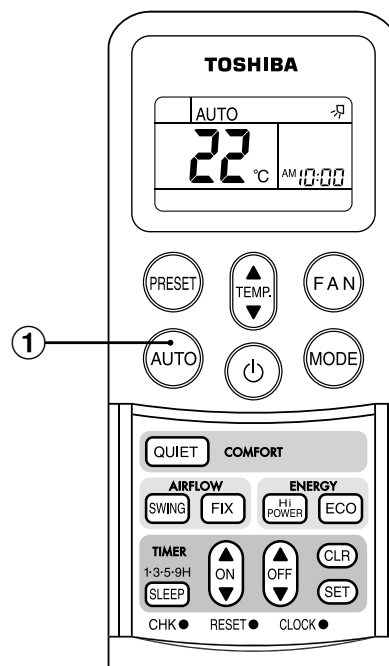
Appuyez sur la touche AUTO.

- Le témoin  (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température de la pièce et l'appareil se met en marche au bout d'environ 3 minutes.
- Si les conditions de fonctionnement sélectionnées automatiquement ne sont pas confortables, sélectionnez les conditions souhaitées manuellement.

La température, la vitesse du ventilateur et la position du volet peuvent être modifiées.

La modification de la vitesse du ventilateur ou de la position du volet entraîne le passage du MODE AUTO au MODE A.

Les indications de la vitesse du ventilateur et de la position du volet sont automatiquement adaptées.



## Arrêt

### Touche START/STOP

Appuyez sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

# FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (PERMUTATION AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode A ou lorsque vous basculez vers le mode AUTO en raison d'une modification des réglages, l'appareil sélectionne automatiquement le refroidissement, le chauffage ou le ventilateur uniquement en fonction de la température ambiante.

## Marche

### ① Touche START/STOP

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

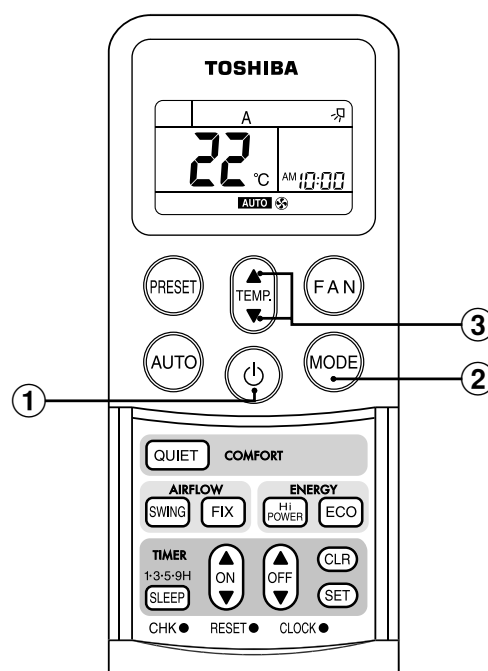
### ② Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez A.

### ③ Touche de température (TEMP.)

Réglez la température souhaitée.

- Le témoin  (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume. Le mode de fonctionnement est sélectionné en fonction de la température de la pièce et l'appareil se met en marche au bout d'environ 3 minutes.
- Lorsque le mode A est sélectionné, il n'est pas nécessaire de régler la vitesse de ventilation. L'affichage de la vitesse de ventilation (FAN) indique AUTO et la vitesse de ventilation est contrôlée automatiquement.
- Si le mode A n'apporte pas le confort voulu, vous pouvez sélectionner manuellement le mode de fonctionnement souhaité.



## Arrêt

### Touche START/STOP

Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

# REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE/VENTILATEUR SEUL

## Marche

### ① Touche START/STOP

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

### ② Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez Frais ❄️, Chaud ☀️, ou Ventilateur uniquement 🌀.

### ③ Touche de température (TEMP.)

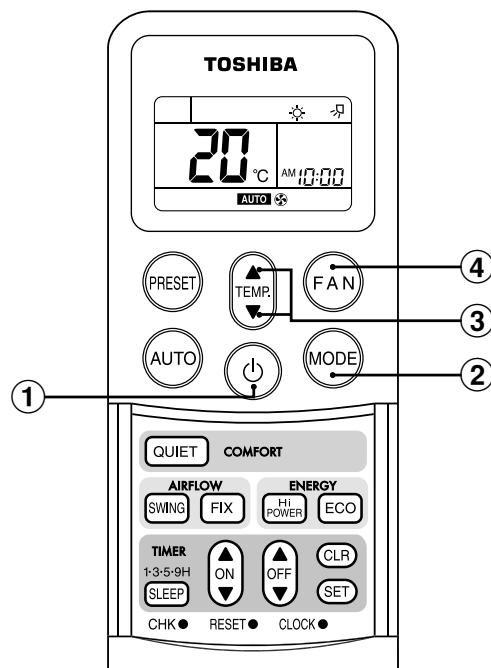
Réglez la température souhaitée.

Lorsque le climatiseur est en mode de fonctionnement FAN ONLY, la température n'est pas affichée.

### ④ Touche de sélection de vitesse de ventilation (FAN)

Sélectionnez "AUTO" LOW ▴, LOW+ ▴▴, MED ▴▴▴, MED+ ▴▴▴▴, HIGH ▴▴▴▴▴.

- Le témoin ⏻ (vert) du panneau d'affichage du module interne s'allume. Puis l'opération commence après environ 3 minutes. (Si vous sélectionnez le mode FAN ONLY, l'appareil démarre immédiatement).
- Le mode 🌀 : Ventilateur uniquement ne contrôle pas la température. Par conséquent, effectuer uniquement les étapes ①, ② et ④ pour sélectionner ce mode.



## Arrêt

### Touche START/STOP

Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

# DESHUMIDIFICATION

## Marche

### ① Touche START/STOP

Appuyez sur cette touche pour démarrer le climatiseur.

### ② Touche de sélection de mode (MODE)

Sélectionnez DRY ☁️.

### ③ Touche de température (TEMP.)

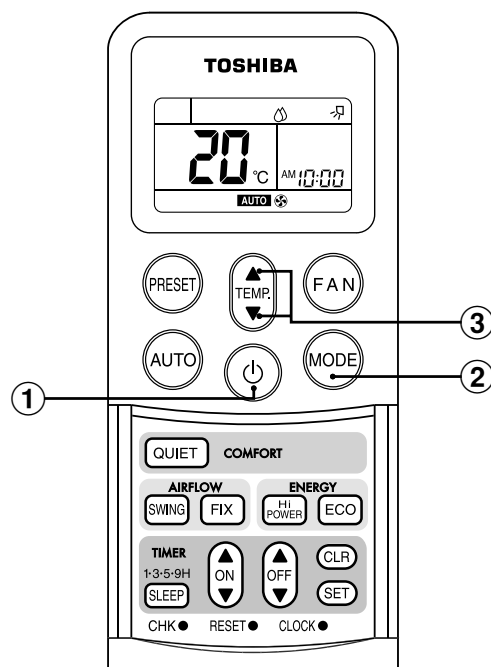
Réglez la température souhaitée.

- L'affichage de la vitesse du ventilateur indique AUTO.
- Le témoin ⏻ (vert) sur le panneau d'affichage de l'unité intérieure s'allume, et l'appareil se met en marche au bout d'environ 3 minutes.

## Arrêt

### Touche START/STOP

Appuyez de nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.



# MODE Hi POWER

## Puissance élevée (Hi POWER)

- Le mode Hi POWER (puissance élevée) contrôle automatiquement la température de la pièce, le flux d'air et le mode de fonctionnement de telle sorte que la pièce est rapidement rafraîchie en été et chauffée en hiver (voir page 22.)

## Réglage du mode Hi POWER

### ① Touche Hi POWER

Appuyez sur la touche Hi POWER après avoir commencé une opération.  
Au même moment, le symbole "Hi POWER" de la télécommande apparaît.

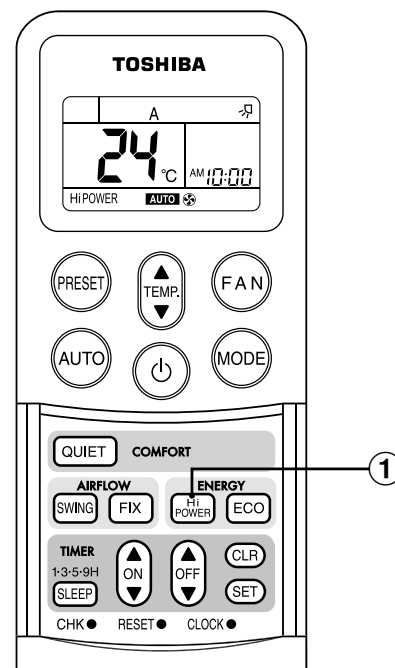
## Annulation du mode Hi POWER

### ① Touche Hi POWER

Appuyez de nouveau sur la touche Hi POWER.  
Au même moment, l'indicateur "Hi POWER" de la télécommande s'éteint.

## ATTENTION

- Le mode Hi POWER ne peut pas être activé en mode DRY et FAN ONLY ni lorsque le mode ON TIMER est programmé.
- Le mode Hi POWER n'est pas disponible pour les combinaisons jumelées ou groupées. (voir page 7.) Lorsque le signal Hi POWER est transmis à l'unité principale, celle-ci émet un bip, mais le passage au mode Hi POWER n'est pas exécuté. Annulez alors le mode Hi POWER.



# MODE MINUTERIE

## Minuterie ON et minuterie OFF

## Réglage de la MINUTERIE

### ① Touche TIMER (ON/OFF)

Appuyez sur les touches (ON) ou (OFF) TIMER comme indiqué.

- Le précédent réglage de la minuterie s'affiche et clignote en même temps que ON/OFF TIMER.

Réglez la minuterie à l'heure souhaitée.

A chaque pression sur la touche TIMER, la durée change par tranche de dix minutes.

Une pression continue de la touche TIMER change la durée par tranche d'une heure.

### ② Touche SET (SET)

Appuyez sur la touche SET (SET) pour régler la minuterie.

L'heure de la minuterie apparaît et celle-ci commence à fonctionner.

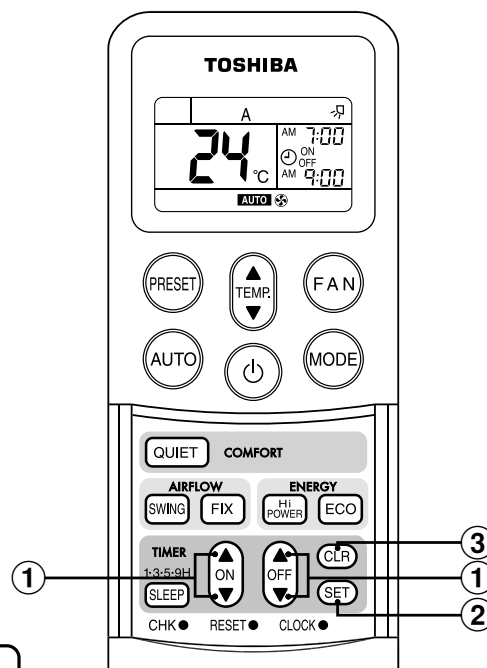
## Annulation de la MINUTERIE

### ③ Touche CLR (CLR)

Appuyez sur la touche CLR (CLR) pour annuler le réglage de la minuterie.

## ATTENTION

- Lorsque vous sélectionnez la minuterie, la télécommande transmet automatiquement le signal de la minuterie au module interne à l'heure spécifiée. Par conséquent, conservez la télécommande dans un endroit où elle peut transmettre correctement le signal au module interne.
- Si vous n'appuyez pas sur la touche SET (SET) dans les 30 secondes après le réglage de l'heure, celui-ci est annulé.



Une fois que vous avez sélectionné le mode de fonctionnement de la minuterie, les réglages sont sauvegardés dans la télécommande.

Par la suite, le climatiseur démarrera dans les mêmes conditions de fonctionnement lorsque vous appuierez simplement sur la touche (ON) ou (OFF) de la télécommande.

Si l'affichage de l'horloge clignote, il est impossible de régler la minuterie.

Pour régler l'horloge, suivez les instructions de la section "REGLAGE DE L'HORLOGE" page 6, puis réglez la minuterie.

## Minuterie combinée (Réglage simultané des minuteries ON et OFF)

### Minuterie OFF → Minuterie ON

#### (Fonctionnement → Arrêt → Fonctionnement)

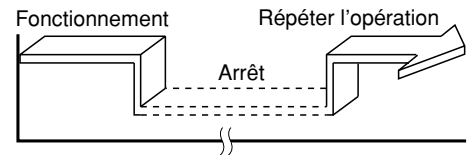
Cette fonction vous permet d'arrêter le climatiseur d'air après vous êtes couché et de le redémarrer à votre réveil ou lorsque vous rentrez chez vous.

Exemple:

Pour arrêter le climatiseur et le redémarrer le lendemain matin.

### Réglage de la minuterie combinée (TIMER)

- (1) Appuyez sur la touche OFF  pour régler la minuterie OFF.
- (2) Appuyez sur la touche ON  pour régler la minuterie ON.
- (3) Appuyez sur la touche SET .



### Minuterie ON → Minuterie OFF

#### (Arrêt → Fonctionnement → Arrêt)

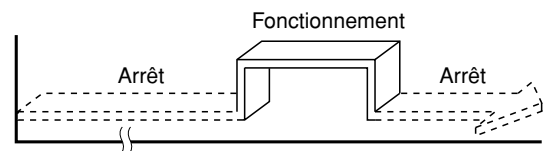
Vous pouvez utiliser ce réglage pour démarrer le climatiseur à votre réveil et l'arrêter lorsque vous quittez la maison.

Exemple:

Pour démarrer le climatiseur le matin suivant et l'arrêter.

### Réglage de la minuterie combinée (TIMER)

- (1) Appuyez sur la touche ON  pour régler la minuterie ON.
- (2) Appuyez sur la touche OFF  pour régler la minuterie OFF.
- (3) Appuyez sur la touche SET .



- La fonction de la minuterie ON ou de la minuterie OFF la plus proche de l'heure actuelle est activée en premier.
- Si la même heure est réglée pour les minuteries ON et OFF, la minuterie n'est pas activée. Par conséquent, le climatiseur d'air s'arrête de fonctionner.

## Minuterie combinée quotidienne (réglage simultané de la minuterie ON et de la minuterie OFF et activation quotidienne)

Cette fonctionnalité est utile lorsque vous souhaitez utiliser la minuterie combinée chaque jour à la même heure.

### Réglage de la minuterie combinée (TIMER)

- (1) Appuyez sur la touche ON  pour régler la minuterie ON.
- (2) Appuyez sur la touche OFF  pour régler la minuterie OFF.
- (3) Appuyez sur la touche SET .
- (4) Au terme de l'étape (3), une flèche (↑ ou ↓) clignote pendant 3 secondes environ au cours desquelles vous devez appuyer sur la touche SET .

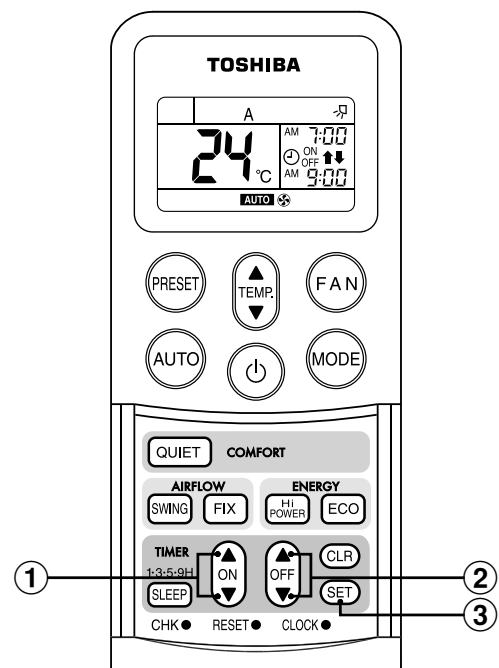
- Lorsque la minuterie quotidienne est activée, les deux flèches (↑, ↓) sont indiquées sur l'affichage.

### Annulation de la minuterie

Appuyez sur la touche CLR .

### Affichage de l'heure

En mode TIMER (minuterie ON-OFF, OFF-ON, OFF), l'affichage de l'heure disparaît pour être remplacé par l'heure programmée. Pour afficher l'heure actuelle, appuyez brièvement sur la touche SET et l'heure en cours apparaît pendant 3 secondes environ.





# MODE PREREGLAGE

Pour plus de facilité, mémorisez le réglage de fonctionnement fréquemment utilisé grâce à la touche PRESET.

Démarrez le climatiseur avec le mode de fonctionnement que vous souhaitez que la télécommande mémorise.

Appuyez sur la touche de la manière suivante pendant que le climatiseur fonctionne.

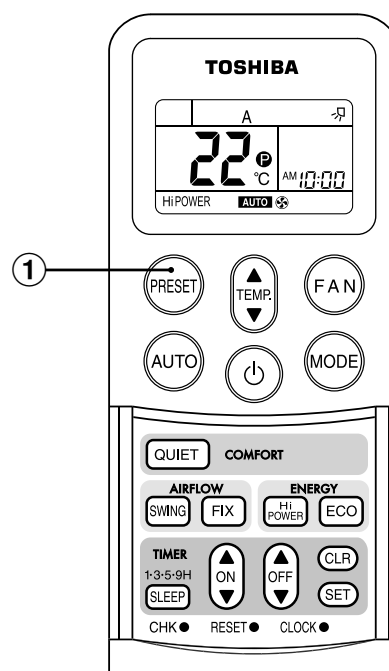
## ① Touche PRESET

Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pendant plus de 3 secondes pendant que l'affichage clignote.

Toutes les icônes affichées clignotent, à l'exception de l'heure et de l'indicateur **P**.

L'indicateur **P** s'affiche et le réglage est mémorisé.

- Si vous n'appuyez pas sur la touche PRESET dans les 3 secondes ou si vous appuyez sur une autre touche, les paramètres PRESET sont annulés.
- Les modes de fonctionnement pouvant être mémorisés sur la touche PRESET sont MODE, Température, FAN, TIMER, Hi POWER, ECO et QUIET.



Pour utiliser le climatiseur avec le réglage mémorisé sur la touche PRESET.

## ① Touche PRESET

Appuyez sur la touche PRESET. Les paramètres mémorisés à l'aide de la touche PRESET sont indiqués et le climatiseur fonctionne conformément à ces paramètres.

- Le témoin  (vert) du panneau d'affichage du module interne s'allume et l'appareil démarre après environ 3 minutes.
- Réglage initial:  
MODE : AUTO  
Température : 22

# REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR

- Réglez correctement le sens du flux d'air. Autrement, vous ne serez pas à l'aise et la température de la pièce sera inégale.
- Réglez le flux d'air vertical à l'aide de la télécommande.
- Réglez le flux d'air horizontal manuellement.

## Réglage du flux d'air vertical

Le climatiseur règle automatiquement la direction du flux d'air vertical conformément aux conditions de fonctionnement lorsque le mode AUTO ou A est sélectionné.

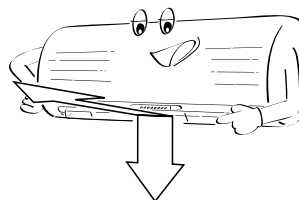
### Pour régler le sens du flux d'air que vous désirez

Cette opération s'effectue avec le climatiseur d'air en marche.

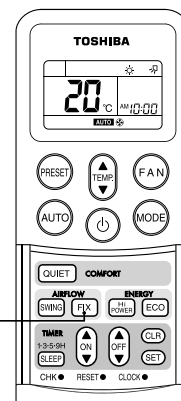
#### ① Touche FIX

Maintenez la touche FIX de la télécommande enfoncée ou appuyez brièvement dessus pour déplacer le volet dans la direction souhaitée.

- Ensuite, le flux d'air vertical est automatiquement diffusé dans la direction d'inclinaison du volet que vous avez sélectionnée à l'aide de la touche FIX.



1



## REMARQUE

L'angle de la grille de flux d'air vertical est différent en mode de refroidissement, de déshumidification et de chauffage.

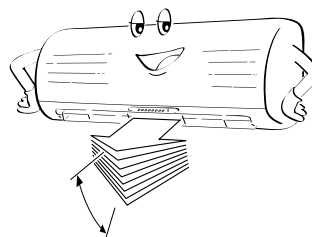
### Pour modifier automatiquement le sens du flux d'air

Effectuez cette opération tandis que la climatisation fonctionne.

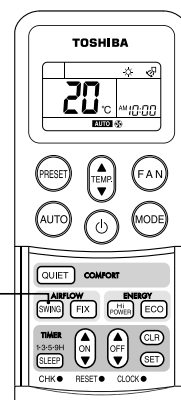
#### ① Touche SWING

Appuyez sur la touche SWING de la télécommande.

- Pour arrêter la fonction, appuyez sur la touche SWING.
- Pour modifier le sens de rotation, appuyez sur la touche FIX.



1



## ATTENTION

- Les touches FIX et SWING ne sont pas disponibles lorsque le climatiseur n'est pas en fonction (ni lors du fonctionnement de ON TIMER).
- Le climatiseur d'air ne doit pas fonctionner pendant plusieurs heures avec le flux d'air dirigé vers le bas en cours de refroidissement ou de séchage. Sinon, de la condensation peut apparaître à la surface du volet de flux d'air vertical et provoquer la chute de gouttes d'eau.
- Ne déplacez pas manuellement le volet de flux d'air vertical. Utilisez toujours la touche FIX.  
Si vous déplacez un volet manuellement, il risque de ne plus fonctionner correctement.  
En cas de mauvais fonctionnement du volet, arrêtez immédiatement le climatiseur, puis redémarrez-le.
- Si vous arrêtez et redémarrez immédiatement le climatiseur, le volet de flux d'air vertical risque de demeurer immobile pendant une dizaine de secondes.
- Le réglage du volet est limité dans une combinaison jumelée ou groupée. (voir page 7.)

## Réglage du flux d'air horizontal

### Préparation:

- Saisissez le levier du volet de flux d'air horizontal et déplacez-le pour régler le flux dans la direction souhaitée.
- Vous pouvez régler le flux d'air sur la gauche, le centre ou la droite du volet.



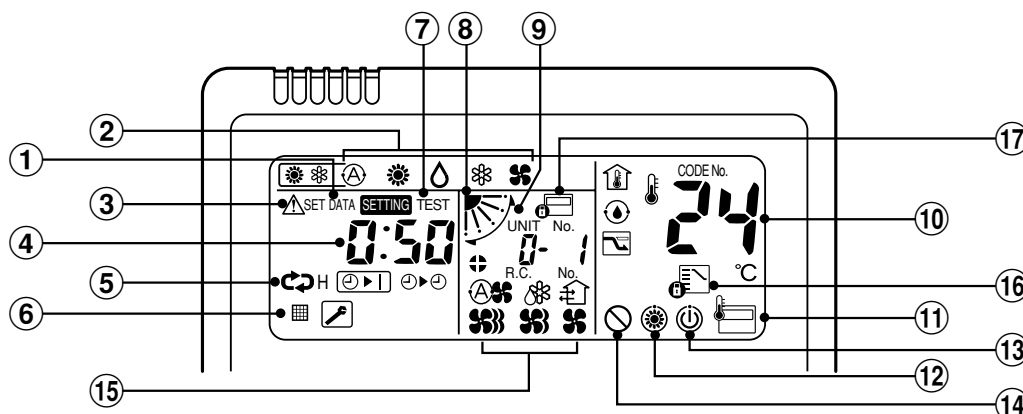
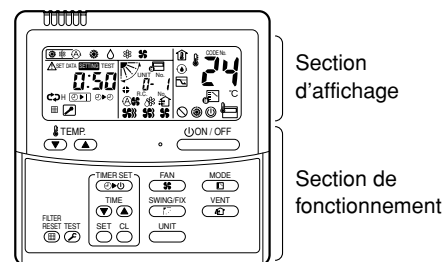
# NOMS ET FONCTIONS DES ELEMENTS DE LA TELECOMMANDE AVEC FIL

## Section d'affichage

Toutes les rubriques d'affichage sont représentées sur la figure de droite pour l'explication.

Seules les rubriques sélectionnées sont affichées lors du fonctionnement normal.

- Lors de la première activation du disjoncteur, [SET DATA] (PARAMETRAGE) clignote dans l'afficheur de la télécommande. Alors que cet affichage clignote, le modèle est vérifié automatiquement. Par conséquent, attendez que [SET DATA] (PARAMETRAGE) disparaisse de l'afficheur avant d'utiliser la télécommande.



### ① Affichage de SET DATA (PARAMETRAGE)

Apparaît durant le réglage de la minuterie.

### ② Affichage du mode de fonctionnement

Le mode de fonctionnement sélectionné apparaît.

### ③ Affichage de CHECK (VERIFICATION)

Apparaît lors du fonctionnement du dispositif de protection ou en cas de panne.

### ④ Affichage de l'heure de la minuterie

L'heure réglée par la minuterie apparaît.  
(En cas de panne, le code de vérification apparaît.)

### ⑤ Affichage du réglage de SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie

Lorsque vous appuyez sur la touche SETIN (FONCTIONNEMENT) par minuterie, sélectionnez l'affichage dans l'ordre [OFF] [ON] → [OFF] [ON] Répétition DESACTIVATION par minuterie → [ON] [OFF] → Pas d'affichage

### ⑥ Affichage du filtre

Si "FILTER" s'affiche, nettoyez le filtre à air.

### ⑦ Affichage de TEST RUN (ESSAI DE FONCTIONNEMENT)

Apparaît durant un essai de fonctionnement.

### ⑧ Affiche la position du volet

Affiche la position du volet.

### ⑨ Affichage de SWING (OSCILLATION)

Apparaît durant le déplacement haut/bas du volet.

### ⑩ Affichage de la température définie

La température définie sélectionnée apparaît.

### ⑪ Affichage du capteur de la télécommande

Apparaît lors du fonctionnement du capteur de la télécommande.

### ⑫ Affichage de PRE-HEAT

Apparaît lorsque le chauffage commence ou lors du dégivrage. Alors que l'indication s'affiche, le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête ou le mode de ventilation passe à LOW (FAIBLE).

### ⑬ Affiche l'état prêt à fonctionner

S'affiche lorsque le refroidissement ou le chauffage est impossible parce que la température extérieure sort de la plage de fonctionnement.

### ⑭ Affichage d'absence de fonction

Apparaît en cas d'absence de fonction même si vous appuyez sur la touche.

### ⑮ Affichage du mode de ventilation

Le mode de ventilation sélectionné apparaît.

AUTO (AUTOMATIQUE) [Icon] HIGH (ELEVÉ) [Icon]  
MED. (MOYEN) [Icon] LOW (FAIBLE) [Icon]

### ⑯ Affichage du contrôle de sélection du mode

S'affiche en appuyant sur la touche "Sélection du mode de fonctionnement" [Icon] tandis que le mode de fonctionnement est défini comme chauffage ou refroidissement par le gestionnaire de système du climatiseur.

### ⑰ Affichage du contrôle central

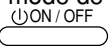
S'affiche lorsque la commande à distance est utilisée en même temps que la commande à distance du contrôle central, etc..

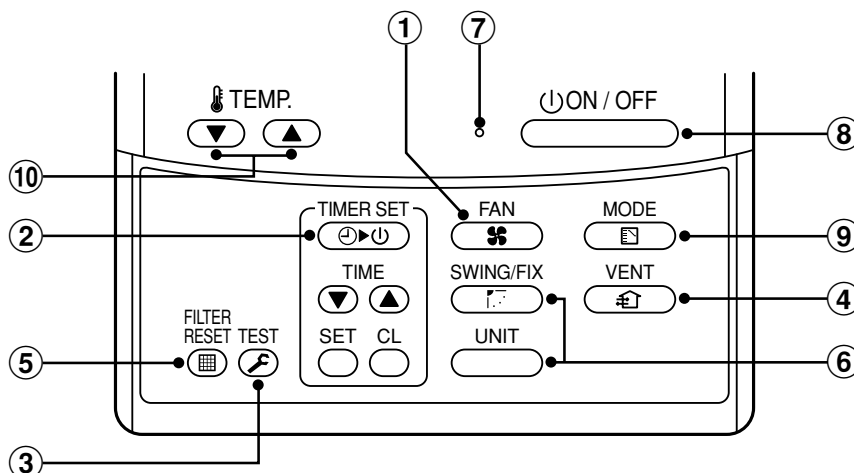
Si la commande à distance est interdite du côté du contrôle central, [Icon] clignote lorsque vous appuyez sur les touches [ON/OFF], [MODE], [V] / [A] et le changement est refusé. (Les possibilités de configuration disponibles pour la commande à distance varient en fonction du mode du contrôle central. Pour en savoir davantage, consultez le Manuel de l'utilisateur de la commande à distance du contrôle central).

## Section de fonctionnement

Appuyez sur chaque touche pour sélectionner le mode de fonctionnement désiré.

La télécommande ne peut faire fonctionner que 8 unités intérieures.

- Les détails du mode de fonctionnement doivent être réglés une fois pour toutes ; les mêmes états sont utilisés en appuyant sur la touche .



### ① Touche de sélection du volume d'air

Sélectionne le volume d'air désiré.

Ne peut pas faire fonctionner les modèles à pression statique élevée et conduit dissimulé.

### ② Touche de réglage de la minuterie

Utilisez la touche TIMER SET (REGLAGE MINUTERIE) pour régler la minuterie.

### ③ Touche de vérification

La touche CHECK (VERIFICATION) sert à vérifier le fonctionnement. N'utilisez pas cette touche durant le fonctionnement normal.

### ④ Touche de ventilation

La touche FAN (VENTILATION) est utilisé en cas de connexion d'un ventilateur, en vente dans le commerce.

- Si  s'affiche sur la télécommande lorsque vous appuyez sur la touche FAN (VENTILATION), cela signifie qu'aucun ventilateur n'est connecté.

### ⑤ Touche de remise à zéro du filtre

Remet à zéro (efface) l'affichage "FILTER .

### ⑥ Direction du soufflage et oscillation

 : Si vous faites fonctionner plusieurs unités intérieures avec ne seule télécommande, sélectionnez les unités après avoir réglé la direction de l'air.

 : Configurez l'oscillation automatique et l'angle du volet,

### ⑦ Témoin de fonctionnement

Le témoin est allumé durant le fonctionnement.

Le témoin est éteint durant l'arrêt.

Il clignote lors de l'utilisation du dispositif de protection ou en cas d'anomalie.

### ⑧ Touche

Lorsque vous appuyez sur la touche, le fonctionnement commence ; il s'arrête si vous appuyez à nouveau sur la touche.

Lorsque le fonctionnement s'arrête, le témoin de fonctionnement et toutes les indications disparaissent.

### ⑨ Touche de sélection du mode de fonctionnement

Sélectionne le mode de fonctionnement.

### ⑩ Touche de réglage de la température

Règle la température ambiante requise.

Réglez la température définie requise en appuyant sur  ou .

## Capteur de télécommande

Le capteur de TEMP. de l'unité intérieure mesure habituellement la température.

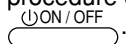
La température entourant la télécommande peut elle aussi être mesurée.

Pour les détails, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur.

- Si vous faites fonctionner plusieurs unités intérieures avec une seule télécommande, vous pouvez configurer le contrôle de groupe.

# UTILISATION CORRECTE

Lorsque vous utilisez le climatiseur pour la première fois ou lorsque vous modifiez SET DATA (PARAMETRAGE), suivez la procédure ci-dessous. Dès la fois suivante, le fonctionnement commencera selon l'état défini en appuyant sur la touche



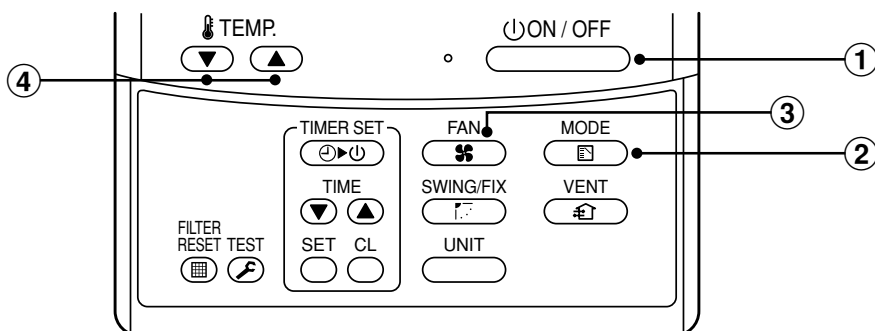
## Préparation

### Activez l'interrupteur général et/ou le disjoncteur.

- Lorsque le système est mis sous tension, la section d'affichage apparaît sur la télécommande.
- \* Après avoir mis le climatiseur sous tension, la télécommande n'accepte aucune opération pendant environ 1 minute, mais il ne s'agit pas d'une panne.

## CONDITIONS REQUISES

- Ne faites fonctionner le climatiseur qu'avec la touche sans désactiver l'interrupteur général ni le disjoncteur.
- Ne désactivez pas le disjoncteur pendant le fonctionnement du climatiseur.
- Activez le disjoncteur 12 heures ou davantage avant de démarrer le climatiseur après un arrêt prolongé.

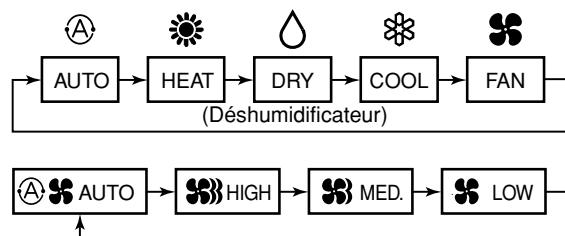


### ① Appuyez sur la touche .

Le témoin de fonctionnement s'allume et le fonctionnement commence.

### ② Sélectionnez le mode de fonctionnement à l'aide de la touche .

Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.



### ③ Sélectionnez le volume d'air avec la touche .

Chaque pression sur cette touche modifie l'affichage dans l'ordre indiqué à droite.

- Lorsque le volume d'air correspond à "AUTO ", le volume d'air diffère en fonction de la température ambiante.
- En mode DRY (DESHUMIDIFICATION) , "AUTO " apparaît et le volume d'air correspond à LOW (FAIBLE).
- En mode Chauffage, si la température ambiante n'est pas suffisamment élevée avec le mode de ventilation sur "LOW (FAIBLE) , sélectionnez "MED. (MOYEN) " ou "HIGH (ELEVÉ) ".
- La température de détection du capteur est celle à proximité de l'aspiration de l'air de l'unité intérieure. Elle est donc légèrement différente de la température ambiante, selon l'état de l'installation. La valeur de configuration est un critère de la température ambiante. (La vitesse automatique de l'air ne peut pas se sélectionner en mode FAN)

### ④ Déterminez la température définie en appuyant sur la touche "TEMP. " ou "TEMP. ".

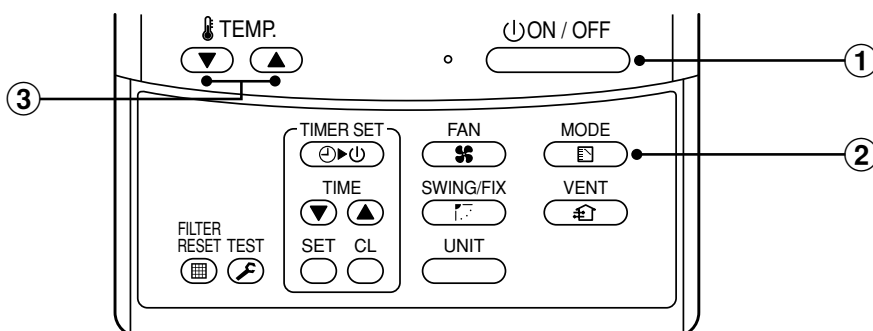
## Arrêt

### Appuyez sur la touche .

Le témoin de fonctionnement s'éteint et le fonctionnement s'arrête.

# FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE (COMMUTATION AUTOMATIQUE)

Lorsque vous réglez le climatiseur en mode  ou quittez le mode AUTOMATIQUE, il sélectionnera automatiquement le refroidissement, le chauffage ou la ventilation seule en fonction de la température intérieure.



## Marche

### ① Touche

Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche.

### ② Touche de sélection du mode (MODE)

Sélectionnez Auto (Automatique).

### ③ Touche de réglage de la température

Réglez la température désirée.

- Pour le refroidissement, mettez le climatiseur en marche après environ 1 minute.
- En cas de chauffage, il lancera le fonctionnement après environ 3 à 5 minutes.
- Lorsque vous sélectionnez le mode Automatique, il n'est pas nécessaire de définir la vitesse de ventilation. L'affichage de la vitesse de ventilation correspondra à "AUTO ". La vitesse de ventilation sera commandée automatiquement.
- Lorsque la température ambiante atteint la température définie et que l'unité extérieure s'arrête, le souffle FAIBLE est refoulé et le volume d'air diminue excessivement. En mode Dégivrage, le ventilateur s'arrête de manière à ce que l'air froid ne soit pas refoulé et  (VEILLE) s'affiche (le témoin  de l'unité principale s'allume aussi).
- Si le mode Automatique n'est pas confortable, vous pouvez sélectionner manuellement les conditions désirées.

## REMARQUE

### En cas de redémarrage après un arrêt

- Lorsque vous remettez le climatiseur en marche immédiatement après qu'il a été arrêté, il ne fonctionnera pas pendant environ 3 minutes pour protéger le compresseur.

## Arrêt

### Appuyez sur la touche .

Appuyez à nouveau sur cette touche pour arrêter le climatiseur.

# REGLAGE DU SENS DU FLUX D'AIR

- Quand le climatiseur s'arrête, le volet (plaque de réglage de la direction du flux d'air vers le haut/bas) s'abaisse automatiquement.
- Quand le chauffage est à l'état PRET, le volet (plaque de réglage de la direction du flux d'air vers le haut/bas) se relève. L'oscillation commence après que HEAT READY (PRET AU CHAUFFAGE) a été annulé ; SWING  s'affiche sur la télécommande même si le chauffage est à l'état READY (PRET).  
Au sujet du réglage du flux d'air horizontal. (voir page 14.)

## Mode de réglage de la direction de l'air

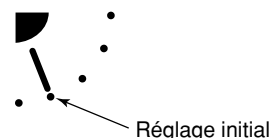
Appuyez sur la touche .

### ① La direction de l'air change chaque fois que vous appuyez sur la touche.

#### En mode Chauffage

Orientez le volet de refoulement de l'air vers le bas.

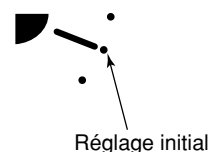
Si vous l'orientez vers le haut, l'air chaud pourrait ne pas atteindre le sol.



#### En mode Refroidissement / Déshumidification

Orientez le volet de refoulement de l'air vers le haut.

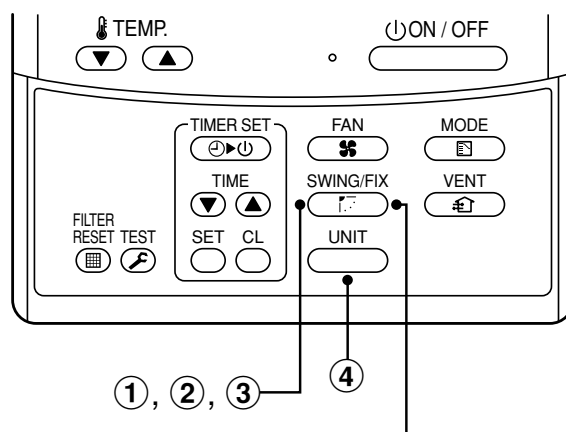
Si vous l'orientez vers le bas, la condensation pourrait adhérer à la surface de la bouche de refoulement ou dégoutter.



## Mode de démarrage de l'oscillation

### ② Appuyez sur la touche . Orientez le volet sur la position la plus basse, puis appuyez à nouveau sur la touche .

- [SWING ] s'affiche et la direction de l'air change automatiquement de haut en bas.  
Si vous contrôlez plusieurs unités intérieures avec une télécommande, vous pouvez sélectionner chaque unité intérieure et régler la direction de l'air séparément.



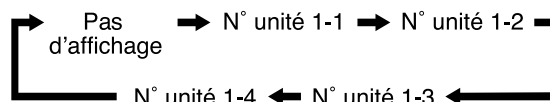
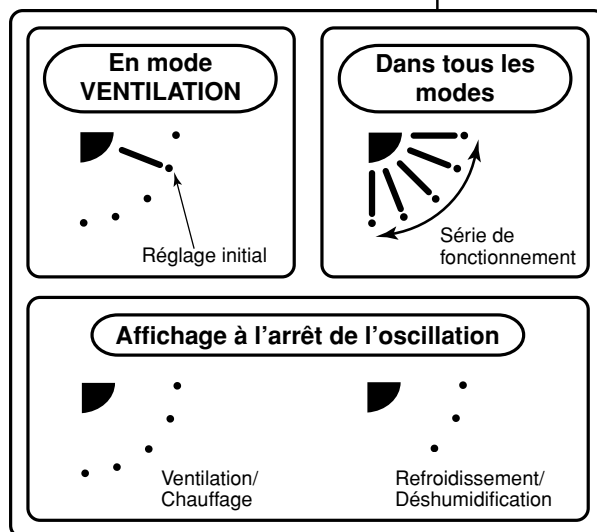
## Comment arrêter l'oscillation

### ③ Appuyez encore sur la touche pendant l'oscillation du volet de refoulement de l'air.

- Vous pouvez arrêter le volet de refoulement de l'air dans la position voulue. Vous pouvez ensuite régler la direction de l'air sur la position la plus haute en appuyant sur la touche .
- \* Si le volet de refoulement de l'air est orienté vers le bas en mode refroidissement/déshumidification, il ne s'arrête pas.  
Si vous arrêtez le volet alors qu'il se dirige vers le bas pendant l'oscillation, il s'arrête après s'être déplacé dans la 3<sup>ème</sup> position à partir de la plus haute.

### ④

- Pour configurer séparément la direction de l'air, appuyez sur la touche  pour afficher chaque n° d'unité intérieure si vous effectuez le contrôle de groupe. Configurez alors la direction de l'air de l'unité intérieure affichée.
- Si l'affichage est vide, vous pouvez faire fonctionner toutes les unités intérieures de la même façon.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche  l'affichage change de la façon illustrée par la figure.

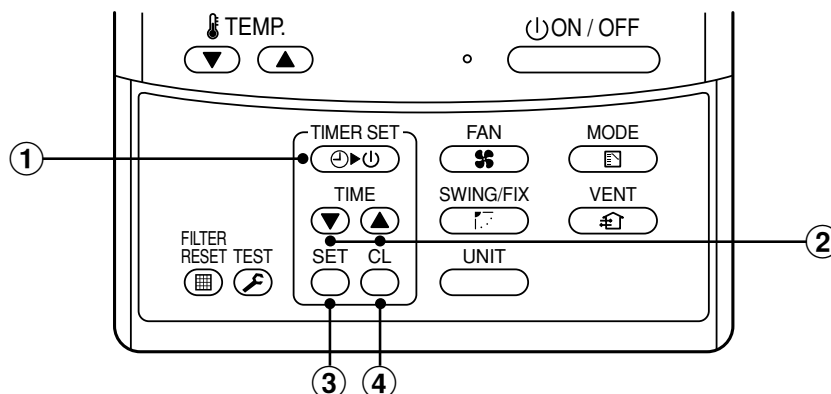


# FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE

Un type de fonctionnement par minuterie peut être sélectionné parmi les trois suivants.

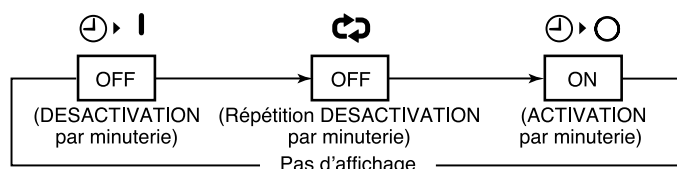
- OFF timer (DESACTIVATION par minuterie) : le fonctionnement s'arrête lorsque l'heure définie est dépassée.
- Repeat OFF timer (Répétition DESACTIVATION par minuterie) : le fonctionnement s'arrête chaque fois que l'heure définie est dépassée.
- ON timer (ACTIVATION par minuterie) : le fonctionnement commence lorsque l'heure définie est dépassée.

## Fonctionnement par minuterie



### ① Appuyez sur la touche **TIMER SET** (REGLAGE MINUTERIE).

- Le type d'affichage de la minuterie change chaque fois que vous appuyez sur la touche.
- SET DATA (HEURE DEFINIE) et clignotent.



### ② Appuyez sur pour sélectionner "SET TIME (HEURE DEFINIE)".

A chaque pression de la touche l'horaire configuré augmente d'une unité de 30 minutes.

Pour configurer l'horaire au-delà de 1d (24 h), l'horaire augmente par unité d'1 heure.

Le temps maximum configurable est de 7d (168 heures).

Entre 30 minutes et 23 h 30 (\*1) l'horaire configuré s'affiche en chiffres sur la télécommande tandis que les horaires après 24 heures (\*2) s'affichent en nombre de jours et d'heures.

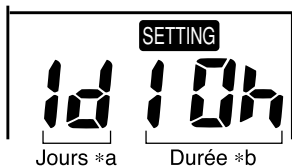
A chaque pression de la touche l'horaire configuré diminue par unité de 30 minutes (de 30 minutes à 23 h 30) ou par unité d'1 heure (de 24 heures à 168 heures).

### Exemple d'affichage de la télécommande

- Avec 23 h 30 (\*1)



- Avec 34 h (\*2)



\*a : Représente un jour (24 heures)

\*b : Représente 10 heures  
(total 34 heures).

### ③ Appuyez sur la touche **SET** (REGLAGE).

- SET DATA (HEURE DÉFINIE) disparaît et reste à l'écran.  
(Lorsque l'ACTIVATION par minuterie est activée, l'heure s'affiche ; une fois que l'heure de la minuterie a été réglée, tous les affichages disparaissent sauf ON timer.)

## Annulation du fonctionnement par minuterie

### ④ Appuyez sur la touche **CL** (ANNULER).

- TIMER (MINUTERIE) disparaît.

## REMARQUE

- Après le réglage, "Repeat OFF timer" (Répétition DESACTIVATION par minuterie) reprend. La même minuterie reprend et arrête le fonctionnement. Pour annuler la minuterie, appuyez sur la touche .



# FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Le climatiseur est équipé d'une fonction de redémarrage automatique lui permettant de redémarrer dans les conditions de fonctionnement mémorisés, en cas de panne de courant et sans nécessiter l'utilisation de la télécommande. Le fonctionnement reprend automatiquement trois minutes après le rétablissement du courant.

## INFORMATIONS

La FONCTION DE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE est désactivée à son départ de l'usine et il est donc nécessaire de l'activer.

### COMMENT REGLER LE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

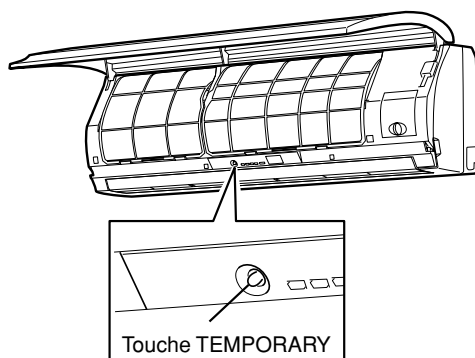
Pour régler la fonction de redémarrage automatique, procédez de la façon suivante:

L'alimentation de l'appareil doit être réglé sur la fonction n'est pas activée si l'appareil est hors tension.

Pour activer la fonction de redémarrage automatique, maintenez la touche TEMPORARY enfoncée pendant plus de 3 secondes, mais moins de 10 secondes.

Le climatiseur identifie le paramètre et le bip sonore retentit 2 fois (un bip long suivi d'un bip court) tandis que le témoin  clignote pendant 5 secondes (5 Hz). Le système redémarre automatiquement.

Les réglages du redémarrage automatique ci-dessus peuvent être effectués:



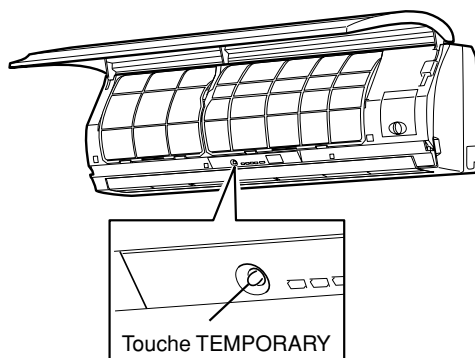
### COMMENT ANNULER LE REDEMARRAGE AUTOMATIQUE

Pour annuler la fonction de redémarrage automatique, procédez de la façon suivante:

Répétez la procédure de réglage : le climatiseur reconnaît l'instruction et le bip sonore retentit 2 fois (un bip long suivi d'un bip court).

Le climatiseur doit à présent être redémarré manuellement avec la télécommande après mise hors tension de l'alimentation principale.

L'annulation est effectuée:



# MODE DE FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

## Fonctionnement automatique

- Le climatiseur sélectionne et active un des modes de fonctionnement, refroidissement, chauffage ou ventilation seulement, en fonction de la température ambiante et du réglage de la température.
- Si le mode AUTO n'est pas confortable, effectuez les réglages manuellement.

## Mode Hi POWER

Lorsque vous appuyez sur la touche Hi POWER en cours d'opération de refroidissement, de réchauffement ou en mode AUTO, le climatiseur d'air commence l'opération suivante.

- Opération de refroidissement  
Effectue le refroidissement à 1°C au-dessous de la température définie.  
La vitesse du ventilateur n'est augmentée que si elle est basse avant le passage en mode Hi POWER.
- Opération de réchauffement  
Effectue l'opération de réchauffement à 2°C au dessus de la température définie.  
La vitesse du ventilateur n'est augmentée que si elle est basse avant le passage en mode Hi POWER.

## Mode ECO

Lorsque vous appuyez sur la touche ECO en cours de refroidissement, de chauffage ou de mode AUTO, le climatiseur se met à fonctionner de la manière suivante.

Pour régler automatiquement la température de la pièce, la vitesse du ventilateur et le mode de fonctionnement afin d'économiser de l'énergie (excepté en mode DRY, FAN ONLY et ON TIMER)

- Sous certaines conditions, il est possible que le mode ECO ne chauffe ou ne refroidisse pas convenablement à cause des dispositifs d'économie d'énergie.

## Mode QUIET

Lorsque vous appuyez sur la touche QUIET en cours de refroidissement, de chauffage ou de mode AUTO, le climatiseur se met à fonctionner de la manière suivante.

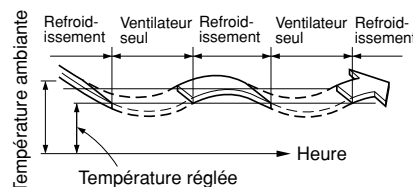
Pour un fonctionnement du ventilateur à vitesse super réduite en mode silencieux (sauf en mode DRY).

## Deshumidification

Ce mode de fonctionnement se déclenche lorsque la température de la pièce est plus élevée que la température réglée.

La température est régulée par déshumidification en activant ou en désactivant à plusieurs reprises l'opération de refroidissement ou du mode de ventilateur seul.

Augmentez-la à l'aide de la télécommande sans fil. L'affichage de la vitesse du ventilateur indique AUTO et une vitesse faible est utilisée.



## CONSEILS POUR UN FONCTIONNEMENT AVANTAGEUX

### Maintenez la température ambiante à un niveau agréable

#### Nettoyez les filtres à air

Des filtres à air encrassés détériorent la performance du climatiseur. Nettoyez-les tous les 15 jours.

### Ne pas ouvrez les fenêtres et le portes plus qu'il ne le faudrait

Pour conserver l'air frais ou chaud dans la pièce, n'ouvrez jamais les portes et les fenêtres plus qu'il ne faut.

### Rideaux de fenêtre

En mode refroidissement, fermez les rideaux pour éviter la lumière directe du soleil.

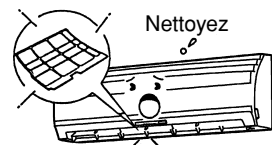
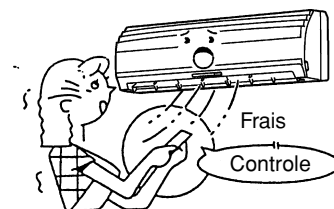
Lorsque vous chauffez une pièce, fermez les rideaux pour garder la chaleur à l'intérieur.

### Utilisez la minuterie efficacement

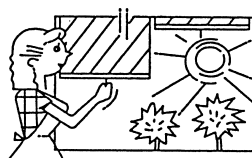
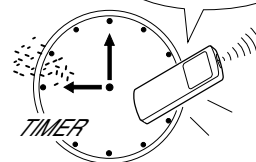
Programmez la minuterie pour le temps désiré de fonctionnement.

### Obtenez une circulation d'air uniforme dans la pièce

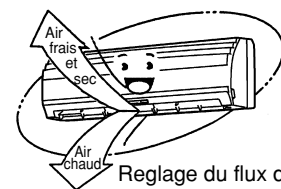
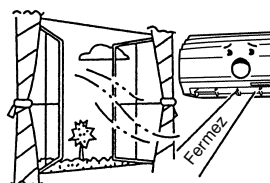
Réglez la direction du flux d'air pour obtenir une circulation d'air uniforme dans la pièce.



Utilisez la minuterie efficacement.



Souffle vers le haut



Souffle vers le bas

## FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE

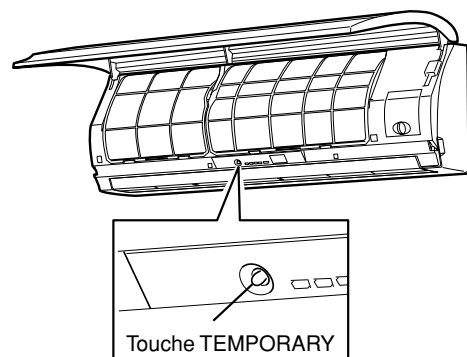
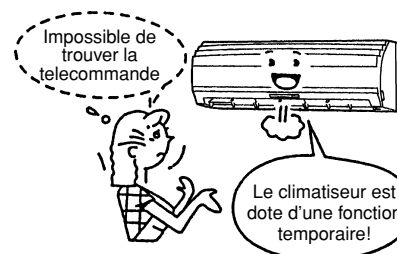
### Fonctionnement temporaire

Cette fonction est utilisée pour faire fonctionner l'appareil de façon temporaire si vous placez mal la télécommande ou si ses piles sont déchargées.

- Appuyez une fois sur la touche TEMPORARY (moins de 3 secondes) pour démarrer le climatiseur.
- La dernière opération pilotée par la télécommande sans fil est exécutée. (Si vous n'avez pas utilisé la télécommande sans fil, l'opération A est exécutée (réglage de la température: 24°C, vitesse du ventilateur: HIGH).)

### ATTENTION

Si vous maintenez la touche TEMPORARY enfoncée pendant 10 secondes ou davantage, vous forcez le passage en mode de refroidissement. (Cela augmente la charge du climatiseur. N'effectuez cette opération qu'à titre d'essai uniquement.) Tous les voyants de l'unité intérieure s'allument alors.



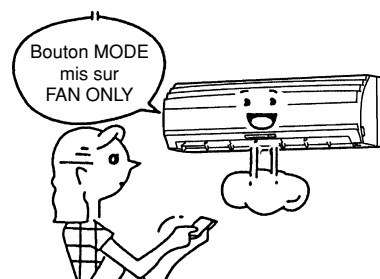
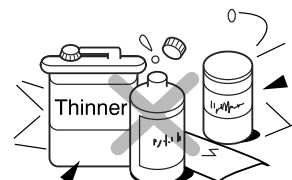
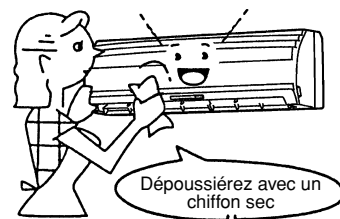
## AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer le climatiseur, veuillez à couper l'alimentation principale ou le disjoncteur.

### Nettoyage du module interne et de la télécommande

## ATTENTION

- Utilisez un chiffon sec pour dépoussiérer l'unité intérieure et la télécommande.
- Un chiffon imbibé d'eau froide pourra être utilisé sur l'unité intérieure si elle est très sale.
- N'utilisez jamais de chiffon humide sur la télécommande.
- Evitez d'utiliser des dépoussiérants chimiques et de les laisser trop longtemps sur l'unité. Sa surface pourrait se détériorer ou se décolorer.
- N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni cirage, ni détergents similaires pour le nettoyage.  
La surface plastique pourrait se craqueler ou se déformer.



Fonctionnement VENTILATEUR SEUL.

### Si vous pensez ne pas utiliser l'unité pendant au moins 1 mois

- (1) Faites fonctionner le climatiseur en mode FAN ONLY pendant une demi-journée pour faire sécher l'intérieur de l'unité.
- (2) Arrêtez le climatiseur et désactivez le disjoncteur.
- (3) Retirez les piles de la télécommande.

### Vérifications avant utilisation

## ATTENTION

- Vérifiez que les filtres à air sont en place.
- Vérifiez que la sortie d'air ou la prise d'air du module externe n'est pas bloquée.

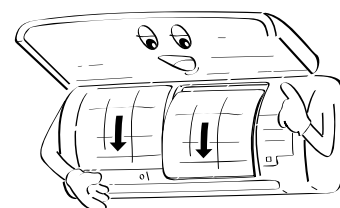
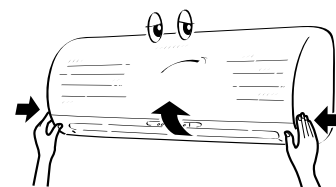
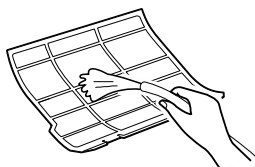
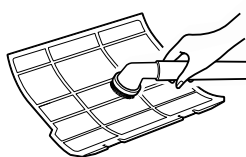
### Nettoyage des filtres à air

Nettoyez les filtres à air tous les 15 jours.

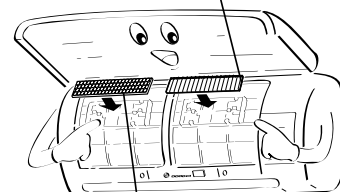
Si les filtres à air sont couverts de poussière, les performances du climatiseur s'en trouvent diminuées.

Nettoyez les filtres à air aussi souvent que possible.

- 1** Ouvrez la grille d'entrée d'air.  
Soulevez la grille d'entrée d'air pour la placer en position horizontale.
- 2** Prenez les deux leviers gauche et droit du filtre à air et soulevez ce dernier légèrement, puis poussez-le vers le bas pour l'extraire du support de filtre.
- 3** Retirez les filtres Sasa-Zéolite et Bio-enzyme et Gingko situés à l'arrière du filtre à air.
- 4** Utilisez un aspirateur pour retirer la poussière des filtres ou lavez-les à l'eau. Si vous lavez les filtres à air, faites-les sécher à l'ombre.



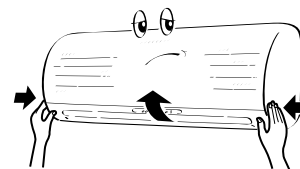
Filtre Bio-enzyme & Gingko



Filtre Sasa-Zeolite plus

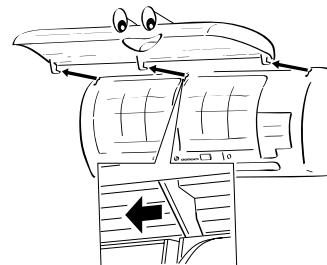
**5** Insérez la partie supérieure du filtre à air et faites correspondre les bords droit et gauche à l'unité intérieure.

**6** Fermez la grille d'entrée d'air.



### Nettoyage de la grille d'entrée d'air

- (1) Ouvrez la grille d'entrée d'air et retirez-la.
- (2) Nettoyez-la avec une éponge ou une serviette, puis séchez-la.
- (3) Réinstallez la grille et fermez-la.



## INFORMATIONS

### Filtre Sasa-Zeolite plus

Entretien de votre filtre désodorisant et antibactérien.

Nettoyez tous les 6 mois ou lorsque le filtre est poussiéreux.

1. Nettoyez délicatement la surface du filtre à l'aide d'un aspirateur.
2. Si le filtre reste sale, rincez-le rapidement et délicatement à l'eau tiède.
3. Séchez-le au soleil pendant au moins 6 heures afin que les propriétés désodorisantes de Zeolite se renouvellent.
4. Remplacez-le tous les 2 ans. (P/N: RB-A610DE)

### Filtre Bio-enzyme & Gingko

Entretien de votre filtre épurateur et anallergique.

Nettoyez tous les 6 mois ou lorsque le filtre est poussiéreux.

1. Nettoyez délicatement la surface du filtre à l'aide d'un aspirateur.  
(Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer le filtre.)
2. Remplacez-le tous les 2 ans. (P/N: RB-A606SE)

Remarque: La durée de vie du filtre dépend du niveau d'impuretés du milieu d'utilisation. Vous devrez probablement nettoyer et remplacer le filtre plus souvent en cas de niveaux élevés d'impuretés. Dans tous les cas, Toshiba recommande un autre jeu de filtres afin d'améliorer le pouvoir désodorisant et d'épuration de votre climatiseur.

# FONCTIONNEMENT ET PERFORMANCES DU CLIMATISEUR

## Définition de l'adresse

La première fois que vous mettez l'appareil sous tension après son installation, le témoin  s'allume pendant 5 minutes environ pour permettre la définition des adresses des systèmes et des unités. La prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension, le témoin  s'allume pendant 1 minute environ.

Les signaux de la télécommande ne peuvent pas être captés pendant que le témoin ci-dessus est allumé. Il ne s'agit nullement d'une panne ou d'un dysfonctionnement.

## Fonction de protection de trois minutes

Cette fonction empêche le climatiseur de fonctionner pendant environ 3 minutes quand il est remis en marche immédiatement après avoir fonctionné ou quand l'interrupteur de l'alimentation est réglé sur on. Cette fonction protège le climatiseur.

## Caractéristiques du chauffage

### Préchauffage

Le climatiseur ne soufflera pas d'air chaud immédiatement après sa mise en marche.

L'air chaud sort après 5 minutes environ lorsque l'échangeur de chaleur interne a chauffé.

(Le voyant  est allumé pendant ces intervalles et indique le préchauffage.)

### Commande d'air chaud

Lorsque la température ambiante atteint la température définie, la vitesse du ventilateur intérieur diminue automatiquement afin d'empêcher un soufflage à froid.

### Dégivrage

Si l'unité extérieure givre pendant le chauffage, le dégivrage démarrera automatiquement (pendant 5 à 10 minutes environ) pour maintenir l'effet du chauffage et le voyant  s'allumera. (Pendant ce temps, le volet est automatiquement actionné.)

- Les ventilateurs des unités intérieures et extérieures s'arrêtent pendant le dégivrage.
- Lors du dégivrage, l'eau de dégivrage est évacuée de la plaque inférieure de l'unité extérieure.

### Capacité de chauffage

Pendant le chauffage, la chaleur est absorbée de l'extérieur et libérée dans la pièce. C'est ce qu'on appelle le système à pompe à chaleur. Lorsque la température extérieure est trop basse, il est recommandé d'utiliser un autre appareil de chauffage associé au climatiseur.

### Conseils pour éviter les cumuls de neige

Choisissez un emplacement pour l'unité extérieure qui ne soit pas exposé aux congères, à l'accumulation de feuilles ou à d'autres débris saisonniers. Il est important que la circulation d'air du module externe ne soit pas gênée, car les performances en matière de chauffage ou de réfrigération seraient altérées. Lorsque le climatiseur fonctionne en mode chauffage avec des températures au-dessous de zéro, l'eau qui s'écoule de l'unité extérieure à la suite du dégivrage automatique pourrait s'accumuler et geler. Il est important de garantir un drainage approprié.

### Panne de courant

Si le redémarrage automatique n'a pas été réglé, l'unité s'arrête complètement en cas de panne de secteur en cours de fonctionnement.

- Le voyant  s'allume pendant 1 minute environ lorsque l'alimentation électrique est rétablie.
- Pour remettre le climatiseur en marche, appuyez sur la touche START/STOP de la télécommande.

### Conditions de fonctionnement du climatiseur

Pour que ses performances soient parfaites, utilisez le climatiseur aux températures suivantes:

|                 |                                                                                                                                                                                       |                                                                                           |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Refroidissement | Température externe                                                                                                                                                                   | : -5°C à 43°C (RAV-SM***AT-E)<br>: 15°C à 43°C (RAV-SP***AT-E)                            |
|                 | Température de la pièce                                                                                                                                                               | : 21°C à 32°C (Température de valve sèche)<br>: 15°C à 24°C (Température de valve humide) |
|                 | <b>ATTENTION</b><br>Humidité relative de la pièce – inférieure à 80%. Si le climatiseur fonctionnait au-delà de ce pourcentage, de la condensation pourrait se former sur sa surface. |                                                                                           |
| Chauffage       | Température externe                                                                                                                                                                   | : -15°C à 15°C (Température de valve humide)                                              |
|                 | Température de la pièce                                                                                                                                                               | : 15°C à 28°C (Température de valve sèche)                                                |

Si le climatiseur est utilisé dans des conditions qui ne répondent pas aux prescriptions ci-dessus, les dispositifs de sécurité risquent de se déclencher.

## ATTENTION

Dans l'une des situations suivantes, arrêtez immédiatement le climatiseur, mettez l'interrupteur général hors tension et contactez votre revendeur:

- Le fonctionnement de l'interrupteur est irrégulier.
- Le fusible de l'alimentation principale grille souvent ou le disjoncteur est souvent activé.
- Un corps étranger ou de l'eau est tombé à l'intérieur du climatiseur.
- D'autres situations inhabituelles sont observées.
- Si vous utilisez la télécommande avec fil, le contenu de son affichage n'est plus normal.

Avant de demander une intervention d'entretien ou de réparation, vérifiez les points suivants.

### Il ne fonctionne pas

- Le commutateur d'alimentation principale est hors tension.
- Le disjoncteur est activé pour couper l'alimentation.
- Le fusible de l'alimentation principale a grillé.
- Arrêt du courant électrique.
- Les piles de la télécommande sont épuisées.
- La minuterie ON est réglée.
- Le signal est envoyé à l'unité secondaire à partir de la télécommande. (☞ voir page 7.)
- L'adresse est définie. (☞ voir page 3)
- L'utilisation de l'unité intérieure est limitée par la télécommande qui pilote d'autres unités.  
(La transmission d'un signal s'accompagne d'un avertissement sonore (5 bips).)



### Ne refroidit ou ne chauffe pas correctement

- La prise d'air ou le diffuseur d'air de l'unité extérieure est bloqué.
- Des portes ou des fenêtres sont ouvertes.
- Le filtre à air est poussiéreux.
- Le volet est mal positionné.
- La vitesse du ventilateur est trop basse.
- Le climatiseur est réglé sur le mode QUIET, ECO ou DRY.
- La température de réglage est trop élevée  
(En opération de refroidissement).
- La température de réglage est trop faible  
(En opération de réchauffement).



**L'arrière du module interne est humide.**

- Les gouttelettes à l'arrière du module interne sont automatiquement recueillies et évacuées.

**L'unité intérieure ou extérieure émet un bruit étrange.**

- En cas de variation importante de la température, l'unité interne ou externe peut parfois émettre un bruit étrange (tic-tac ou bruit d'écoulement), en raison de l'expansion/contraction de certaines pièces ou de variation du flux de réfrigérant.

**L'air de la pièce est malodorant.**

**Une mauvaise odeur se dégage du climatiseur.**

- Les odeurs imprégnées dans les murs, les tapis, les meubles, les vêtements ou les fourrures sortent.

**Le module externe est couvert de givre en cours d'opération de réchauffement.**

**L'eau est évacuée à l'extérieur du module externe.**

- Le module externe est parfois couvert de givre en cours d'opération de réchauffement. Dans ce cas, l'appareil procède automatiquement au dégivrage (pendant 2 à 10 minutes) pour augmenter l'efficacité de réchauffement.
- Lors du dégivrage, les modules interne et extérieure arrêtent le flux d'air.
- Un sifflement est émis lorsque le flux du fluide frigorigène est modifié pour réaliser le dégivrage.
- L'eau résiduelle du dégivrage automatique consécutive au réchauffement est évacuée.

**Le flux d'air change même si la touche FAN n'est pas réglée en mode AUTO.**

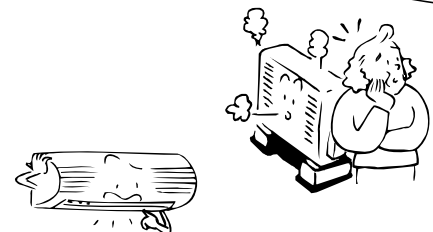
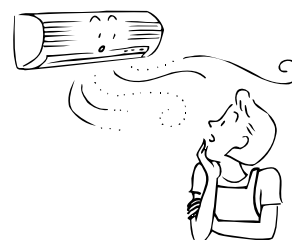
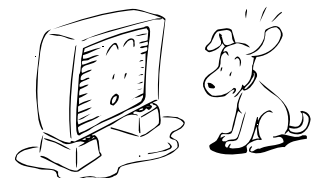
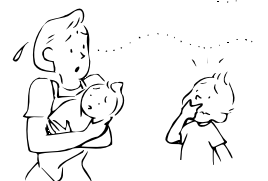
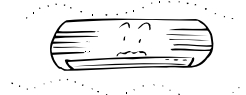
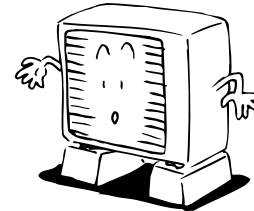
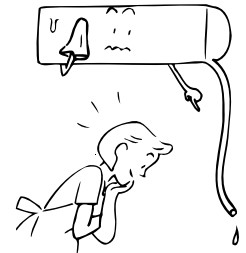
- Lorsque la température de l'air soufflé diminue pendant une opération de réchauffement, le climatiseur change automatiquement et arrête le flux d'air à partir du module interne pour que les personnes se trouvant dans la pièce n'aient pas froid.

**Une buée blanche d'air froid ou d'eau glacée est produite par l'unité externe.**

- Le module interne en opération de refroidissement ou le module externe en opération de dégivrage peut occasionnellement dégager des vapeurs.

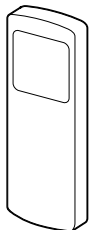
**Fonctionnement automatique du volet de flux d'air vertical.**

- Si la température ambiante ou la température extérieure est élevée alors que le climatiseur est en mode de chauffage, le volet de flux d'air vertical se ferme et retrouve automatiquement la position initialement définie.

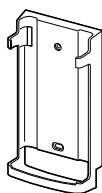




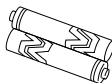
## Fernbedienung



## Halterung der Fernbedienung



## Batterien (zwei)



## Sasa-Zeolite plus-Filter (zwei)



## Bio-enzyme & Gingko-Filter (zwei)



## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

### GEFAHR

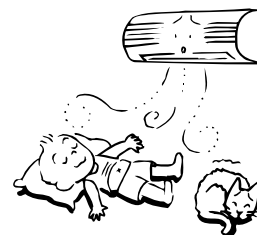
- VERSUCHEN SIE NICHT, DIESES GERÄT SELBST ZU INSTALLIEREN. DIESES GERÄT DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL INSTALLIERT WERDEN.
- VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT SELBST ZU REPARIEREN. ES GIBT AN DIESEM GERÄT KEINERLEI KOMPONENTEN, DIE SIE SELBST REPARIEREN KÖNNEN.
- DAS ÖFFNEN ODER ENTFERNEN DER ABDECKUNGEN SETZT SIE GEFÄHRLICHER STROMSPANNUNG AUS.
- DAS ABSCHALTEN DER STROMZUFUHR ALLEIN KANN EINEN MÖGLICHEN STROMSCHLAG NICHT VERHINDERN.



### WARNUNG ⚠

#### WARNHINWEIS ZUR INSTALLATION

- Lassen Sie die Klimaanlage von Fachleuten installieren, die auf die Installation elektrischer Anlagen spezialisiert sind. Wenn die Klimaanlage von einem Laien fehlerhaft installiert wird, kann es durch auslaufendes Wasser, einen elektrischen Schlag, Feuer usw. zu Personen- oder Sachschäden kommen.
- Erden Sie die Klimaanlage ordnungsgemäß. Schließen Sie das Erdungskabel nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Telefonleitung an. Wenn das Klimagerät nicht korrekt geerdet wurde, kann ein Stromschlag die Folge sein.



### VORSICHT

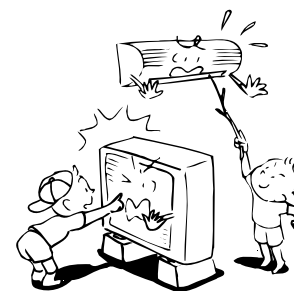
#### ANSCHLUSS DES GERÄTS ANS STROMNETZ

Das Gerät muß mit einem Trennschalter oder Unterbrecher, der einen Trennabstand von mindestens 3 mm aufweist, an das Stromnetz angeschlossen werden.

**Für die Versorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung (25A Typ D ⚡) installiert werden.**

#### WARNHINWEIS ZUM BETRIEB

- Vermeiden Sie die übertriebene Kühlung des Raums, um sich nicht über längere Zeit dem kalten Luftstrom auszusetzen, da dies der Gesundheit schadet.
- Stecken Sie nicht Ihre Finger oder Gegenstände in den Luftaus- bzw. Lufteinlaß, um die damit verbundene Verletzungsgefahr und die Beschädigung der Maschine zu vermeiden, da sich dort Ventilatoren mit hoher Geschwindigkeit drehen.
- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht verbrannt, kühlt schwach oder sonstiges), schalten Sie sofort den Hauptschalter und die Sicherung der Hauptstromzufuhr ab, um das Klimagerät anzuhalten, und nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf. Wenn das Klimagerät unter ungewöhnlichen Bedingungen dauerhaft weiterbetrieben wird, kann dies zum Versagen des Geräts, Stromschlag, Feuer, usw. führen.
- Gießen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät. Wenn das Gerät naß ist, können elektrische Stromschläge verursacht werden.



#### WARNHINWEIS ZUM BEWEGEN UND REPARATUR DES GERÄTS

- Versuchen Sie weder das Gerät zu bewegen, noch selbst zu reparieren. Da sich im Gerät Hochspannung befindet, können Sie beim Abnehmen des Deckels und des Hauptgeräts einen elektrischen Schlag bekommen.
- Wenn Sie das Klimagerät zur Neuinstallation an einen anderen Ort bewegen möchten, fragen Sie Ihren Fachhändler, dies für Sie zu erledigen. Durch falsch ausgeführte Installationen können Stromschläge oder Feuer verursacht werden.



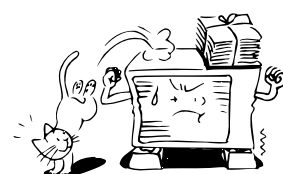
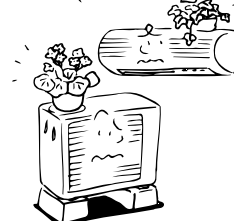
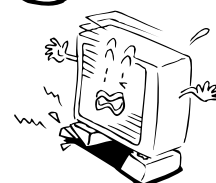
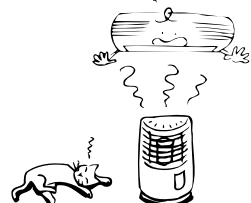
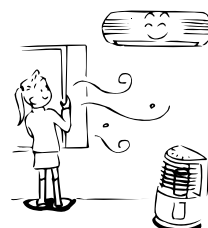
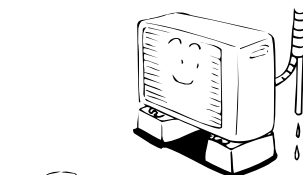
# VORSICHT

## VORSICHTSHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Verlegen Sie den Drainageschlauch ordentlich, um das korrekte Ablaufen des Wassers sicherzustellen.  
Eine falsch verlegte Drainage kann zu Überschwemmungen im Haus und nassen Möbeln führen.
- Achten Sie darauf, das Klimagerät an eine eigene Stromzufuhr mit der vorgeschriebenen Netzspannung anzuschließen, da das Gerät ansonsten beschädigt werden oder ein Feuer verursachen könnte.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem entzündbares Gas austreten könnte.  
Wenn sich entzündbares Gas um das Gerät herum ansammelt, kann ein Brand verursacht werden.

## VORSICHTSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

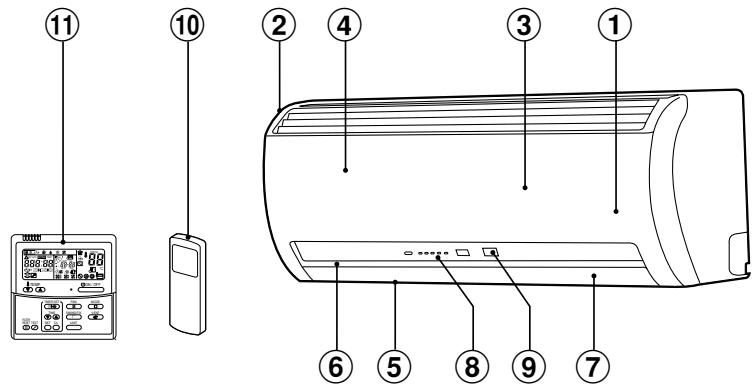
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Im Handbuch werden wichtige Details für den täglichen Betrieb des Geräts erläutert.
- Benützen Sie diese Klimaanlage nicht für spezielle Anwendungen, wie zur Konservierung von Lebensmitteln, Klimatisierung von Präzisionsinstrumenten und Kunstobjekten oder zum Ausbrüten von Tieren, Pflanzen, etc.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Räumen mit Sonderfunktionen wie beispielsweise auf Schiffen oder jede Art von Fahrzeugen, da dies wesentlichen Einfluss auf die Leistung und einwandfreie Funktion des Gerätes haben kann.
- Vermeiden Sie es, Zimmerpflanzen und Tiere dem Luftstrom der Klimaanlage auszusetzen, da dies ihre Gesundheit und ihr Wachstum beeinträchtigt.
- Wenn die Klimaanlage im gleichen Raum mit einer Verbrennungsanlage betrieben wird, achten sie sorgfältig auf die Belüftung, um Frischluft in den Raum zu lassen.  
Eine unzureichende Belüftung läßt Sauerstoffmangel entstehen.
- Wenn die Klimaanlage in einem geschlossenen Raum betrieben wird, achten sie auf ausreichende Belüftung. Eine unzureichende Belüftung läßt Sauerstoffmangel entstehen.
- Berühren Sie die Bedienungstaste nicht mit nassen Fingern, ansonsten könnten Sie einen Stromschlag erhalten.
- Stellen Sie kein Verbrennungsgerät an einem Ort auf, an dem es direkt dem Luftstrom des Klimageräts ausgesetzt ist, da sonst die unvollständige Verbrennung die Folge sein könnte.
- Wenn die Klimaanlage über längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie zur Sicherheit den Hauptschalter oder die Sicherung aus. Das Trennen vom Stromnetz schützt das Gerät vor Blitzzeinschlag und Spannungssprüngen der Stromquelle.
- Stellen Sie kein Gefäß mit Wasser, wie zum Beispiel eine Vase auf das Gerät, weil das Wasser möglicherweise in das Gerät eindringen könnte, und durch die damit einhergehende Verschlechterung der Isolation, Stromschläge verursachen könnte.
- Prüfen Sie gelegentlich die Betonsockel, usw. der Basis des Außengeräts. Wenn die Basis beschädigt ist oder sich in einem schlechteren Zustand befindet, könnte das Gerät herunterkippen und im schlimmsten Fall eine Person verletzen.
- Säubern Sie das Gerät nicht mit Wasser. Ein Stromschlag könnte die Folge sein.
- Verwenden Sie zum Säubern des Geräts keinen Alkohol, Benzin, Verdünner, Glasreiniger, Poliermittel usw., weil sie die Klimaanlage verschlechtern oder beschädigen.
- Wenn Sie das Gerät säubern, schalten Sie vorher den Hauptschalter oder die Sicherung aus, um Verletzungen durch den elektrischen Ventilator im Inneren zu vermeiden.  
Für die detaillierte Beschreibung der Säuberungsmethode siehe Seite 24 und 25 im Abschnitt "Wartung".
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Außengerät und treten Sie nicht darauf. Wenn Sie dies tun, könnte das Gerät umfallen und Sie könnten eine persönliche Verletzung davontragen.
- Betreiben Sie die Klimaanlage im zulässigen Betriebstemperaturbereich, um die ursprüngliche Leistung des Geräts zu erhalten. Ansonsten könnte es schlecht funktionieren, versagen oder Wasser austreten.



# TEILEBEZEICHNUNG

## Raumgerät

- ① Raumtemperatursensor
- ② Frontabdeckung
- ③ Lufteinlaßabdeckgitter
- ④ Luftfilter
- ⑤ Luftauslaß
- ⑥ Horizontale Luftstromklappe
- ⑦ Vertikale Luftstromklappe
- ⑧ Anzeigenfeld
- ⑨ Infrarotsignalempfänger
- ⑩ Fernbedienung (Kabellos)
- ⑪ Fernbedienung (Verkabelt, nicht im Lieferumfang enthalten)

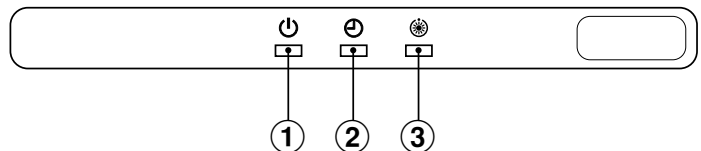


# BBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER ANZEIGEN UND REGLER AM RAUMGERÄT

## Anzeigenfeld

Zeigt die unten aufgeführten Betriebszustände an.

1. Anzeige (BETRIEB) (grün)  
Diese Anzeige leuchtet während des Betriebs.
2. Anzeige (TIMER) (grün)  
Diese Anzeige leuchtet bei aktiviertem Timer.



## HINWEIS

Falls der Timer (Zeitschaltuhr) an der verkabelten Fernbedienung eingestellt wird, leuchtet die Anzeige nicht auf. Im Fall einer Twin- und Gruppenkombination leuchtet nur die Anzeige an der Steuereinheit auf. (☞ Siehe Seite 7.)

3. Anzeige (STANDBY) (orange)  
Diese Anzeige leuchtet beim Einschalten des Geräts bzw. unmittelbar nach Beginn des Heizbetriebs und während des Abtaubetriebs und der Temperaturregelung auf.

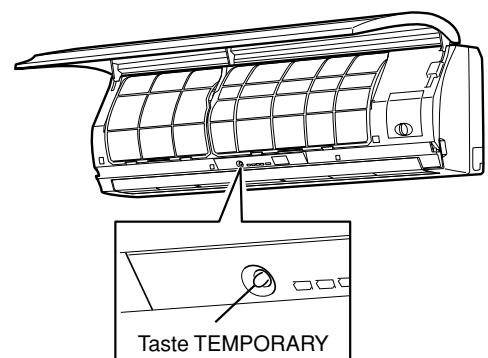
## VORSICHT

Wenn das Gerät nach der Montage zum ersten Mal eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige zwecks Adresseneingabe für System und Einheiten für ca. 5 Minuten auf. Beim nächsten Einschalten des Geräts leuchtet die Anzeige für ca. 1 Minute. Solange die obige Anzeige aufleuchtet, können keine Signale von der Fernbedienung empfangen werden. Dies ist jedoch keine Störung und kein Defekt.

## Taste TEMPORARY

Im Falle des Verlustes der Fernbedienung, Sie diese nicht zur Hand haben oder einfach die Batterien erschöpft sind, betätigen Sie die TEMPORARY Taste.

1. Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter, so daß Sie die Taste TEMPORARY drücken können.  
Sie das Abdeckgitter so weit an, daß es einrastet und sich nicht von selbst schließt.  
Heben Sie das Abdeckgitter nicht weiter an, nachdem es mit einem Klicken eingerastet ist.
2. Schalten Sie die Klimaanlage mit der Taste TEMPORARY ein.  
Drücken Sie die Taste erneut, um sie auszuschalten.  
(☞ Siehe Seite 23.)



# KABELLOSE FERNBEDIENUNG UND IHRE FUNKTION

## ① Infrarotsignalsender

Überträgt die Fernbedienungs-signale zum Klimagerät.

## ② EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Drücken Sie zum Einschalten die Taste.

(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

Drücken Sie zum Ausschalten die Taste erneut.

(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

Wenn von der Inneneinheit kein Bestätigungston zu hören ist, drücken Sie die Taste zweimal.

## ③ Betriebsartenwahltaste (MODE)

Wählen Sie mit dieser Taste den Modus aus.

Mit jedem Tastendruck wird in folgender Reihenfolge ein

Modus ausgewählt : A : Automatischer Betriebsartwechsel,

☼ : Kühlung, ☂ : Entfeuchtung, ☀ : Heizung, ☁ : nur

Ventilator und wieder A. (Ein Empfangstonsignal erklingt.)

## ④ Temperaturtaste (TEMP.)

▲ ..... zum Anheben der eingestellten Temperatur bis max. 30°C

▼ ..... Die Einstelltemperatur wird auf 17°C abgesenkt. (Ein Empfangstonsignal erklingt.)

## ⑤ Ventilatordrehzahl-taste (FAN)

Mit dieser Taste wählen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit

aus. Wenn Sie AUTO wählen, wird die

Ventilatorgeschwindigkeit automatisch je nach

Raumtemperatur eingestellt. Sie können die gewünschte

Ventilatorgeschwindigkeit aber auch manuell einstellen,

indem Sie eine der fünf möglichen Geschwindigkeiten

auswählen.

(LOW ■, LOW+ ■■■, MED ■■■■, MED+ ■■■■■, HIGH ■■■■■■)

(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

## ⑥ Taste für autom.

### Schwenklappenfunktion (SWING)

Zum Schwenken der Klappe diese Taste drücken.

(Es ertönt ein Signalempfangston.)

Zum Stoppen der Klappe die Taste SWING drücken.

(Es ertönt ein Signalempfangston.) (☞ Siehe Seite 14.)

## ⑦ Taste zur Klappeneinstellung (FIX)

Mit dieser Taste stellen Sie die Richtung des Luftstroms

ein. (Ein Empfangstonsignal erklingt.) Wenn diese Taste

gedrückt gehalten wird, ertönt ein dauerhafter

Bestätigungston. (☞ Siehe Seite 14.)

## ⑧ Einschalttimer-Taste (ON)

Mit dieser Taste stellen Sie den ON-Timer ein.

Um die Uhr vorzustellen, drücken Sie die Taste "▲".

Um die Uhr zurückzustellen, drücken Sie die Taste "▼".

## ⑨ Ausschalttimer-Taste (OFF)

Mit dieser Taste stellen Sie den OFF-Timer ein.

Um die Uhr vorzustellen, drücken Sie die Taste "▲".

Um die Uhr zurückzustellen, drücken Sie die Taste "▼".

## ⑩ Abschaltautomatiktaste (SLEEP)

Diese Funktion steht bei einer Twin- und

Gruppenkombination nicht zur Verfügung

(☞ Siehe Seite 7.)

Drücken Sie diese Taste, um den Betrieb der

Abschaltautomatik zu starten (OFF-Timer).

Sie können für das Ausschalten der Klimaanlage mit dem

OFF-Timer eine der vier möglichen Einstellungen

(1, 3, 5 oder 9 Stunden) auswählen. (☞ Siehe Seite 22.)

## ⑪ Reservierungstaste (SET)

Mit dieser Taste programmieren Sie Zeiteinstellungen.

(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

## ⑫ Lösch-taste (CLR)

Mit dieser Taste schalten Sie ON-Timer und OFF-Timer aus.

Dabei ist ein Bestätigungston zu hören.

(Ein Empfangstonsignal erklingt.)

## ⑬ Speicher- und Voreinstellungstaste (PRESET)

Mit dieser Taste bedienen Sie das Klimagerät entsprechend der Einstellungen, die zur künftigen Verwendung im Gerät gespeichert wurden.

Drücken Sie diese Taste erneut mehr als 3 Sekunden lang,

um die Einstellung zu speichern, die an der Fernbedienung

angezeigt wird. Das Symbol P wird angezeigt.

(☞ Siehe Seite 13.)

## ⑭ Automatiktaste (AUTO)

Drücken Sie diese Taste für automatischen Betrieb des

Klimageräts. (Ein Empfangstonsignal erklingt.)

## ⑮ Hochleistungstaste (Hi POWER)

Diese Funktion steht bei einer Twin- und Gruppenkombination nicht zur Verfügung (☞ Siehe Seite 7.)

Mit dieser Taste schalten Sie das Gerät in den

Hochleistungsbetrieb. (☞ Siehe Seite 22.)

## ⑯ ECO-Taste (ECO)

Diese Funktion steht bei einer Twin- und Gruppenkombination nicht zur Verfügung (☞ Siehe Seite 7.)

Drücken Sie diese Taste, um den ECO-Betrieb

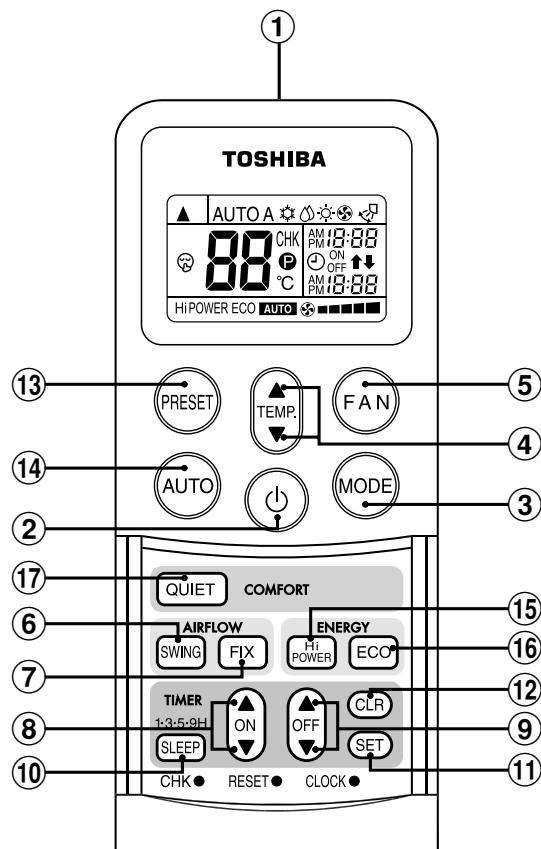
(Energiesparbetrieb) zu starten. (☞ siehe Seite 22.)

## ⑰ QUIET-Taste (QUIET)

Diese Funktion steht bei einer Twin- und Gruppenkombination nicht zur Verfügung (☞ Siehe Seite 7.)

Drücken Sie diese Taste, um den Ruhebetrieb zu starten.

(☞ siehe Seite 22.)



# BEZEICHNUNG UND FUNKTION DER ANZEIGEN DER KABELLOSEN FERNBEDIENUNG

## Display

Alle Anzeigen mit Ausnahme der Uhrzeitanzeige können Sie mit der Taste START/STOP aufrufen.

### ① Übertragungsanzeige

Die Übertragungsanzeige (▲) gibt an, daß die Fernbedienung gerade Signale an die Inneneinheit sendet.

### ② Betriebsartenanzeige (MODE)

Gibt den aktuellen Betriebsmodus an.

(AUTO : Automatik, A : Automatischer Betriebsartwechsel,

☀ : Kühlung, 💧 : Entfeuchtung, ☀ : Heizung, 🌀 : nur Ventilator)

### ③ Temperaturanzeige

Gibt die Temperatureinstellung an (17°C bis 30°C).

Wenn Sie den Betriebsmodus 🌀 : nur Ventilator einstellen, wird keine Temperatureinstellung angezeigt.

### ④ Ventilatordrehzahlanzeige (FAN)

Gibt die ausgewählte Ventilatorgeschwindigkeit an. AUTO oder eine der fünf möglichen Ventilatorgeschwindigkeiten (LOW ▬, LOW+ ▬▬, MED ▬▬▬, MED+ ▬▬▬▬, HIGH ▬▬▬▬▬) kann angezeigt werden.

Zeigt AUTO an, wenn als Betriebsmodus AUTO oder 💧 : Entfeuchtung eingestellt ist.

### ⑤ TIMER- und Uhrzeitanzeige

Die Zeiteinstellung für den Timer-Betrieb oder die Uhrzeit wird angezeigt.

Die aktuelle Uhrzeit wird außer im TIMER-Betrieb immer angezeigt.

### ⑥ Hochleistungsanzeige

Gibt an, wenn der Hochleistungsbetrieb beginnt.

Mit der Taste Hi POWER starten Sie den Hochleistungsbetrieb, durch erneutes Drücken der Taste stoppen Sie ihn wieder.

### ⑦ ECO-Anzeige

Zeigt an, wann der ECO-Betrieb (Energiesparbetrieb) startet.

Drücken Sie die ECO-Taste (Energiespartaste), um ihn zu starten.

Drücken Sie die Taste erneut, um den Betrieb zu beenden.

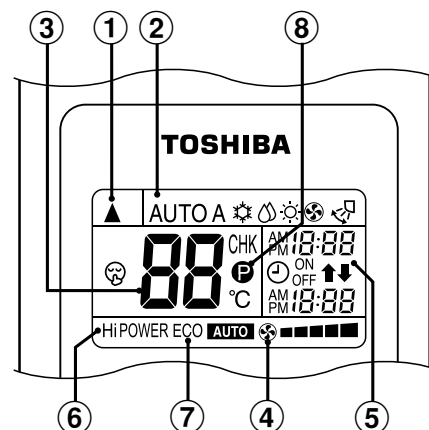
### ⑧ Anzeige P (PRESET)

Drücken Sie eine andere Taste, um die Anzeige wieder auszublenden.

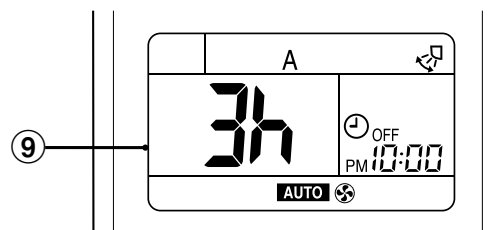
### ⑨ SLEEP TIMER-Anzeige

Leuchtet bei aktiviertem SLEEP TIMER.

Mit jedem Drücken der SLEEP-Taste schaltet die Anzeige der Reihe nach zwischen 1, 3, 5 oder 9 h (Std.) um.



- Die Abbildung zeigt als Erläuterung alle Anzeigen. Während des Betriebs erscheinen auf der Fernbedienung nur die relevanten Anzeigen.



## VORBEREITUNGEN UND ÜBERPRÜFUNGEN VOR DEM BETRIEB

### Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

#### ① Nehmen Sie die Abdeckung ab, und legen Sie die Batterien ein.

#### ② Drücken Sie die Taste RESET.

Die Uhrzeitanzeige blinkt.

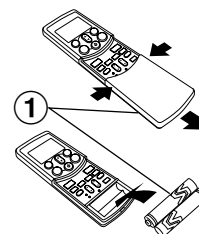
Stellen Sie die Uhr ein.

Bringen Sie die Abdeckung wieder an.

- Drücken Sie auf die Seiten, und schieben Sie die Abdeckung herunter.

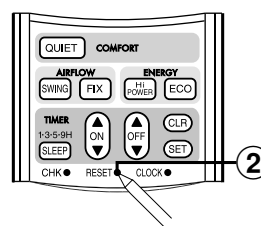
#### • Austausch der Batterien

Austausch der Batterien Achten Sie darauf (+) und (-) - Pole der Batterien nicht zu vertauschen.



### Batterien

- Wenn Sie die Batterien austauschen müssen, setzen Sie zwei neue Batterien des Typs AAA ein.
- Unter normalen Bedingungen halten die Batterien etwa ein Jahr.
- Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn von der Inneneinheit kein Bestätigungston mehr zu hören ist oder wenn sich die Klimaanlage nicht mehr mit der Fernbedienung steuern läßt.
- Um Schäden oder Fehlfunktionen durch auslaufende Batterien zu vermeiden, nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Fernbedienung mehr als einen Monat lang nicht verwenden wollen.



## Einstellen der Uhr

Bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen, stellen Sie auf der Fernbedienung die Uhrzeit ein, wie in diesem Abschnitt erläutert. Die Uhrzeitanzeige auf der Fernbedienung ist immer zu sehen, ganz gleich, ob die Klimaanlage eingeschaltet ist oder nicht.

### Werkseitige Einstellung

Wenn Sie Batterien in die Fernbedienung einlegen, erscheint als Uhrzeit die blinkende Anzeige AM 0:00 (0.00 Uhr morgens).

#### ① Taste ON/OFF TIMER

Drücken Sie die Taste  oder , um die aktuelle Zeit einzustellen.

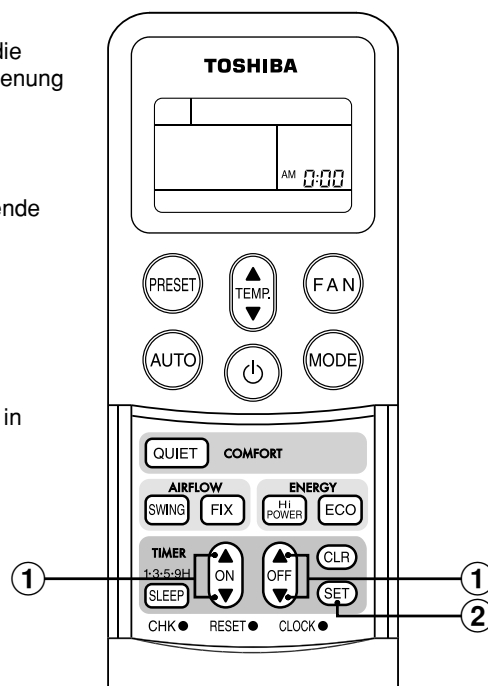
Bei jeder Betätigung der Taste TIMER ändert sich die Zeiteinstellung in Minutenschritten.

Wenn die Taste TIMER gedrückt gehalten wird, ändert sich die Zeiteinstellung in 10-Minuten-Schritten.

#### ② Taste SET

Drücken Sie die Taste SET .

Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.



## Einstellen der Uhr

#### ① Taste CLOCK

Drücken Sie die Taste CLOCK.

Die Anzeige CLOCK blinkt.

#### ② Taste ON/OFF TIMER

Drücken Sie die Taste  oder , um die aktuelle Zeit einzustellen.

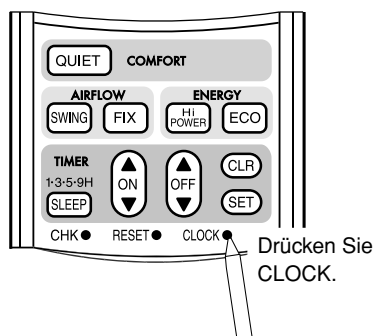
Mit jedem Tastendruck auf TIMER schaltet die Uhrzeit um eine Minute weiter.

Wenn Sie die Taste TIMER gedrückt halten, schaltet die Uhrzeit in 10-Minuten-Schritten weiter.

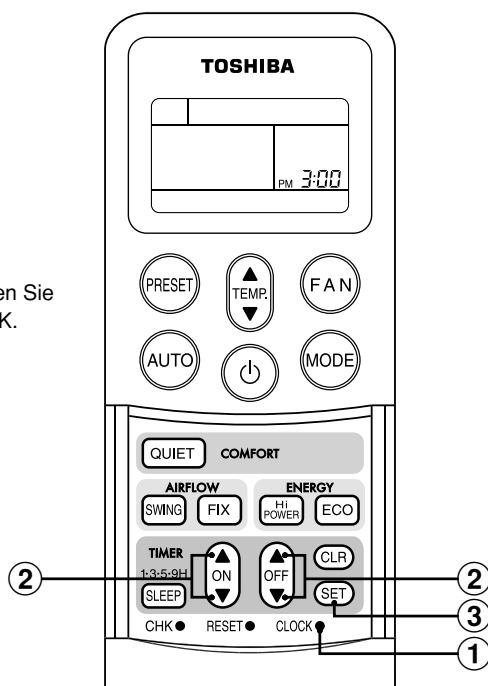
#### ③ Taste SET

Drücken Sie die Taste SET .

Die aktuelle Uhrzeit wird angezeigt, und die Uhr beginnt zu laufen.

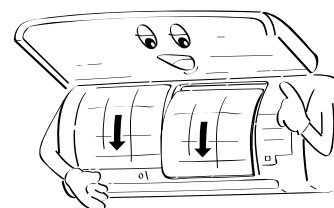
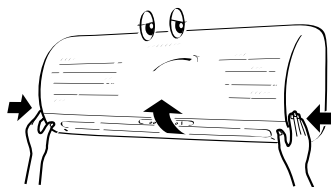


Drücken Sie CLOCK.

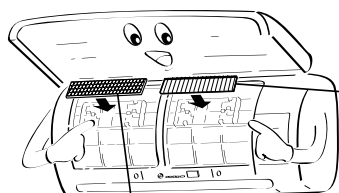


## Vorbereiten der Filter

#### ① Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter, und nehmen Sie die Luftfilter heraus.



#### ② Bringen Sie die mitgelieferten Sasa-Zeolite plus-Filter und Bio-enzyme & Gingko-Filter an (jeweils zwei).



Sasa-Zeolite plus-Filter

Bio-enzyme & Gingko-Filter

# EINGESCHRÄNKTER BETRIEB BEI TWIN- UND GRUPPENKOMBINATIONEN

## HINWEIS

Twinkombination: Die Kombination von 2 Inneneinheiten mit 1 Außeneinheit.

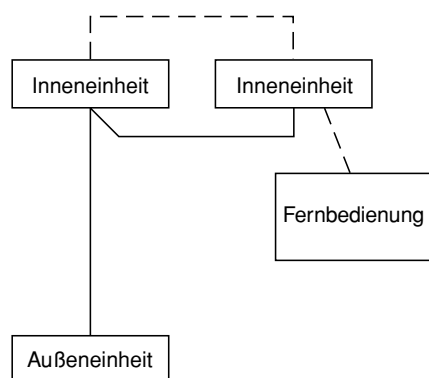
Gruppenkombination: Gleichzeitiger Betrieb von Klimaanlage mehrerer Systeme (wie z.B. einer Einzelkombination und einer Twinkombination).

Haupteinheit: Die maßgebende Einheit während Twin- und Gruppenbetrieb. Erhält Befehle von der Fernbedienung und leitet sie zu Nebeneinheiten.

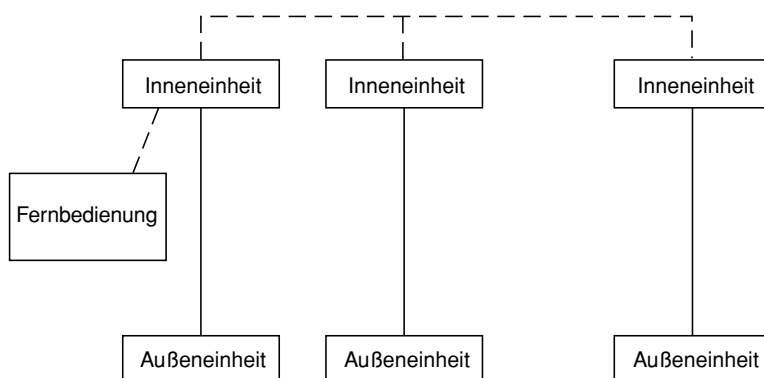
(Die Raumeinheit, die START/STOP-Signale von der kabellosen Fernbedienung erhält ist die Haupteinheit.)

Nebeneinheit: Raumeinheiten außer der Haupteinheit werden als Nebeneinheit bezeichnet.

Beispiel einer Twinkombination



Beispiel einer Gruppenkombination



— — — — Steuerleitung

————— Andere Verbindungsleitungen

## VORSICHT

Bei Verwendung einer Inneneinheit in einer Twin- und Gruppenkombination

### 1. Die Funktionen Hi POWER, ECO und QUIET stehen nicht zur Verfügung.

Wenn die Betriebssignale für Hi POWER, ECO oder QUIET von der kabellosen Fernbedienung gesendet werden, gibt die Inneneinheit einen Bestätigungston ab und die Anzeige auf der Fernbedienung ändert sich. (☞ siehe Seite 22.) Die Inneneinheit wechselt jedoch nicht in die Betriebsarten Hi POWER, ECO bzw. QUIET. Durch Drücken der Taste Hi POWER, ECO oder QUIET stellen Sie die Anzeige auf der Fernbedienung wieder her.

### 2. Außer der Haupteinheit können keine weiteren Einheiten mit der Fernbedienung und der Taste TEMPORARY angesteuert werden.

Beim Betreiben der Klimaanlage mittels kabelloser Fernbedienung müssen die Signale daher an die Haupteinheit gesendet werden.

Die Unterscheidung von Haupt- und Nebeneinheiten wird bei der Montage über die Adresseneingabe vorgenommen. Nebeneinheiten empfangen keinerlei Signale von der Fernbedienung.

Selbst wenn die Taste TEMPORARY auf der Nebeneinheit gedrückt wird, arbeitet die Klimaanlage nicht.

(Einige Nebeneinheiten empfangen zwar möglicherweise Luftstrom-Schwenksignale (SWING) und Luftstrom-Einstellsignale (FIX), diese Funktionen werden aber nur von jener Einheit ausgeführt, für die das Signal bestimmt ist.)

(Bei Verwendung der kabellosen Fernbedienung empfängt nur die Haupteinheit SWING-Signale. Wenn das SWING-Signal zur Nebeneinheit gesendet wird, ertönt der Ablehnungs-Empfangston (3 Töne) und die Nebeneinheit erhält kein Signal.

Beim FIX-Betrieb führen Haupt- und Nebeneinheit den Betrieb selbst durch. Bei Verwendung der kabellosen Fernbedienung kann die Luftstromrichtung an jeder Einheit durch Auswahl der Raumeinheit geändert werden.)

### 3. Es leuchten nur die ⏰ Anzeigen der Haupteinheit auf.

Wenn der Timer mit der verkabelten Fernbedienung eingestellt wird, leuchtet auch die Anzeige ⏰ auf der Haupteinheit nicht auf.

## VORSICHT

- Das Klimagerät reagiert nicht, wenn Vorhänge, Türen oder andere Gegenstände die Signale der Fernbedienung zum Innengerät blockieren.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung gelangt. Setzen Sie die Fernbedienung nicht direktem Sonnenlicht oder Hitze aus.
- Wenn der Infrarot-Signalempfänger am Innengerät direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist, könnte das Klimagerät unter Umständen nicht korrekt funktionieren. Mit Vorhängen können Sie den Empfänger vor Sonnenlicht schützen.
- Wenn Sie im Raum mit dem Klimagerät Leuchtstofflampen mit Elektronik-Startern betreiben, könnten die Signale nicht richtig empfangen werden. Befragen Sie Ihren Fachhändler am Ort, wenn Sie vorhaben, Leuchtstofflampen dieser Art zu verwenden.
- Wenn andere elektrische Geräte auf die Fernbedienung reagieren, stellen Sie diese Geräte anderswo auf, oder wenden Sie sich an Ihren Händler.

## Positionierung der Fernbedienung

- Halten Sie die Fernbedienung so, daß ihre Signale das Innengerät erreichen (erlaubt ist ein Abstand von bis zu 7 m)
- Bei Timer-Betriebsabläufen überträgt das Fernbedienungsteil die betreffenden Signale zur voreingestellten Zeit. Bei ungünstigem Standort können Verzögerungen von bis zu 15 Minuten auftreten.

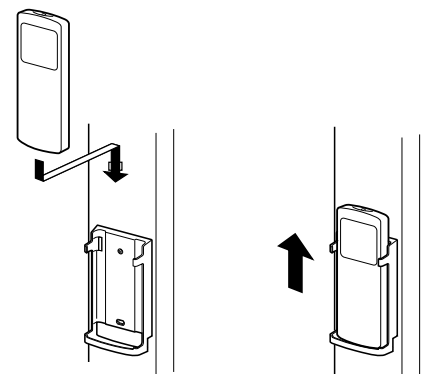
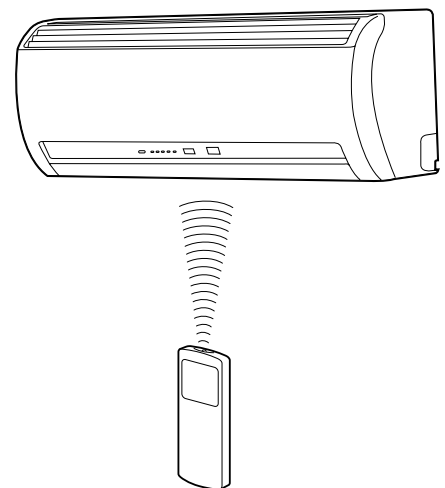
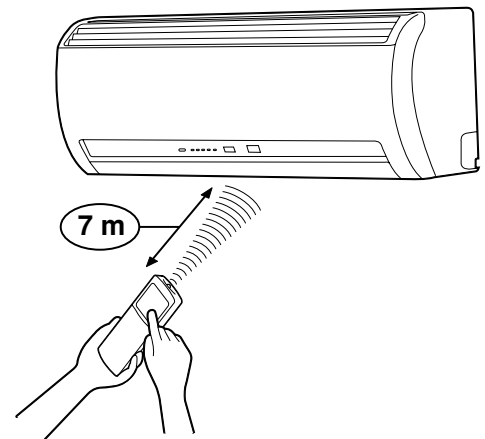
## Halterung der Fernbedienung

### Installieren der Halterung der Fernbedienung

- Bevor Sie den Fernbedienungshalter an der Wand oder einer anderen Stelle befestigen, überprüfen Sie bitte, ob die Inneneinheit die Fernbedienungssignale empfängt.

### Anbringen und Abnehmen der Fernbedienung

- Um die Fernbedienung in den Halter einzusetzen, richten Sie sie parallel zum Halter aus, und drücken Sie sie ganz hinein. Wollen Sie die Fernbedienung aus dem Halter nehmen, schieben Sie sie nach oben aus dem Halter heraus.





# AUTOMATIKBETRIEB

Wenn Sie das Klimagerät auf die AUTO-Betriebsart einstellen, so wählt dieses abhängig von der Raumtemperatur automatisch den Kühl-, Heiz- oder nur Ventilator-Betrieb.

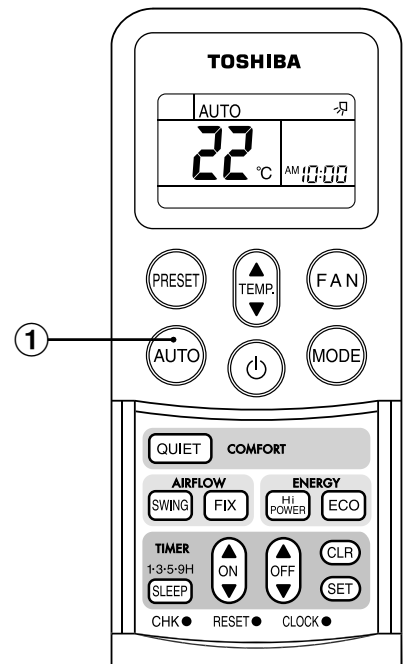
Außerdem werden die Ventilatorzahl und die Klappe automatisch gesteuert.

## Start

### ① Automatiktaaste (AUTO)

Drücken Sie die Taste AUTO.

- Die Anzeige  (grün) am Anzeigenfeld des Raumgeräts leuchtet nun kontinuierlich. Das Klimagerät wählt der eingestellten Temperatur gemäß die passende Betriebsart und läuft nach etwa 3 Minuten an.
- Wenn die vom Klimagerät für AUTO vorgegebenen Betriebswerte nicht angenehm, sind, können Sie diese manuell wählen. Temperatur, Ventilatorzahl und Klappenposition können geändert werden. Durch Verändern von Ventilatorzahl oder Klappenposition schaltet das Gerät von Betriebsart AUTO auf A um. Gleichzeitig werden Ventilatorzahl- und Klappenpositionsstufe angezeigt.



## Stop

### EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Zum Stoppen der Klimaanlage diese Taste drücken.

# AUTOMATIKBETRIEB (AUTOMATISCHER BETRIEBSARTWECHSEL)

Wenn das Klimagerät in der Betriebsart A läuft oder wegen einer Einstellungsänderung von AUTO in diese Betriebsart wechselt, wählt es je nach Raumtemperatur Kühl-, Heiz- oder Nur-Ventilator-Betrieb.

## Start

### ① EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein.

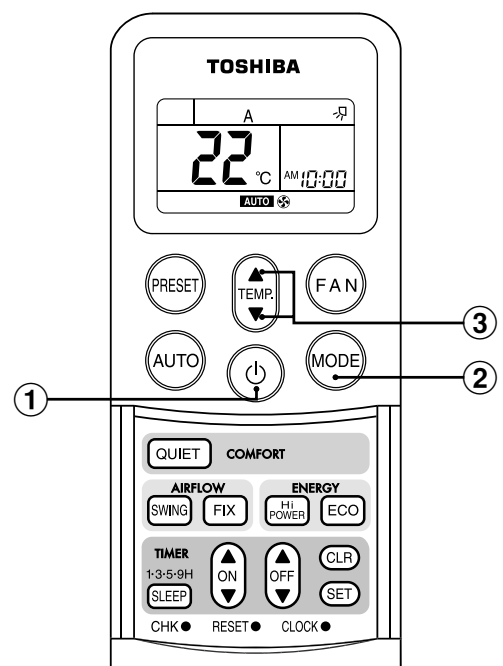
### ② Betriebsartentaste (MODE)

Wählen Sie A.

### ③ Temperaturtaste (TEMP.)

Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Die Anzeige  (grün) am Anzeigenfeld des Raumgeräts leuchtet nun kontinuierlich. Das Klimagerät wählt der eingestellten Temperatur gemäß die passende Betriebsart und läuft nach etwa 3 Minuten an.
- Beim AUTO ist eine Einstellung der Ventilatorzahl nicht erforderlich. In der Fan-Anzeige ist in diesem Fall A zu sehen, und das Gerät regelt die Drehzahl automatisch.
- Sollte die Betriebsart A nicht den gewünschten Komfort erbringen, können Sie die einzelnen Funktionen manuell einstellen.



## Stop

### EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie die Klimaanlage wieder aus.

# KÜHL-/HEIZ-/NUR VENTILATOR - BETRIEB

## Start

### ① EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein.

### ② Betriebsartentaste (MODE)

Wählen Sie ☀ Kühlung, ☀ Heizung oder, 🌀 nur Ventilator.

### ③ Temperaturtaste (TEMP.)

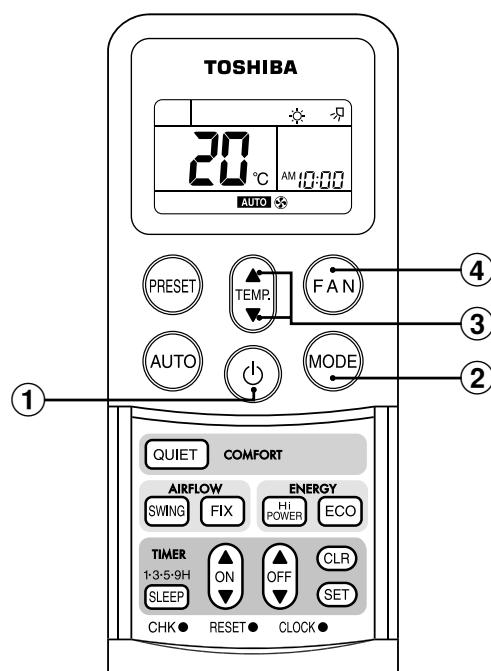
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Wenn sich die Klimaanlage im Modus FAN ONLY (Nur-Ventilator-Betrieb) befindet, erscheint keine Temperaturanzeige.

### ④ Ventilator-Taste (FAN)

Wählen Sie "AUTO" ▴ LOW, ▴ LOW+, ▴ MED, ▴ MED+, ▴ HIGH.

- Die Anzeige ⏻ (grün) am Display der Inneneinheit leuchtet auf. Nach etwa 3 Minuten beginnt das Gerät zu laufen.  
(Wenn Sie den Modus FAN ONLY (Nur-Ventilator-Betrieb) wählen, beginnt das Gerät sofort zu laufen.)
- Beim 🌀 : Nur-Ventilator-Betrieb erfolgt keine Temperatur-regelung, so daß in diesem Fall lediglich Schritte ①, ② und ④ ausgeführt werden müssen.



## Stop

### EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie die Klimaanlage wieder aus.

# ENTFEUCHTUNGS-BETRIEB

## Start

### ① EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Mit dieser Taste schalten Sie die Klimaanlage ein.

### ② Betriebsartentaste (MODE)

Wählen Sie DRY ☹.

### ③ Temperaturtaste (TEMP.)

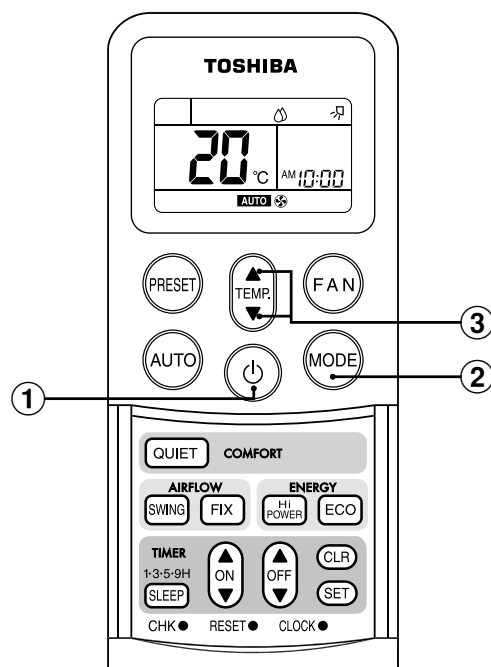
Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Als Ventilatorgeschwindigkeit wird AUTO angezeigt.
- Die Anzeige ⏻ (grün) am Anzeigenfeld des Raumgeräts leuchtet nun kontinuierlich. Das Klimagerät läuft nach etwa 3 Minuten in der gewählten Betriebsart an.

## Stop

### EIN/AUS-Taste (START/STOP)

Wenn Sie diese Taste erneut drücken, schalten Sie die Klimaanlage wieder aus.



# HOCHLEISTUNGSBETRIEB

## Hochleistung (Hi POWER)

- Im Modus Hi POWER (Hochleistungsbetrieb) reguliert das Gerät automatisch die Raumtemperatur, den Luftstrom und den Betriebsmodus so, daß der Raum im Sommer schnell gekühlt und im Winter schnell erwärmt wird. (☞ Siehe Seite 22.)

## Einstellen des Modus Hi POWER

### ① Taste Hi POWER

Drücken Sie die Taste Hi POWER nach Betriebsbeginn. Gleichzeitig erscheint auf der Fernbedienung die Anzeige "Hi POWER".

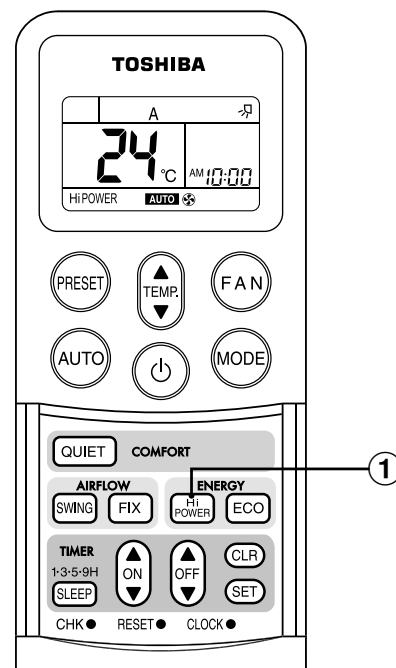
## Beenden des Modus Hi POWER

### ① Taste Hi POWER

Drücken Sie nochmals die Taste Hi POWER.  
Gleichzeitig erlischt auf der Fernbedienung die Anzeige "Hi POWER".

## VORSICHT

- Der Modus Hi POWER läßt sich in den Modi DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator-Betrieb) und bei aktiviertem ON TIMER nicht einschalten.
- Der Hochleistungsbetrieb (Hi Power) steht bei Twin- und Gruppenkombinationen nicht zur Verfügung. (☞ Siehe Seite 7.) Wenn Hi POWER der Haupteinheit gemeldet wird, ertönt ein Empfangston, doch wird die Betriebsart Hi POWER nicht durchgeführt. Bitte die Betriebsart Hi POWER abbrechen.



# TIMERBETRIEB

## ON- und OFF-Timer TIMER-Einstellung

### ① Taste oder TIMER

Drücken Sie die Taste  TIMER oder  TIMER.

- Die vorhergehende Timer-Einstellung wird angezeigt und blinkt zusammen mit der Anzeige ON/OFF TIMER.

Stellen Sie am Timer die gewünschte Zeit ein.

Mit jedem Tastendruck auf TIMER schaltet die Uhrzeit um zehn Minuten weiter.

Wenn Sie die Taste TIMER gedrückt halten, schaltet die Uhrzeit in 1-Stunden-Schritten weiter.

### ② Taste SET

Bestätigen Sie mit der Taste SET  die Timer-Einstellung.  
Die Timer-Zeit wird angezeigt, und der Timer beginnt zu laufen.

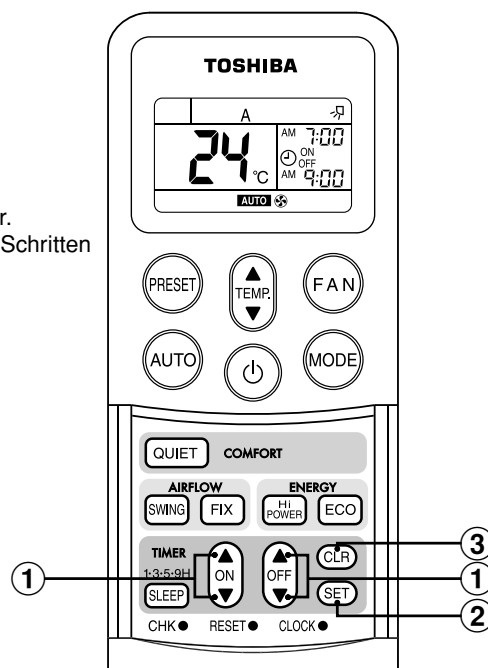
## TIMER abbrechen

### ③ Taste CLR

Löschen Sie mit der Taste CLR  die Timer-Einstellung.

## VORSICHT

- Wenn Sie den Timer einstellen, überträgt die Fernbedienung zur festgelegten Zeit automatisch das Timer-Signal an die Inneneinheit. Plazieren Sie die Fernbedienung daher an einer Stelle, von der aus sie das Signal ordnungsgemäß an die Inneneinheit übertragen kann.
- Wenn Sie nach dem Einstellen der Zeit nicht innerhalb von 30 Sekunden die Taste SET  drücken, wird die Einstellung gelöscht.



Wenn Sie den Timer-Betrieb aktivieren, werden die entsprechenden Einstellungen in der Fernbedienung gespeichert.

Das heißt, sobald Sie die Taste  oder  auf der Fernbedienung drücken, beginnt die Klimaanlage mit den entsprechenden Einstellungen zu laufen.

Wenn die Uhrzeitanzeige blinkt, läßt sich der Timer nicht einstellen.

Stellen Sie die Uhr ein, wie unter "EINSTELLEN DER UHR" auf Seite 6 erläutert, und stellen Sie dann den Timer ein.

## Kombinierte Timer-Einstellung (gleichzeitiges Einstellen von ON- und OFF-Timer)

### OFF Timer → ON Timer

#### (Betrieb → Stop → Betrieb)

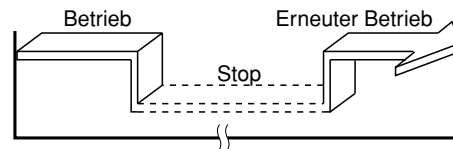
Diese Funktion bietet sich zum Beispiel an, wenn sich die Klimaanlage ausschalten soll, nachdem Sie zu Bett gegangen sind, und sich am nächsten Morgen, bevor Sie aufstehen, oder am Abend, bevor Sie nach Hause kommen, wieder einschalten soll.

Beispiel:

So schaltet sich die Klimaanlage zu einer bestimmten Zeit aus und zu einer bestimmten Zeit wieder ein.

### Kombinierte TIMER-Einstellung

- (1) Drücken Sie die Taste OFF , um den OFF-Timer einzustellen.
- (2) Drücken Sie die Taste ON , um den ON-Timer einzustellen.
- (3) Drücken Sie die Taste SET .



### ON Timer → OFF Timer

#### (Stop → Betrieb → Stop)

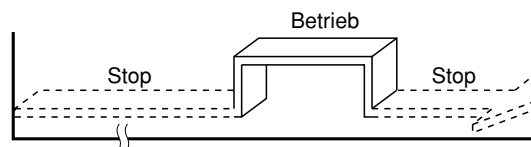
Mit dieser Einstellung können Sie erzielen, daß sich die Klimaanlage einschaltet, wenn Sie aufwachen, und ausschaltet, wenn Sie das Haus verlassen.

Beispiel:

So schaltet sich die Klimaanlage zu einer bestimmten Zeit ein und zu einer bestimmten Zeit wieder aus.

### Kombinierte TIMER-Einstellung

- (1) Drücken Sie die Taste ON , um den ON-Timer einzustellen.
- (2) Drücken Sie die Taste OFF , um den OFF-Timer einzustellen.
- (3) Drücken Sie die Taste SET .



- Die Timer-Einstellung (ON- oder OFF-Timer), die der aktuellen Uhrzeit am nächsten liegt, wird zuerst aktiviert.
- Wenn Sie für ON- und OFF-Timer die gleiche Zeit einstellen, schaltet die Klimaanlage nicht in den Timer-Betrieb. Darüber hinaus schaltet sich die Klimaanlage unter Umständen ganz aus.

## Kombinierte Timereinstellung für täglichen Betrieb (gleichzeitige Einstellung des ON- und OFF-Timers für tägliche Wiederholung der Ein- und Ausschaltzeit)

Diese Funktion ist nützlich, wenn Sie das Gerät täglich zu denselben Zeiten ein- und wieder ausschalten möchten.

### Kombinierte TIMER-Einstellung

- (1) Drücken Sie die Taste ON , um den ON-Timer einzustellen.
- (2) Drücken Sie die Taste OFF , um den OFF-Timer einzustellen.
- (3) Drücken Sie die Taste SET .
- (4) Nach Schritt (3) wird etwa 3 Sekunden lang ein Pfeilsymbol ( oder ) blinkend angezeigt. Drücken Sie die Taste SET  während dieses Symbol blinkt.

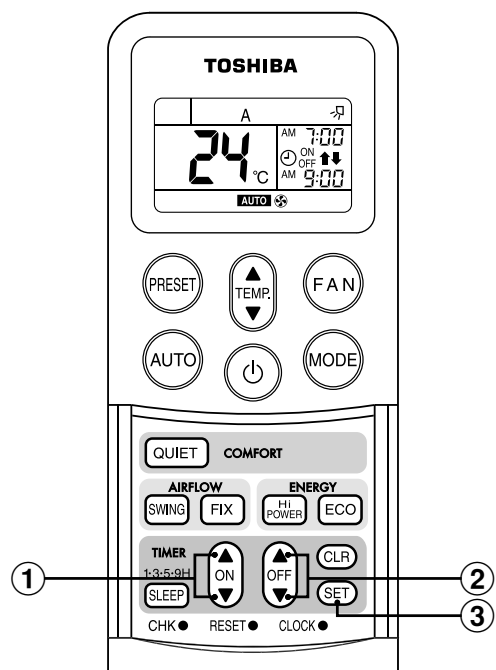
- Bei aktiviertem täglichem Timer werden beide Pfeile (, ) angezeigt.

### Aufheben des Timerbetriebs

Drücken Sie die Taste CLR .

### Uhranzeige

Während des TIMER-Betriebs (Ein-/Ausschalt-Timer) wird die Uhranzeige durch die Anzeige der Zeiteinstellung ersetzt. Um die gegenwärtige Uhrzeit auf das Display abzurufen, die Taste SET antippen, wonach die Zeit ca. 3 Sekunden lang angezeigt wird.



# BETRIEB MIT VOREINSTELLUNGEN

Die Einstellungen für einen häufig benötigten Betriebsmodus können Sie auf der Taste PRESET speichern und das Einstellen der Klimaanlage damit vereinfachen. Starten Sie die Klimaanlage in dem Betriebsmodus, der in der Fernbedienung gespeichert werden soll. Betätigen Sie die Taste bei laufendem Klimagerät folgendermaßen.

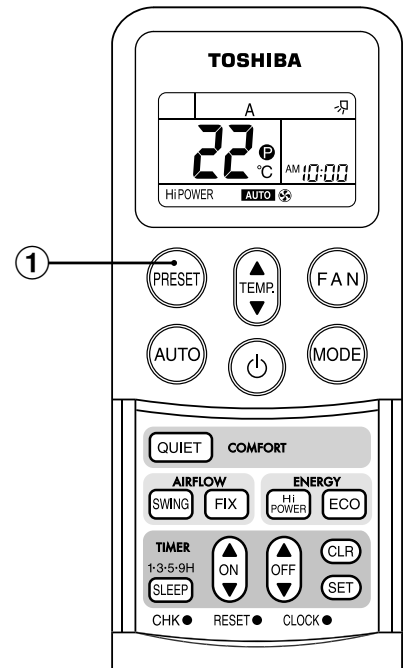
## ① Taste PRESET

Halten Sie diese Taste länger als drei Sekunden lang gedrückt, während die Anzeige blinkt.

Alle gegenwärtig angezeigten Symbole mit Ausnahme des Uhr-Symbols und des Symbols **P** blinken.

Das Symbol **P** wird angezeigt, und die Einstellung ist gespeichert.

- Wenn Sie die Taste PRESET nicht innerhalb von 3 Sekunden drücken oder wenn Sie eine andere Taste drücken, wird der Modus PRESET zum Speichern der entsprechenden Einstellungen deaktiviert.
- Mit der Taste PRESET können die Betriebsmodi MODE, Temperatur, FAN, TIMER, Hi POWER, ECO und QUIET gespeichert werden.



So schalten Sie die Klimaanlage in den Betriebsmodus, den Sie mit der Taste PRESET gespeichert haben.

## ① Taste PRESET

Drücken Sie die Taste PRESET. Der mit der Taste PRESET gespeicherte Betriebsmodus wird angezeigt, und die Klimaanlage beginnt, mit den entsprechenden Einstellungen zu laufen.

- Die Anzeige **P** (grün) im Display der Inneneinheit leuchtet auf, und nach etwa 3 Minuten geht das Gerät in Betrieb.
- Werkseitige Einstellung:  
 MODE : AUTO  
 Temperatur : 22

# REGULIERUNG DER LUFTSTROMRICHTUNG

- Regeln Sie die Luftstromrichtung nach Wunsch, um eine gleichmäßigere Raumtemperatur und einen guten Komfort zu erzielen.
- Stellen Sie den vertikalen Luftstrom mit der Fernbedienung ein.
- Stellen Sie den horizontalen Luftstrom manuell ein.

## Einstellen des vertikalen Luftstroms

Das Klimagerät regelt die senkrechte Luftstromrichtung automatisch in Übereinstimmung mit den Betriebsbedingungen, wenn die Betriebsart AUTO oder A gewählt ist.

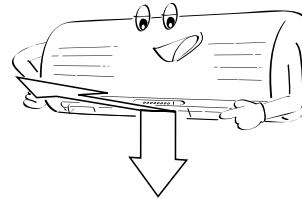
## Zum Einstellen der gewünschten Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

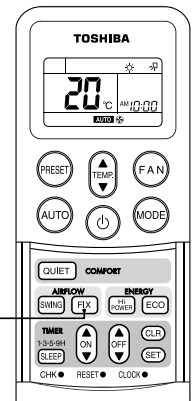
### ① Taste FIX

Die Taste FIX auf der Fernbedienung anhaltend bzw. kurz drücken, um die Klappe wie gewünscht auszurichten.

- Im folgenden Betrieb wird der vertikale Luftstrom automatisch so eingestellt, wie er mit der Taste FIX vorher eingestellt wurde.



1



## HINWEIS

Der Betriebswinkel der vertikalen Luftstromklappe unterscheidet sich im Kühl-, Entfeuchten- und Heizbetrieb.

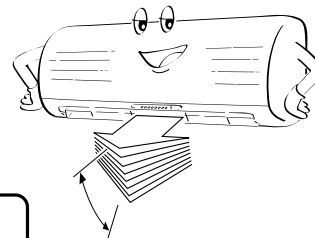
## Zum automatischen Schwenken der Luftstromrichtung

Führen Sie diese Funktion bei laufendem Betrieb aus.

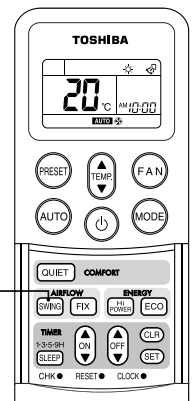
### ① Taste SWING

Drücken Sie die Taste SWING auf der Fernbedienung.

- Zum Stoppen der Funktion die Taste SWING drücken.
- Zum Ändern der Schwenkrichtung die Tasten FIX.



1



## VORSICHT

- Die FIX und SWING-Tasten lassen sich nicht bedienen, wenn die Klimaanlage nicht in Betrieb ist (auch bei vorprogrammiertem ON TIMER).
- Betreiben Sie die Klimaanlage in den Betriebsmodi zum Kühlen oder Entfeuchten nicht mehrere Stunden lang mit nach unten gerichtetem Luftstrom. Andernfalls tritt Kondensation auf der Oberfläche der vertikalen Luftstromklappe auf und es kommt zu Tropfenbildung.
- Die vertikale Luftstromklappe nicht manuell verstellen. Immer die Taste FIX verwenden.  
Falls die Klappe manuell bewegt wird, können Störungen im Betrieb auftreten.  
Wenn Klappenstörungen auftreten, die Klimaanlage stoppen und erneut starten.
- Wenn die Klimaanlage sofort nach dem Stoppen erneut gestartet wird, bewegen sich die vertikalen Luftklappen für 10 Sekunden o.Ä. nicht.
- Bei Twin- und Gruppenbetrieb ist der Klappenbetrieb beschränkt.  
(☞ Siehe Seite 7.)

## Einstellen des horizontalen Luftstroms

### Vorbereitung:

- Mit dem Hebel an der horizontalen Luftstromklappe die gewünschte Luftstromrichtung einstellen.
- Der Luftstrom links, mittig und rechts der Klappe kann ausgerichtet werden.

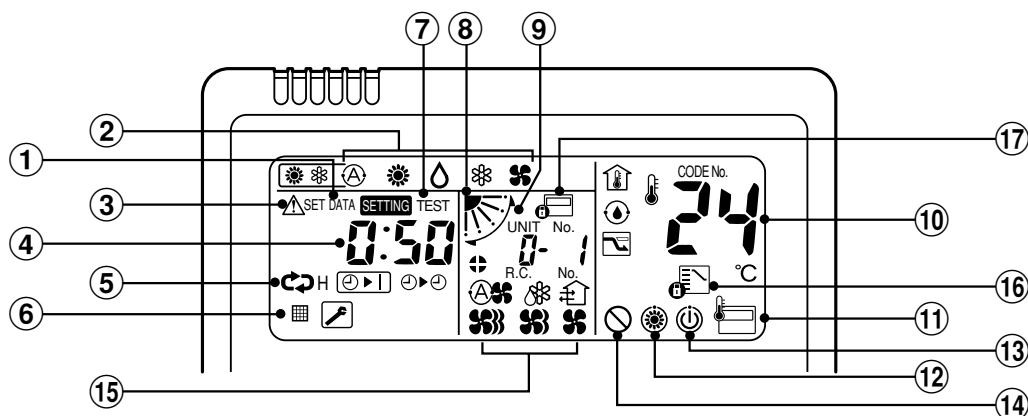
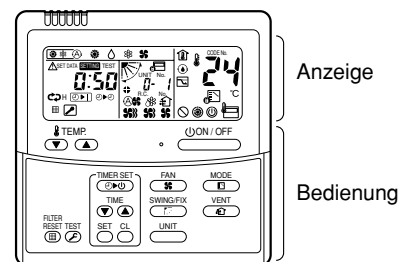


# KOMPONENTENBEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER VERKABELTEN FERNBEDIENUNG

## Anzeige

In der rechten Abbildung werden alle Anzeigen der Fernbedienung dargestellt. Im Betrieb erscheinen nur die für die gewählte Betriebsart relevanten Anzeigen.

- Wenn Sie das Gerät das erste Mal einschalten, blinkt auf der Fernbedienung die Anzeige **[SET DATA]**. Während diese Anzeige blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist. Warten Sie daher eine Weile, bis **[SET DATA]** erlischt, und verwenden Sie dann erst die Fernsteuerung.



### ① SET DATA Anzeige

Wird, während Sie eine Zeitvorgabe einrichten, angezeigt.

### ② Betriebsartanzeige

Hier wird die ausgewählte Betriebsart angezeigt.

### ③ PRÜF-Anzeige

Wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

### ④ Zeitschaltuhr

Die Zeit der Zeitschaltuhr wird angezeigt.  
(Tritt ein Fehler auf, prüfen Sie den angezeigten Code.)

### ⑤ Anzeige Zeiteinstellung

Wenn Sie die Taste Zeiteinstellung drücken, ändert sich die Anzeige der Zeitschaltuhr in folgender Reihenfolge  
AUS [OFF] → AUS [OFF] Schaltzeit → AN [ON] → Keine Anzeige.

### ⑥ Filteranzeige

Wird "FILTER " angezeigt, reinigen Sie bitte die Luftfilter.

### ⑦ Probelauf-Anzeige

Wird während eines Probelaufs angezeigt.

### ⑧ Anzeige der Klappenposition

Zeigt die jeweilige Klappenposition an.

### ⑨ SCHWENK-Anzeige

Erscheint, wenn die Lamellen auf und ab gefahren werden.

### ⑩ Temperatureinstellung

Hier wird die ausgewählte Temperatur angezeigt.

### ⑪ IR-Sensor

Wird angezeigt, während die Fernbedienung benutzt wird.

### ⑫ VORHEIZEN

Wird angezeigt, wenn die Heizung startet oder ein Abtauvorgang stattfindet.

Bei dieser Anzeige stoppt der Ventilator der Raumeinheit oder das Gerät schaltet in den Modus NIEDRIG.

### ⑬ Betriebsbereitschaftsanzeige

Anzeige wenn Kühl- oder Heizbetrieb aufgrund der Außentemperaturen nicht möglich ist.

### ⑭ Keine Funktion

Wird angezeigt, wenn selbst nach Drücken der Taste keine Funktion festgestellt werden kann.

### ⑮ Lüftungsleistungsanzeige

Hier wird angezeigt, mit welcher Leistung das Gebläse arbeitet.

(AUTO) (HOCH)   
(MITTEL) (NIEDRIG)

### ⑯ Anzeige des Betriebs-Modus

Wird angezeigt, wenn die Systemverwaltung das Gerät auf Kühl- oder Heizbetrieb eingestellt hat und "Betriebsart-Auswahl " gedrückt wird.

### ⑰ Anzeige der zentralen Steuerung

Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung zusammen mit einer zentralen Steuerung verwendet wird etc.

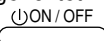
Ist die Fernbedienung über die zentrale Steuerung gesperrt, blinkt wenn die Tasten , , gedrückt werden und die Änderung wird nicht akzeptiert.

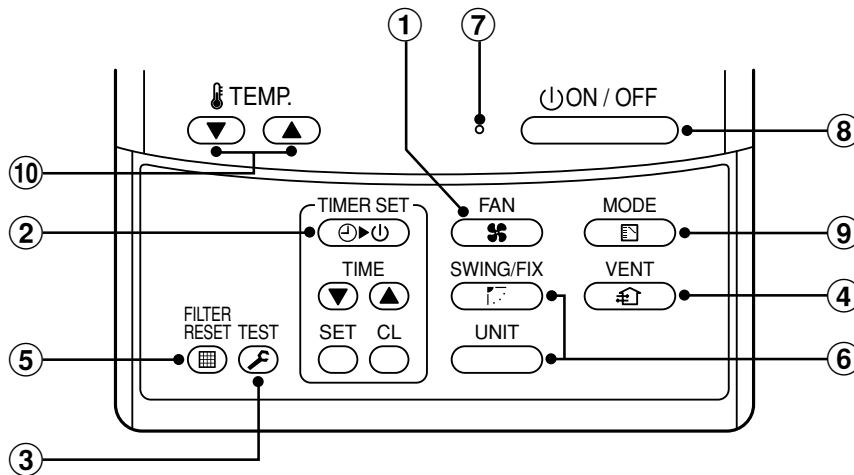
(Die Möglichkeiten, Einstellungen mit der Fernbedienung vorzunehmen, hängen von der Betriebsart der zentralen Steuerung ab. Details finden Sie im Benutzerhandbuch für die zentrale Steuerung.)

## Bedienung

Drücken Sie eine Taste, um eine gewünschte Funktion auszuwählen.  
Mit dieser Fernbedienung können maximal 8 Inneneinheiten gesteuert werden.

- Die gewünschte Betriebsart muss nur einmal eingerichtet werden.

Danach kann das Klimagerät durch Drücken auf  in der eingestellten Betriebsart gestartet werden.



### ① Auswahl der Lüftungsleistung

Wählen Sie mit dieser Taste die gewünschte Lüftungsleistung.  
Modelle mit Zwischendecke-Kanälen für hohen statischen Druck können nicht bedient werden.

### ② Zeitschaltuhr

Drücken Sie diese Taste, um die Zeitschaltuhr einzurichten.

### ③ Prüf-Taste

Die CHECK - Taste dient ausschließlich dazu, Prüffunktionen auszuführen. Benutzen Sie diese Taste nicht während des normalen Betriebs.

### ④ Ventilator

Diese Taste kann verwendet werden, wenn ein marktüblicher Ventilator angeschlossen ist.

- Wird nach dem Drücken der Taste  angezeigt, ist kein Ventilator angeschlossen.

### ⑤ Filter zurücksetzen

Mit dieser Taste löschen Sie die "FILTER  Anzeig.

### ⑥ Luftrichtung und Klappenstellung

 : Werden mehrere Inneneinheiten über eine Fernbedienung gesteuert, wählen Sie die Einheit, deren Luftrichtung eingestellt werden soll.

 : Automatische Klappenrichtung und Klappenwinkel

### ⑦ Betriebsanzeige

Diese Kontrollanzeige leuchtet während des Betriebs. Sie erlischt, wenn das Gerät angeschaltet wird.  
Sie blinkt, wenn die Schutzvorrichtung in Betrieb ist oder ein Fehler auftritt.

### ⑧ Taste

Wird diese Taste gedrückt, startet das Gerät.  
Drücken Sie sie nochmals, schaltet das Gerät ab.  
Danach erlöschen die Betriebsanzeige und alle Anzeigen der Fernbedienung.

### ⑨ Betriebsart-Auswahl

Wählt die gewünschte Betriebsart.

### ⑩ Temperatureinstellung

Stellt die Raumtemperatur ein.  
Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf  oder auf  drücken.

### Fernsteuerungs-Sensor

Normalerweise ermittelt der Temperatursensor (TEMP.) des Innengeräts die Temperatur.

Zusätzlich kann auch die Umgebungstemperatur an der Fernsteuerung gemessen werden.

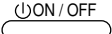
Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben.

- Werden mehrere Inneneinheiten mit einer Fernbedienung gesteuert, steht die Funktion bei Gruppensteuerung nicht zur Verfügung.



# RICHTIGE HANDHABUNG

Wenn Sie das Klimagerät zum ersten Mal verwenden, oder wenn Sie die Vorgaben unter SET DATA ändern wollen, gehen Sie wie folgt vor.

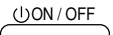
Vom nächsten Mal an, arbeitet das Klimagerät in derselben Betriebsart, wenn Sie die Taste  drücken.

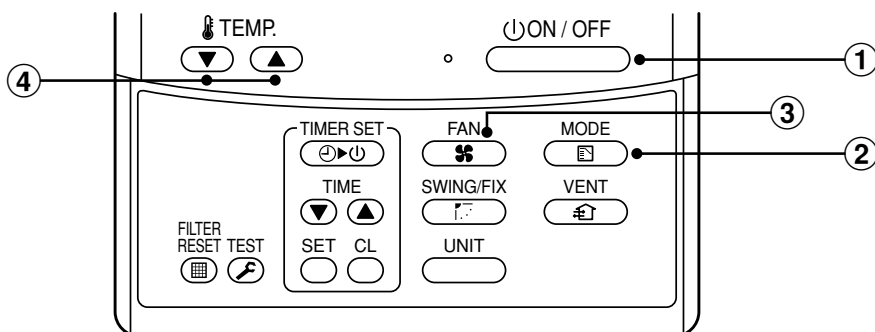
## Vorbereitung

### Schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) an.

- Ist dies geschehen, schaltet sich die Anzeige der Fernsteuerung ein.
- \* Nachdem die Stromversorgung wieder eingeschaltet wurde, akzeptiert die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Tastenbefehle. Dies ist jedoch kein Fehler.

## VORAUSSETZUNGEN

- Um das Klimagerät zu nutzen, schalten Sie es nur mit Hilfe der Taste  nicht über den Hauptschalter oder die Sicherung ein und aus.
- Schalten Sie, während das Klimagerät in Betrieb ist, nicht die Erdschluß-Sicherung aus.
- Wurde das Gerät für lange Zeit nicht benutzt, schalten Sie 12 Stunden vor Inbetriebnahme die Erdschluß- Sicherung ein.



### ① Drücken Sie die - Taste.

Die Betriebsanzeige leuchtet und das Gerät startet.

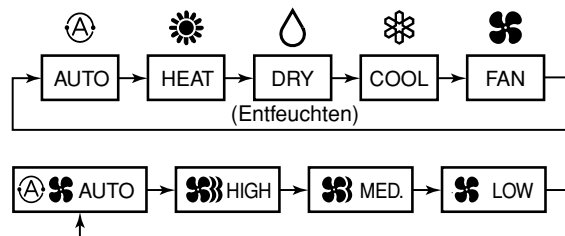
### ② Wählen Sie mit die gewünschte Betriebsart.

Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.

### ③ Wählen Sie die Lüftungsleistung mit der "FAN (Ventilator) " Taste.

Nach jedem Tastendruck wechselt die Anzeige in der rechts dargestellten Reihenfolge.

- Wurde die Lüftungsleistung auf "AUTO " eingestellt, ändert sich die Lüftungsleistung entsprechend der Raumtemperatur.
- Im DRY (Trocken)  Modus wird "AUTO " angezeigt und die Lüftungsleistung ist NIEDRIG.
- Wird der Raum im Heizbetrieb in der Stellung "LOW (Niedrig)  nicht warm genug, wählen Sie "MED (Mittel)  oder "HIGH (Hoch) .
- Die Temperatur wird über einen Temperaturfühler, der sich in der Nähe des Lufteinlasses befindet, gemessen. Daher unterscheidet sie sich etwas von der eigentlichen Raumtemperatur. Die Vorgabewerte sind Kriterium für die Raumtemperatur. (Im FAN-(Lüfter)-Modus kann die automatische Lüftungsleistung nicht ausgewählt werden.)



### ④ Wählen Sie die Vorgabetemperatur, indem Sie auf "TEMP. oder auf "TEMP. drücken.

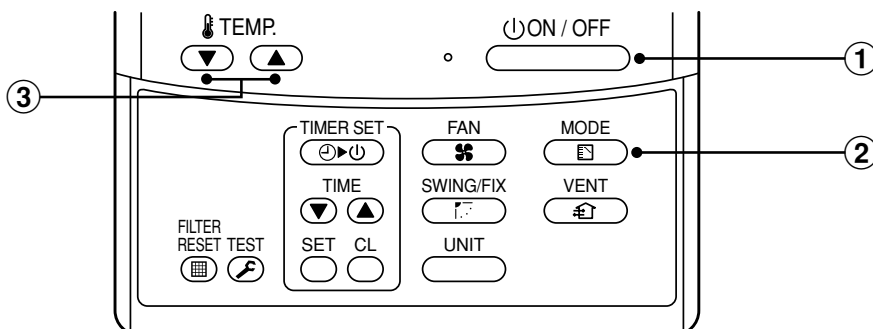
## Stopp

### Drücken Sie die - Taste.

Die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät schaltet ab.

# AUTOMATISCHER BETRIEB (AUTOMATISCHER WECHSEL)

Wenn Sie das Klimagerät in die Betriebsart **(A)** schalten oder wenn Sie aus dem automatischen Betrieb wechseln, wird automatisch, abhängig von der Raumtemperatur, zwischen Kühlung, Heizung oder Ventilatorbetrieb gewählt.



## Start

### ① **ON / OFF** Taste

Drücken Sie diese Taste, um das Klimagerät zu starten.

### ② **Betriebsart (MODE) - Taste**

Wählen Sie Auto.

### ③ **Temperatur - Taste**

Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

- Haben Sie Kühlen gewählt, startet das Gerät nach etwa einer Minute.
- Haben Sie Heizen gewählt, startet das Gerät nach etwa 3 bis 5 Minuten.
- Wenn Sie den Auto - Modus auswählen, ist es nicht erforderlich, die Ventilatorgeschwindigkeit einzustellen. In der Anzeige für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN) erscheint "AUTO (A)" und die Geschwindigkeit wird automatisch geregelt.
- Wenn die Raumtemperatur den Vorgabewert erreicht hat und das Außengerät stoppt, läuft das Gebläse auf kleinster Stufe und die Lüftungsleistung sinkt erheblich. Während des Abtauens stoppt der Ventilator, damit keine kalte Luft ausströmt und es wird angezeigt (auch die Anzeige der Haupteinheit leuchtet auf).
- Falls Ihnen die automatisch ausgewählte Betriebsart nicht zusagt, wählen Sie die gewünschte Funktion manuell.

## HINWEIS

### Neustart nach einem Stopp

- Wenn Sie das System nach einem Stopp sofort neu starten, beginnt das Klimagerät, um den Kompressor zu schützen, erst nach etwa 3 Minuten zu arbeiten.

## Stop

### Drücken Sie die **ON / OFF** - Taste.

Drücken Sie diese Taste noch einmal, um das Klimagerät anzuhalten.

# EINSTELLUNG DER ZULUFTRICHTUNG

- Wenn die Klimaanlage stoppt, weist die Klappe (Einstellplatte der Luftstromrichtung oben/unten) automatisch nach unten.
- Wenn der Heizbetrieb betriebsbereit (READY) ist, weist die Klappe (Einstellplatte der Luftstromrichtung oben/unten) nach oben. Obwohl die Bewegung der Lamellen beginnt, nachdem der Status HEAT READY (Heizung bereit) erreicht wurde, wird auf der Fernbedienung SWING (Lamellen einstellen) angezeigt, auch wenn der Heizbetrieb den Status READY aufweist. Zur Einstellung der horizontalen Luftstromrichtung (S) Siehe Seite 14.)

## Einstellen der Zulufrichtung

Drücken Sie .

### ① Jedesmal, wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die Zulufrichtung.

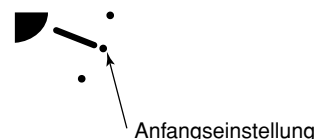
#### Im Heizbetrieb

Richten Sie die Lüftungsklappen nach unten aus.  
Zeigen die Lamellen nach oben, erreicht die warme Luft nicht den Boden.



#### Im Kühl-/Trocknen-Betrieb

Richten Sie die Lüftungsklappen nach oben aus.  
Sind sie nach unten gerichtet, kann es passieren, dass Kondenswasser von den Zuluftöffnungen nach unten tropft.



## Starten des Schwenkvorgangs

### ② Drücken Sie .

Stellen Sie die Lüftungsklappen in die niedrigste Position und drücken dann noch einmal .

- Es wird [SWING 

①, ②, ③, ④

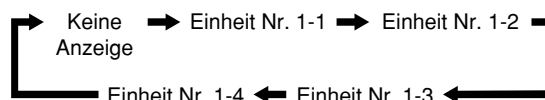
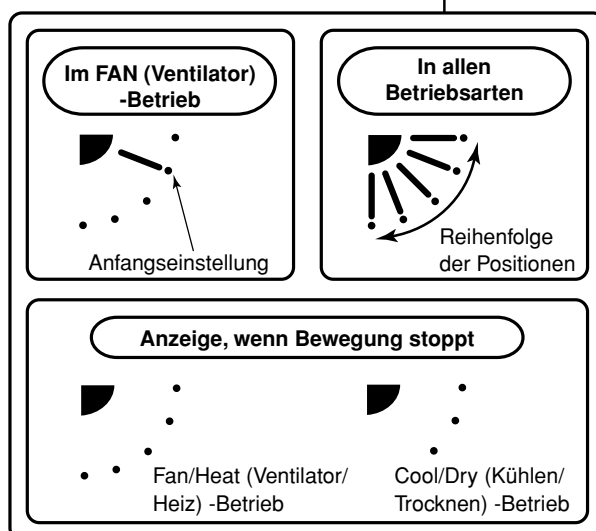
## Schwenkvorgang stoppen

### ③ Drücken Sie noch einmal, während sich die Klappen bewegen.

- Die Lüftungsklappe kann an der gewünschten Position angehalten werden. Drücken Sie  ein weiteres Mal, um die Klappen beginnend bei der höchsten Position neu einzustellen.
- \* Werden die Klappen im Kühl-/Trocknen-Betrieb nach unten gefahren, halten Sie nicht an. Stoppen Sie die Klappen während sie nach unten fahren, halten sie von oben gesehen in der 3. Position an.

### ④

- Um die Zulufrichtung für einzelne Geräte einzustellen, drücken Sie in einer Gruppensteuerung , um die Nummer der jeweiligen Einheit anzuzeigen. Richten Sie dann die Richtung für die angezeigte Einheit ein.
- wird keine Einheit angezeigt, können alle Inneneinheiten zusammen eingestellt werden.
- Jedes Mal, wenn Sie  drücken, wechselt die Darstellung wie angezeigt.

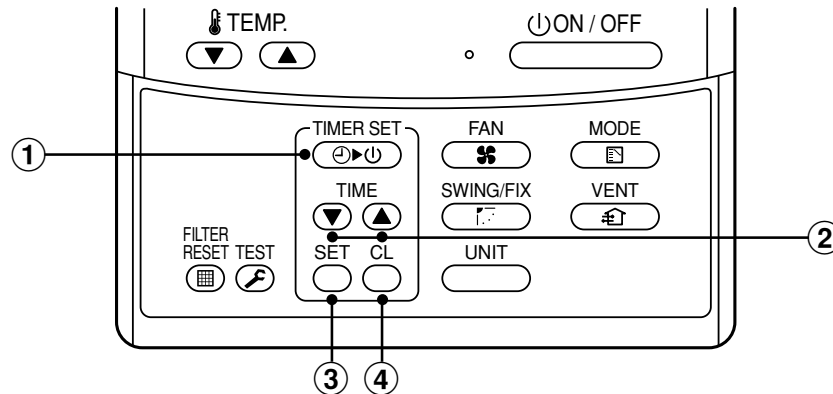


# ZEITBETRIEB

Sie können einen zeitgesteuerten Betrieb unter den drei folgenden Optionen auswählen:

- ABSCHALTZEIT : Wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.
- ABSCHALTZEIT Wiederholung : Jedes Mal, wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät ab.
- EINSCHALTZEIT : Wenn die voreingestellte Zeit erreicht ist, schaltet das Gerät an.

## Zeitbetrieb



### ① Drücken Sie TIMER SET.

- Jedes Mal wenn Sie die Taste drücken, ändert sich die angezeigte Zeit.
- SET DATA und blinken.

### ② Drücken Sie , um die "VORGABEZEIT" einzustellen.

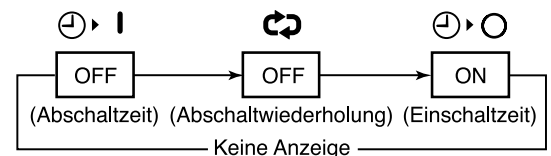
Jedes Mal, wenn Sie drücken, erhöht sich die Einstellzeit um 0,5 Stunde (30 Minuten).

Für die obige Einstellzeit (24 Stunden) erhöht sich die Zeit um 1 Stunde.

Die maximale Einstellung beträgt (168 Stunden).

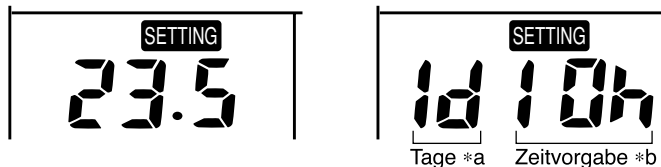
Auf der Fernbedienung erscheint die Einstellzeit als 0,5 Stunden bis 23,5 Stunden (\*1), Zeiten über 24 Stunden (\*2) werden mit der Nummer des Tages und der Zeit angezeigt.

Jedes Mal, wenn Sie drücken, senkt sich die Einstellzeit um 0,5 Stunden (30 Minuten) (von 0,5 Stunden bis 23,5 Stunden) oder stündlich (von 24 Stunden bis 168 Stunden).



## Anzeigebeispiel der Fernbedienung

- Beispiel 23,5 Stunden (\*1)
- Beispiel 34 Stunden (\*2)



- \*a: Repräsentiert einen Tag (24 Stunden)
- \*b: Repräsentiert 10 Stunden (insgesamt 34 Stunden)

### ③ Drücken Sie SET.

- Die Anzeige SET DATA erlischt und die Anzeige erscheint. (Wenn die Einschaltzeit aktiviert ist, wird die Zeit angezeigt. Wenn die eingestellte Zeit erreicht ist, erlöschen alle Anzeigen außer ON.)

## Löschen der Zeitvorgabe

### ④ Drücken Sie CL.

- Die Anzeige Zeitanzeige erlischt.

## HINWEIS

- Einmal eingestellt, wird die ABSCHALTZEIT Wiederholung fortgesetzt. Neu gestartet, stoppt das System nach der gleichen Zeit. Um diesen Vorgang abubrechen, drücken Sie die Taste .

# AUTOMATISCHER NEUSTART

Die Klimaanlage ist mit einer Neustartautomatik ausgestattet. Das heißt, nach einem Stromausfall schaltet die Klimaanlage wieder in den vorherigen Betriebsmodus, ohne daß Sie dazu die Fernbedienung betätigen müssen.

Der Betrieb beginnt ohne irgendwelche Warnhinweise drei Minuten nach Wiederherstellung der Stromversorgung.

## HINWEIS

Werkseitig ist die Neustartautomatik ausgeschaltet. Sie müssen sie also einschalten, damit sie wirksam werden kann.

### SO SCHALTEN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK EIN

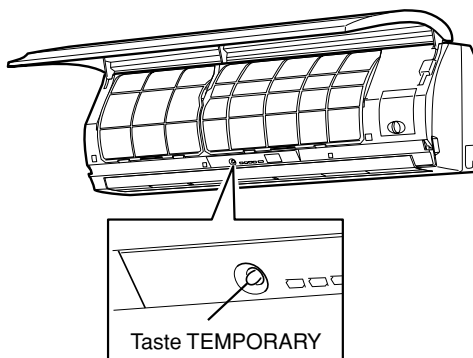
Zum Einschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:

Die Klimaanlage muß eingeschaltet sein. Andernfalls läßt sich die Neustartautomatik nicht einstellen.

Um die Neustartautomatik zu aktivieren, drücken Sie die Taste TEMPORARY länger als 3 Sekunden und weniger als 10 Sekunden.

Die Klimaanlage erkennt die Einstellung und bestätigt sie mit 2 Signaltönen (erster Ton lang, zweiter Ton kurz). Zudem blinkt die Anzeige  im 5-Sekundenintervall (5 Hz). Jetzt startet sie nach einem Stromausfall automatisch neu.

Die oben genannten Einstellungen für die Neustartautomatik lassen sich ausführen:



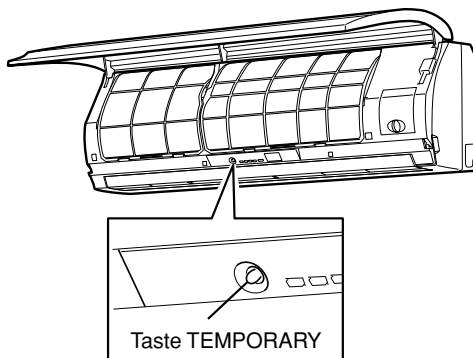
### SO SCHALTEN SIE DIE NEUSTARTAUTOMATIK AUS

Zum Ausschalten der Neustartautomatik gehen Sie folgendermaßen vor:

Wiederholen des Einstellverfahrens : die Klimaanlage bestätigt die Anweisung und piept 2 Mal (zuerst lang, zweimal kurz).

Wenn nun die Stromversorgung ausfällt, müssen Sie die Klimaanlage manuell mit der Fernbedienung neu starten.

Die Funktion wird beendet.



# WIE DIE KLIMAAANLAGE FUNKTIONIERT

## Automatischer Betrieb

- Die Klimaanlage wählt je nach Raumtemperatur und eingestellter Temperatur zwischen Kühlbetrieb, Heizbetrieb oder Nur-Ventilator-Betrieb.
- Wenn die AUTO-Betriebsart keine angenehme Klimatisierung bewirkt, können Sie die gewünschte Betriebsart manuell wählen.

## Hochleistungsbetrieb

Wenn Sie im Kühlungs- oder Heizungsmodus oder im Modus AUTO die Taste Hi POWER drücken, reagiert die Klimaanlage folgendermaßen.

- Kühlung  
Kühlbetrieb liegt 1°C unter der Einstelltemperatur.  
Die Ventilator Drehzahl wird nur dann erhöht, wenn diese vor dem Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) nicht auf hoher Stufe war.
- Heizung  
Die Raumtemperatur wird auf 2°C über der Einstelltemperatur erhöht.  
Die Ventilator Drehzahl wird nur dann erhöht, wenn diese vor dem Hochleistungsbetrieb (Hi POWER) nicht auf hoher Stufe war.

## STROMSPARMODUS (ECO)

Wenn Sie im Kühl-, Heizmodus oder im Modus AUTO die Taste ECO drücken, reagiert die Klimaanlage folgendermaßen. Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden automatisch gesteuert, um Strom zu sparen. (Nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung), FAN ONLY (nur Ventilator) und ON TIMER (Einschalttimer).)

- Unter bestimmten Bedingungen ist die Heiz- bzw. Kühlleistung im ECO-Modus aufgrund der Energiesparfunktionen möglicherweise nicht ausreichend.

## FLÜSTERBETRIEB

Wenn Sie im Kühl-, Heizmodus oder im Modus AUTO die Taste QUIET drücken, reagiert die Klimaanlage folgendermaßen. Die Ventilatorgeschwindigkeit wird auf Minimum reduziert, um einen besonders leisen Betrieb zu gewährleisten (nicht im Entfeuchtungsbetrieb).

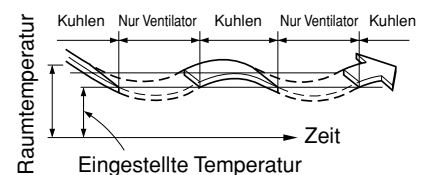
## Entfeuchter (DRY) - Betrieb

Diese Betriebsart wird ausgeführt, wenn die Raumtemperatur höher als die voreingestellte Temperatur ist.

Die Temperatur wird reguliert, und gleichzeitig wird die Raumluft entfeuchtet.

Dazu werden die Kühlung bzw. der Ventilator wiederholt ein- und ausgeschaltet.

Als Anzeige für die Ventilator Drehzahl wird auf der kabellosen Fernbedienung AUTO angezeigt und der Ventilator wird mit niedriger Drehzahl betrieben.



## HINWEISE FÜR DEN WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

**Halten Sie die Raumtemperatur auf einem angenehmen**

**Niveau Reinigen Sie den Luftfilter**

Verstopfte Luftfilter beeinträchtigen die Leistung der Klimaanlage. Daher sollten die Filter alle zwei Wochen gereinigt werden.

**Öffnen Sie Türen und Fenster nicht öfter als nötig**

Um die warme oder kühle Luft im Raum zu halten, öffnen Sie Fenster und Türen nicht öfter als nötig.

**Vorhänge**

Schließen Sie beim Kühlen die Vorhänge, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

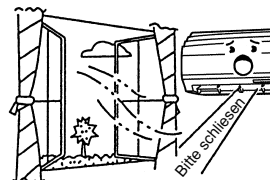
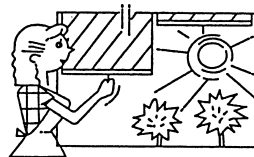
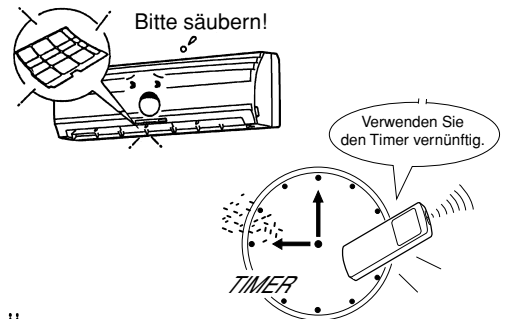
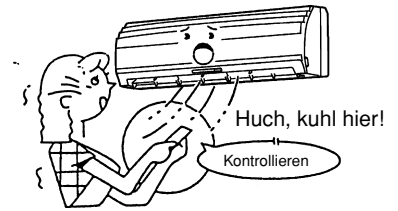
Schließen Sie beim Heizungsbetrieb die Vorhänge, um die Wärme im Raum zu halten.

**Verwenden Sie den Timer vernünftig**

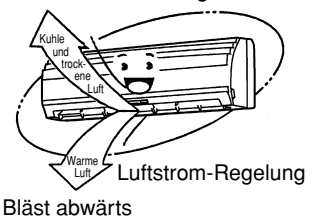
Stellen Sie den Timer auf die gewünschte Betriebszeit ein.

**Erhalten Sie eine gleichmäßige Zirkulation der Raumluft**

Regeln Sie die Luftstromrichtung so, dass die Raumluft gleichmäßig zirkuliert.



Luftstrahl nach oben gerichtet

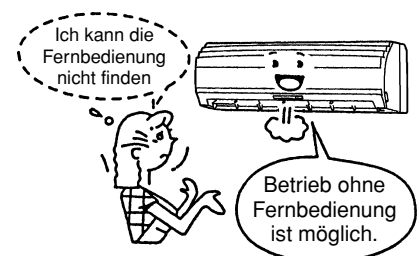


## BETRIEB OHNE FERNBEDIENUNG (TEMPORARY)

**Betrieb ohne Fernbedienung (TEMPORARY)**

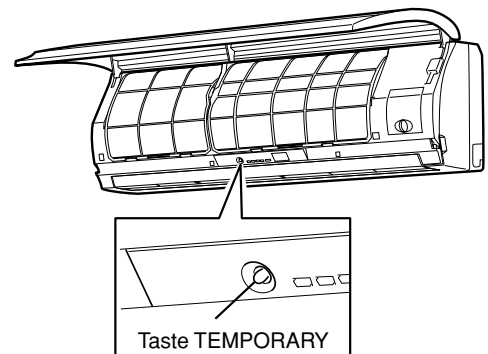
Diese Funktion steht zur Verfügung, damit Sie die Klimaanlage vorübergehend auch dann noch bedienen können, wenn Sie die Fernbedienung gerade nicht zur Hand haben oder wenn die Batterien darin erschöpft sind.

- Drücken Sie die Taste TEMPORARY einmal (kürzer als 3 Sekunden), um die Klimaanlage einzuschalten.
- Die Klimaanlage arbeitet in dem zuletzt auf der kabellosen Fernbedienung eingestellten Modus. (Falls die kabellose Fernbedienung nicht betätigt wurde, wird Betrieb A aufgenommen (Temperatureinstellung: 24°C, Ventilatordrehzahl: HIGH (hoch).))



### VORSICHT

Durch dauerhaftes Drücken der Taste TEMPORARY für 10 Sekunden oder mehr wird der Zwangskühlbetrieb aktiviert. (Dies würde die Klimaanlage unnötig belasten. Führen Sie dies nur zum Zweck eines Probelaufs durch.) Alle Anzeigen der Raumeinheit leuchten auf.



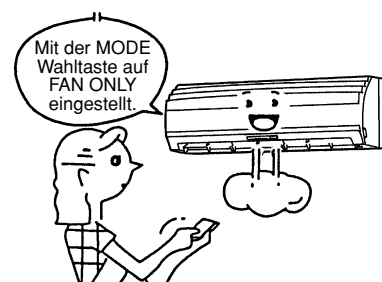
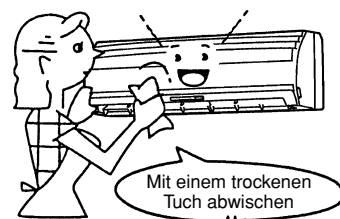
## WARNUNG

Bevor Sie die Klimaanlage reinigen, schalten Sie unbedingt den Trennschalter aus, oder schalten Sie das Gerät am Hauptnetzschalter aus.

### Reinigen von Inneneinheit und Fernbedienung

## VORSICHT

- Verwenden Sie zum Abwischen des Innengeräts und der Fernbedienung ein trockenes Tuch.
- Ein mit kaltem Wasser angefeuchtetes Tuch darf verwendet werden, wenn das Innengerät stark verschmutzt ist.
- Benutzen Sie niemals ein feuchtes Tuch, um die Fernbedienung zu säubern.
- Benutzen Sie kein chemisch behandeltes Staubtuch zum Wischen, und lassen Sie diese Art von Materialien nicht über längere Zeit auf dem Gerät liegen, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen oder ausbleichen können.
- Verwenden Sie zum Säubern kein Benzin, Verdünner, Poliermittel oder ähnliche Lösungsmittel.  
Diese könnten die Plastikoberfläche beschädigen oder verformen.



FAN ONLY (NUR VENTILATOR) - Betrieb

### Wenn Sie das Gerät für mindestens einen Monat nicht benutzen

- (1) Lassen Sie die Klimaanlage etwa einen halben Tag lang im Modus FAN ONLY laufen, so daß sie innen trocknet.
- (2) Schalten Sie die Klimaanlage aus, und schalten Sie auch den Trennschalter aus.
- (3) Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

### Prüfschritte vor der Inbetriebnahme

## VORSICHT

- Überprüfen Sie, ob die Luftfilter im Gerät vorhanden sind.
- Stellen Sie sicher, daß der Lufteinlaß bzw. der Luftauslaß an der Außeneinheit nicht blockiert ist.

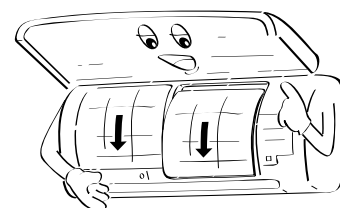
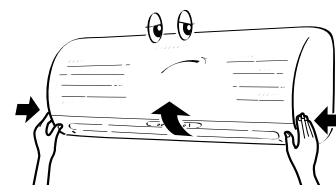
### Reinigung des Luftfilters

Reinigen Sie die Luftfilter alle 2 Wochen.

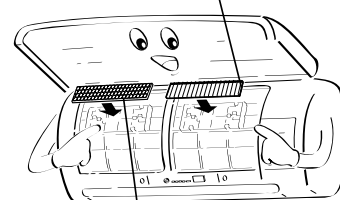
Wenn die Luftfilter mit Staub bedeckt sind, verringert sich die Leistung der Klimaanlage.

Reinigen Sie die Luftfilter so oft wie möglich.

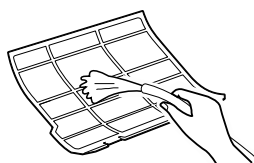
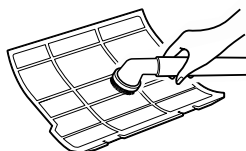
- 1** Öffnen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter.  
Heben Sie das Lufteinlaßabdeckgitter an, bis es waagrecht steht.
- 2** Fassen Sie den Luftfilter an den Griffen links und rechts, und heben Sie ihn leicht an. Ziehen Sie dann nach unten, und lösen Sie ihn auf diese Weise aus dem Filterhalter.
- 3** Entfernen Sie die Sasa-Zeolite plus-Filter und Bio-enzyme & Gingo-Filter an der Rückseite des Luftfilters.
- 4** Entfernen Sie mit einem Staubsauger den Staub aus den Filtern, oder waschen Sie die Filter mit Wasser aus.  
Wenn Sie die Luftfilter waschen, lassen Sie sie an einer vor der Sonne geschützten Stelle trocknen.



Bio-enzyme & Gingo-Filter

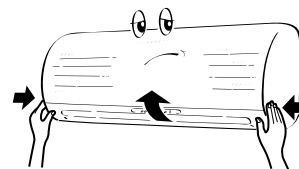


Sasa-Zeolite plus-Filter



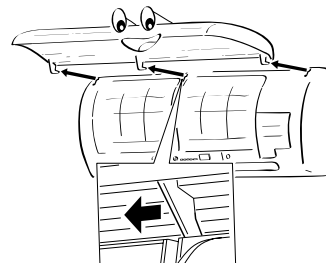


- 5** Den Filter mit dem linken und rechten Rand bündig zum Raumgerät bis zum Anschlag einschieben.  
Den Filter dann unten in den Filterhalter einsetzen.
- 6** Schließen Sie das Lufteinlaßabdeckgitter.



### Reinigen des Lufteinlaßabdeckgitters

- (1) Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie es ab.
- (2) Waschen Sie das Gitter mit einem Schwamm oder Tuch und trocknen Sie es ab.
- (3) Bringen Sie das Gitter wieder an und schließen Sie es.



## HINWEIS

### Sasa-Zeolite plus-Filter

Wartung des intensiv desodorierenden Antivirenfilters.

Reinigen Sie den Filter, wenn sich Staub darauf abgesetzt hat oder aber alle 6 Monate.

1. Entfernen Sie den Staub vorsichtig mit einem Staubsauger.
2. Wenn sich der Filter dadurch nicht wirksam reinigen lässt, spülen Sie ihn in kaltem Wasser vorsichtig und nur kurz ab.
3. Lassen Sie ihn mindestens 6 Stunden lang im Sonnenlicht trocknen, damit der Zeolitefilter seine desodorierenden Eigenschaften wiedergewinnt.
4. Tauschen Sie den Filter alle 2 Jahre aus. (P/N: RB-A610DE)

### Bio-enzyme & Gingko-Filter

Wartung des intensiv reinigenden, antiallergischen Filters.

Reinigen Sie den Filter, wenn sich Staub darauf abgesetzt hat oder aber alle 6 Monate.

1. Entfernen Sie den Staub vorsichtig mit einem Staubsauger.  
(Reinigen Sie diesen Filter nicht mit Wasser.)
2. Tauschen Sie den Filter alle 2 Jahre aus. (P/N: RB-A606SE)

Hinweis: Die Lebensdauer des Filters hängt vom Grad der Verschmutzung in der Umgebung ab. Je stärker die Umgebungsluft mit Schmutzpartikeln belastet ist, desto häufiger muss der Filter gereinigt bzw. ausgetauscht werden. In jedem Fall empfiehlt Toshiba ein zusätzliches Filterset, um die reinigende und desodorierende Wirkung der Klimaanlage zu verbessern.

# BETRIEB UND LEISTUNG DER KLIMAAANLAGE

## Adresseneinstellung

Wenn das Gerät nach der Montage zum ersten Mal eingeschaltet wird, leuchtet die Anzeige  zwecks Adresseneingabe für System und Einheiten für ca. 5 Minuten auf. Beim nächsten Einschalten des Geräts leuchtet die Anzeige  für ca. 1 Minute. Solange die obige Anzeige aufleuchtet, können keine Signale von der Fernbedienung empfangen werden. Dies ist jedoch keine Störung und kein Defekt.

## Dreiminütige Schutzfunktion

Die Schutzfunktion verzögert das Anlaufen des Klimageräts um 3 Minuten, wenn es aus- und sofort wieder eingeschaltet wird, oder wenn der power supply-Schalter auf on gestellt wird. Die Funktion schützt das Gerät vor möglichen Beschädigungen.

## Heizeigenschaften

### Vorheiz-Vorgang

Die Klimaanlage liefert nach dem Starten des Heizbetriebs nicht sofort warme Luft. Warme Luft strömt nach etwa 5 Minuten aus, wenn der Wärmetauscher des Innengeräts aufgewärmt ist. (Die Anzeige  leuchtet während dem Vorheiz-Vorgang auf.)

### Warmluftkontrolle

Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, reduziert sich automatisch die Geschwindigkeit des Ventilators am Innengerät, so daß kein kalter Luftzug entsteht.

### Abtau-Vorgang

Wenn das Außengerät während dem Heizbetrieb einfriert, wird die Abtauung automatisch gestartet (für etwa 5 bis 10 Minuten), um die Heizwirkung beizubehalten. Dabei leuchtet die Anzeige . (Automatischer Klappenbetrieb.)

- Die Ventilatoren im Innen- und auch im Aussengerät stoppen während dem Abtauen.
- Während dem Abtauen wird Tauwasser durch die Bodenplatte des Außengeräts abgelassen.

## Heizvermögen

Im Heizbetrieb wird Wärme von außen absorbiert und in den Raum geführt. Dies ist das sogenannte Wärmepumpen-System. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.

## Achtung bei angesammeltem Schnee

Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, der Ansammlung von Herbstlaub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt werden kann.

Der Luftstrom des Außengeräts darf auf keinen Fall behindert werden, da sich andernfalls die Heiz- oder Kühlleistung verschlechtert. Während dem Heizbetrieb und bei Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, kann sich das beim automatischen Abtauen aus dem Außengerät ablaufende Wasser ansammeln und gefrieren. Es ist wichtig für einen angemessenen Ablauf oder eine Sickermöglichkeit zu sorgen.

## Stromausfall

Falls der autom. Neustart nicht eingestellt wurde, stoppt bei einem Stromausfall während des Betriebs die Einheit vollständig.

- Bei Wiederherstellung der Stromversorgung leuchtet die Anzeige  ca. 1 Minute.
- Um den Betrieb von neuem zu starten, drücken Sie die START/STOP -Taste auf der Fernbedienung.

## Betriebsbedingungen der Klimaanlage

Betreiben Sie das Gerät unter folgenden Temperaturbedingungen, um gute Leistungen zu erzielen:

|             |                                                                                                                                                                                             |                                                                                         |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Kühlbetrieb | Außentemperatur                                                                                                                                                                             | : -5°C bis 43°C (RAV-SM***AT-E)<br>: -15°C bis 43°C (RAV-SP***AT-E)                     |
|             | Raumtemperatur                                                                                                                                                                              | : 21°C bis 32°C (Entfeuchtungsventiltemp.)<br>: 15°C bis 24°C (Anfeuchtungsventiltemp.) |
|             | <b>VORSICHT</b><br>Relative Luftfeuchtigkeit im Raum weniger als 80%. Wenn das Gerät bei höheren Werten betrieben wird, könnte sich an der Oberfläche der Klimaanlage Kondenswasser bilden. |                                                                                         |
| Heizbetrieb | Außentemperatur                                                                                                                                                                             | : -15°C bis 15°C (Entfeuchtungsventiltemp.)                                             |
|             | Raumtemperatur                                                                                                                                                                              | : 15°C bis 28°C (Anfeuchtungsventiltemp.)                                               |

Wenn das Klimagerät anderen Betriebsbedingungen als den obigen ausgesetzt ist, können die Schutzschaltungen ansprechen.

# STÖRUNGEN UND IHRE URSACHEN

## VORSICHT

Wenn eine der folgenden Situationen eintritt, stoppen Sie umgehend die Klimaanlage, schalten Sie die Hauptstromzufuhr ab und rufen Sie ihren Fachhändler:

- Schalterfunktionen sind fehlerhaft.
- Die Hauptsicherung brennt häufig durch, oder der Trennschalter wird häufig ausgelöst.
- Fremde Gegenstände oder Wasser sind in das Gerät eingedrungen.
- Irgendein anderes außergewöhnliches Vorkommnis wird beobachtet.
- Bei Verwenden der verkabelten Fernbedienung erscheint eine abnormale Anzeige auf der Fernbedienung.

Prüfen Sie folgende Punkte, bevor Sie jemanden zur Wartung oder Reparatur bestellen.

### Außer Betrieb

- Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.
- Der Trennschalter wird ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.
- Die Hauptsicherung ist durchgebrannt.
- Die Stromversorgung ist unterbrochen.
- Die Batterien im Fernbedienungsteil sind verbraucht.
- Der ON-Timer ist eingestellt.
- Das Signal wird von der Fernbedienung an die Nebeneinheit gesendet. (☞ Siehe Seite 7.)
- Die Adresse ist eingegeben. (☞ Siehe Seite 3.)
- Betrieb der Raumeinheit wird durch die Fernbedienung beschränkt, die andere Systeme steuert.  
(Bei Signalübertragung ertönt ein Warnton (5 Töne).)



### Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend

- Lufteinlaß oder Luftauslaß des Außengeräts sind blockiert.
- Türen oder Fenster sind geöffnet.
- Der Luftfilter ist mit Staub verstopft.
- Die Klappe befindet sich nicht in der korrekten Stellung.
- Die Ventilatorgeschwindigkeit ist niedrig eingestellt.
- Das Klimagerät ist auf QUIET-, ECO- oder DRY-Modus gestellt.
- Die Einstelltemperatur ist zu hoch (bei Kühlbetrieb).
- Die Einstelltemperatur ist zu niedrig (bei Heizbetrieb).



Noch einmal überprüfen

### Die Rückseite der Inneneinheit ist feucht.

- Feuchtigkeit, die sich an der Rückseite der Inneneinheit niederschlägt, wird automatisch gesammelt und abgeleitet.

### Ungewöhnliches Geräusch an Inneraum- oder Außengerät.

- Bei abrupten Temperaturänderungen kann es aufgrund von Ausdehnung bzw. Zusammenziehen von Komponenten des Kältemittelumlaufs bzw. durch Änderung des Umlaufs gelegentlich zu Geräuschen (Ticken oder Strömungsgeräusch) kommen.

### Raumluft hat einen ungewöhnlichen Geruch.

#### Ein schlechter Geruch kommt aus dem Klimagerät.

- Gerüche aus Wand, Teppich, Möbeln oder Pelzen dringen heraus.

### Die Außeneinheit ist im Heizbetrieb vereist.

#### Wasser tritt aus der Außeneinheit aus.

- Im Heizbetrieb kann die Außeneinheit unter Umständen vereisen. In diesem Fall führt die Einheit automatisch eine Enteisung durch (2 bis 10 Minuten), damit wieder ein effizienter Heizbetrieb möglich ist.
- Während einer Enteisung stoppt der Luftstrom an Innen- und Außeneinheit.
- Ein zischendes Geräusch ist zu hören, wenn der Kältemittelfluß während einer Enteisung wechselt.
- Das Wasser, das bei der automatischen Enteisung während des Heizbetriebs entsteht, wird über die Außeneinheit abgeleitet.

### Der Luftstrom ändert sich, obwohl die Taste FAN nicht auf den Modus AUTO gesetzt ist.

- Wenn die Temperatur der abgegebenen Luft im Heizbetrieb sinkt, ändert oder stoppt die Klimaanlage den Luftstrom von der Inneneinheit, damit im Raum kein unangenehm kühler Luftzug entsteht.

### Weißer Dunst der gekühlten Luft oder Wasser entstehen am Außengerät.

- Im Kühlbetrieb dampft gelegentlich die Inneneinheit, bei der Enteisung die Außeneinheit.

### Automatischer Betrieb der vertikalen Luftstromklappe.

- Bei hoher Raum- bzw. Außentemperatur während des Heizbetriebs schließen sich die vertikalen Luftstromklappen einmal und stellen sich dann selbst automatisch wieder in der Ausgangsposition ein.

